



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Teilenummer

Montageanleitung

760 092 155

Anhängevorrichtung

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

D

Zugfahrzeug

Hersteller: VOLKSWAGEN AG

Modell: Touareg 2018→

Amtl. Typ-Bez.: CR

Die vom Fahrzeughersteller für obiges Modell maximal zugelassene Anhängelast bzw. Stützlast in kg: siehe Fahrzeugschein/Betriebsanleitung.

Kupplungskugel mit Halterung:

Technische Daten:

Westfalia Typ:	321 951
EG-Nr.:	E13*55R-01 4418
D-Wert:	16,2kN
Zul. Stützlast:	140kg

Der geprüfte D-Wert beträgt 16,2kN. Dieser entspricht zum Beispiel einer Anhängelast von 3500kg und einem zulässigen Gesamtgewicht von 3100kg.

Maßgebend sind jedoch die Angaben des Fahrzeugbriefes / Fahrzeugscheins. Der geprüfte D-Wert darf nicht überschritten werden. Die zulässige Stützlast nicht überschreiten.

Die Anhängenvorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelnkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern, welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind. Artfremde Benutzung ist verboten. Der Betrieb muß den Straßenverhältnissen angepaßt werden.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

In EG- und nicht EG-Ländern ist nach den dort geltenden Bestimmungen zu verfahren.

Diese Montage- und Bedienungsanleitung ist den Kraftfahrzeugpapieren beizufügen.

Die elektrische Anlage

ist nach ISO 1724 (7-polig) und ISO 11446 (13-polig) zu verlegen. Der Steckdosenhalter ist für den wahlweisen Anbau einer 7 - oder 13-poligen Steckdose vorbereitet.

ACHTUNG:

Durch den Anhängerbetrieb werden die Fahreigenschaften des Fahrzeuges eingeschränkt und fordern vom Fahrer erhöhte Aufmerksamkeit. Der Anhängerbetrieb stellt erhöhte Forderungen an das Kühlsystem. Eventuelle erforderliche Umbaumaßnahmen an der Kühlung sind bei der Vertragswerkstatt zu erfragen. Hinweise dazu enthält der Ratgeber „Anhängerbetrieb“.

ACHTUNG:

Die Anhängenvorrichtung ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden. Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen diese nur von Fachpersonal am **unbeschädigten Originalteil** verbaut werden. Dieser Austausch bzw. Ersatz von Bauteilen darf nur von einer autorisierten Werkstatt durchgeführt werden. Umbauten an der Anhängenvorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.

Die Anhängenvorrichtung einschließlich aller Montageteile wiegt 25,5kg. Bitte berücksichtigen Sie, dass sich das Leergewicht Ihres Kraftfahrzeuges nach Montage der Anhängenvorrichtung um diesen Betrag erhöht.

Der Kugelkopf ist stets sauberzuhalten und leicht zu fetten. Werden jedoch Spurstabilisierungseinrichtungen benutzt, muß die Kupplungskugel fettfrei sein. Die Hinweise in den jeweiligen Betriebsanleitungen beachten.

Der Durchmesser des Kugelkopfes ist von Zeit zu Zeit zu überprüfen. Sobald an einer beliebigen Stelle ein Durchmesser von 49mm erreicht ist, darf die Anhängenvorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

Hinweis:

Im Bereich der Anlageflächen der Anhängenvorrichtung mit dem Kraftfahrzeug muß Unterbodenschutz, Hohlraumversiegelung (Wachs) oder Dämpfungsmaterial entfernt werden. Eventuelle Bohrspäne entfernen und blanke Karosseriestellen (z. B. Bohrungen) mit Rostschutzfarbe nachbehandeln.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Part number

Mounting Instructions

760 092 155

Coupling ball with bracket

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

GB

Towing vehicle

Manufacturer: VOLKSWAGEN AG

Model: Touareg 2018→

Official Model Designation: CR

Refer to vehicle registration documents / Owner's Manual for the maximum permissible trailer load or drawbar load in kg approved by the manufacturer for the above model.

Coupling ball with bracket:

Technical data:

Westfalia-Model: 321 951
EC-No.: E13*55R-01 4418
Drawbar ratio: 16,2kN
Perm. drawbar load: 140kg

The tested drawbar ratio is 16,2kN. This equals, for example, a trailer load of 3500kg and a permissible gross weight of 3100kg. The applicable figures though are those stated in the vehicle registration documents. The tested drawbar ratio must not be exceeded. Do not exceed the permissible drawbar load.

The towing hitch is designed for towing trailers fitted with a towing ball coupling and for operating load carrying systems, which have been approved for hitching onto the coupling ball.

Any other use is forbidden.

Operation must suit the road conditions.

The manufacturer's standard approved fixing points are used.

In EC and non-EC countries, adopt the relevant procedure in accordance with local regulations.

These fitting and operating instructions must accompany the vehicle documents.

Electrical system

should be installed in accordance with ISO 1724 (7-pin) or ISO 11446 (13-pin). The socket mount is prepared for alternatively fitting a 7-pin or 13-pin socket.

IMPORTANT:

The handling characteristics of the vehicle are restricted when towing a trailer and demand greater attention from the driver. Trailer operation places increased demands on the cooling system. Any necessary reconstruction measures to the cooling system must be ascertained by contractual workshops. The "Trailer Operation" guide contains additional information.

IMPORTANT:

The coupling ball with bracket is a safety component and must only be attached by a properly qualified person. If replacement parts are needed, these should be attached to the **undamaged original** part only by a properly qualified person. Components may be exchanged or replaced only by an authorized workshop. Modifications of the coupling ball with bracket are forbidden. Any modifications will nullify the type approval.

The coupling ball with bracket including all the parts for fitting weighs 25,5kg. Please note that the unladen weight of your vehicle is increased by this amount after fitting the coupling ball with bracket.

The ball head should always be kept clean and slightly greased. However, if track stabilization equipment is used, the ball coupling must be grease-free. Please follow information given in the respective operating instructions.

The diameter of the ball head should be inspected from time to time. As soon as a diameter of 49mm is reached at any time, the coupling ball and bracket must not longer be used for safety reasons.

Note:

Underseal coating, cavity protection (wax) or sound insulation material must be removed in the area of the contact surfaces between the towing hitch and the vehicle. Remove any drilling swarf and treat exposed metallic body parts (e.g. drilled holes) with antirust paint.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Notice de montage

Boule d'attelage avec support

Numero de pièce /

760 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

F

Véhicule tracteur

Constructeur : VOLKSWAGEN AG

Modèle: Touareg 2018→

Désignation officielle: CR

Pour la charge tractée et la force d'appui maximales autorisées par le constructeur pour le modèle ci-dessus, voir la carte grise du véhicule et la documentation fournie

Boule d'attelage avec support:

Caractéristiques techniques:

Type Westfalia:	321 951
No CE:	E13*55R-01 4418
Valeur D au timon:	16,2kN
Force d'appui autorisée:	140kg

La valeur D mesurée, de 16,2kN, correspond à une charge tractée de 3500kg et à un poids total en charge de 3100kg. Toutefois, ce sont les indications portées sur la carte grise qui sont déterminantes. La valeur D, ni la force d'appui autorisée ne doivent être dépassées.

Le dispositif d'attelage sert à tracter des remorques équipées de systèmes d'attelage correspondants et à la mise en place de porteurs dont le montage sur la boule d'attelage est autorisé. Toute utilisation de la boule d'attelage autre que celle prévue est interdite. Tenir compte des conditions de circulation.

Les points de fixation agréés de série par le constructeur de véhicules sont respectés.

Hors de l'Allemagne, qu'il s'agisse ou non de pays appartenant à l'Union Européenne, ce sont les dispositions nationales qui priment.

Joindre cette notice de montage et d'utilisation aux papiers du véhicule.

Système électrique

A installer conformément à ISO 1724 (7 broches) ou à ISO 11446 (13 broches).

Le support de prise est conçu pour recevoir la prise à 7 ou à 13 broches.

ATTENTION!

Le fait de tracter une remorque modifie les caractéristiques routières du véhicule et exige une attention accrue de la part du conducteur.

Lorsqu'une remorque est tractée, le système de refroidissement doit faire face à des contraintes supplémentaires. Consulter le garagiste concessionnaire au sujet des éventuelles transformations nécessaires sur le système de refroidissement. Le guide "Tracter une remorque" contient des informations à ce sujet.

ATTENTION!

La boule d'attelage participe à la sécurité routière. Elle doit être montée par un personnel qualifié. Si des pièces de rechange sont nécessaires, elles doivent également être montées par un personnel qualifié, **sur pièce d'origine intacte**. Ce remplacement de pièces est à effectuer exclusivement dans un atelier agréé.

Toute transformation de la boule d'attelage est interdite et entraîne l'annulation de l'autorisation d'exploitation.

La boule d'attelage complète pèse 25,5kg. Tenir compte du fait que ceci augmente d'autant le poids à vide du véhicule.

La boule d'attelage doit toujours être propre et légèrement graissée. Toutefois, la boule d'attelage doit être dégraissée en cas d'utilisation de systèmes de stabilisation directionnelle. Observer les indications qui figurent dans les modes d'emploi correspondants.

Contrôler à intervalles réguliers le diamètre de la boule d'attelage. Dès qu'à un quelconque endroit, le diamètre de la boule ne fait plus que 49mm, le dispositif d'attelage ne doit plus être utilisé, pour des questions de sécurité.

Remarque:

Aux endroits où le dispositif d'attelage est au contact du véhicule, il faut enlever le produit de protection du bas de caisse, la cire injectée dans les cavités ou le matériau d'isolation. Retirer les éventuels copeaux de perçage et traiter les parties de la carrosserie mises à nu (par ex. les perçages), à la peinture antirouille.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Numero delle parti

Istruzioni di montaggio

760 092 155

Giunto sferico di traino con supporto

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Motrice

Costruttore: VOLKSWAGEN AG

Modello: Touareg 2018→

Denominazione ufficiale tipo: CR

Il carico massimo trainato ammesso indicato dal Costruttore del veicolo per il modello sopra menzionato il carico sul timone in kg: vedi Libretto di circolazione / Istruzioni per l'uso.

Giunto sferico di traino con supporto:

Caratteristiche tecniche:

Westfalia Tip: 321 951
No.reg.: E13*55R-01 4418
Valore D: 16,2kN
Carico ammesso: 140kg

Il valore D controllato è di 16,2kN, corrispondente, ad esempio, ad un peso rimorchiato di 3500kg e ad un peso totale ammesso di 3100kg.

A tal fine sono determinanti le indicazioni riportate sulla lettera/scheda del veicolo. E' vietato superare il valore D controllato. Non superare il carico sul timone ammesso.

Il gancio di traino serve al traino di rimorchi dotati del rispettivo tipo di aggancio e all'utilizzo di portacarichi omologati per il montaggio sul giunto sferico.

Non è ammesso alcun uso diverso da quello specificato.

L'impiego deve essere adattato alle relative condizioni stradali.

I punti di fissaggio di serie autorizzati dal costruttore del veicolo vengono rispettati. Nei paesi comunitari ed extra comunitari valgono le disposizioni locali.

Nei paesi extra comunitari valgono le disposizioni locali.

Le presenti istruzioni di montaggio e di uso vanno allegare ai documenti del veicolo.

L'impianto elettrico deve essere installato in conformità a ISO 1724 (a 7 poli) e ISO 11446 (a 13 poli). Il supporto della presa di corrente è predisposto per il montaggio di una presa a 7 o 13 poli.

AVVERTENZA:

L'aggancio del rimorchio comporta una sensibile limitazione delle caratteristiche di marcia del veicolo e richiede maggiore attenzione da parte del conducente. L'esercizio di rimorchio mette sotto sforzo il sistema di raffreddamento. Richiedere presso l'officina autorizzata eventuali modifiche da apportare all'impianto di raffreddamento. L'opuscolo "Esercizio di rimorchio" contiene indicazioni a tal riguardo.

AVVERTENZA:

Il giunto sferico è un elemento di sicurezza e deve essere montato esclusivamente da personale specializzato. Nel caso in cui si rendano necessari ricambi, essi devono essere installati solo da personale specializzato **sul pezzo originale integro.**

La sostituzione di componenti del giunto sferico può essere eseguita solo da officine autorizzate.

Non sono ammesse modifiche del giunto sferico, esse portano automaticamente all'invalidamento dell'omologazione.

Il giunto sferico, completo di tutti i particolari di montaggio, pesa complessivamente 25,5kg. Tenere presente che a montaggio avvenuto del giunto il peso a vuoto del veicolo viene maggiorato del succitato carico.

Mantenere sempre pulito e ingrassare leggermente l'elemento sferico. Qualora si utilizzino invece dei dispositivi stabilizzatori di scartamento, l'elemento sferico deve essere privo di grasso. Rispettare a tal riguardo le indicazioni fornite nelle rispettive istruzioni di esercizio.

Controllare regolarmente il diametro della sfera. Non appena in una zona qualsiasi il diametro raggiunge 49mm, il giunto sferico di traino non deve essere più utilizzato per ragioni di sicurezza.

Avvertenza:

Rimuovere la protezione sottoscocca, lo strato protettivo dello scatolato (cera) o il materiale insonorizzante nella zona di contatto tra il gancio di traino e il veicolo. Rimuovere gli eventuali trucioli e trattare con anticorrosivo le parti nude della carrozzeria (ad es. i fori).



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Onderdeelnummer

Montage-instructie

760 092 155

Trekhaak met bevestigingsdelen

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

NL

Trekkend voertuig

Fabrikant: VOLKSWAGEN AG

Model: Touareg 2018→

Ambtl. typeaand.: CR

Zie voor de door de autofabrikant voor bovengenoemd model maximaal toelaatbare aanhangwagenbelasting, resp. kogeldruk in kilogram het kentekenbewijs / de handleiding.

Trekhaak met bevestigingsdelen:

Technische gegevens:

Westfalia type:	321 951
EG-nr.:	E13*55R-01 4418
D-waarde:	16,2kN
Toel. kogeldruk:	140kg

De gecontroleerde D-waarde bedraagt 16,2kN.

Deze waarde komt overeen met b.v. een aanhangwagengewicht van 3500kg en een GVW van 3100kg.

Bepalend zijn echter de specificaties van het kentekenbewijs.

De gecontroleerde D-waarde mag niet worden overschreden. Overschrijd de toelaatbare kogeldruk niet.

De trekhaak is voor het trekken van aanhangers die van een kogelkoppeling zijn voorzien en voor het gebruik van lastragers die voor montage op de koppelingskogel zijn toegestaan. Andersoortig gebruik is verboden. Het gebruik moet aan de wegconditie worden aangepast.

De door de autofabrikant standaard goedgekeurde bevestigingspunten zijn aangehouden

Wanneer de trekhaak achteraf wordt gemonteerd, moet de bevestiging voldoen aan de wettelijke voorschriften.

Deze montage- en gebruikshandleiding moet aan de autopapieren worden toegevoegd.

Het elektrische gedeelte dient te worden aangesloten conform ISO 1724 (7-polig) en ISO 11446 (13-polig).

De contactdooshouder is voorbereid op montage van een 7- of 13-polige contactdoos.

ATTENTIE:

Het trekken van een aanhangwagen heeft een nadelige invloed op de rijeigenschappen van de auto en vereist een grotere aandacht van de bestuurder.

Door het gebruik van een aanhanger worden hogere eisen gesteld aan het koelsysteem. Evt. vereiste ombouwmaatregelen aan de koeling moeten bij het erkende garagebedrijf aangevraagd worden. Aanwijzingen hiervoor vindt u in het handboekje "Gebruik van een aanhanger".

ATTENTIE:

De trekhaak moet aan de veiligheidseisen voldoen en mag alleen worden gemonteerd door vakpersoneel. Voorzover nieuwe onderdelen nodig zijn, mogen deze uitsluitend door vakpersoneel op de **onbeschadigde originele** trekhaak worden gemonteerd.

Bovenstaande werkzaamheden mogen uitsluitend door een erkende dealer worden verricht.

Wijzigingen aan de trekhaak met bevestigingsdelen zijn verboden. Ze leiden tot het intrekken van de toestemming voor gebruik.

De trekhaak inclusief alle bevestigingsdelen weegt 25,5kg. Wees erop bedacht dat het lediggewicht van uw auto na het monteren van de trekhaak met dit gewicht verhoogd is.

Houd de trekhaakkogel altijd schoon en dun ingevet.

Wanneer een spoorstabilisator wordt gebruikt, moet de koppelingskogel vetvrij zijn. De instructies in de betreffende handleidingen in acht nemen.

Controleer van tijd tot tijd de diameter van de trekhaakkogel. Zodra de diameter op een willekeurig punt 49mm bedraagt, mag de trekhaak om veiligheidsredenen niet meer worden gebruikt.

Aanwijzing:

Verwijder bij de **draagvlakken** tussen de trekhaak en de auto de bodembescherming, de conservering van holle ruimtes (was) of het dempingsmateriaal. Verwijder eventuele boorspanen en behandel blanke carrosseriedelen (b.v. boringen) met roestwerende verf.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Artikelnummer

Monteringsanvisning

760 092 155

Dragkula med fäste

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

S

Dragfordon

Tillverkare: VOLKSWAGEN AG

Modell: Touareg 2018→

Besiktningstyp: CR

Den av fordonstillverkaren för ovanstående modell maximalt tillåtna släpvningsvikten resp. stödlasten i kg: se besiktningssinstrument/instruktionsbok

Dragkula med fäste:

Tekniska data:

Westfalia typ:	321 951
EG-Nr.:	E13*55R-01 4418
D-värde:	16,2kN
Till. stödlast:	140kg

Det kontrollerade D-värdet uppgår till 16,2kN. Det motsvarar t.ex. en släpvningslast på 3500kg och en tillåten totalvikt på 3100kg. Avgörande är dock uppgifterna på besiktningshandlingarna. Det utprovade D-värdet får inte överskridas. Den tillåtna stödlasten får inte överskridas.

Släpvningsanordningen är avsedd för att dra släp, som är utrustat med kulkoppling, samt för festsättning av lasthållare, som är godkänd för montering på dragkulan. Användning på icke avsett sätt är förbjuden. Användningen måste anpassas till väglaget.

De fästpunkter, som är seriemässigt godkända av fordonstillverkaren, har använts.

I övriga EG-länder samt i icke EG-länder ska de bestämmelser följas, som gäller i respektive land.

Denna monterings- och instruktionsbok ska bifogas till fordonets underlag.

Elsystem ska dras enligt ISO 1724 (7-polig) och ISO 11446 (13-polig). Uttagsdosans hållare är förberedd för valfri montering av en 7- eller 13-polig uttagsdosa.

OBSERVERA!

Genom körningen med släpvagn försämras fordonets köregenskaper och körningen kräver därför större uppmärksamhet från förarens sida.

Släpvningsdriften ställer ökade krav på kylsystemet. Eventuellt nödvändiga ändringar på kylsystemet skall kontrolleras hos kontraktsverkstaden. Anvisningar i denna fråga finner man i rådgivaren "Släpvningsdrift".

OBSERVERA!

Dragkulan är en säkerhetsdetalj och får endast monteras av fackpersonal. Om reservdelar krävs, får dessa endast monteras av fackpersonal på **oskadad originaldel**. Sådant byte av komponenter får endast utföras på en auktoriserad verkstad.

Det är förbjudet att göra förändringar på kopplingsanordningen. De resulterar i att typgodkännandet upphör att gälla.

Dragkula med fäste, inklusive alla monteringsdelar väger 25,5kg. Observera att fordonets tomvikt ökat med denna vikt efter monteringen av dragkulan.

Kulhuvudet ska alltid hållas rent och lätt infettat.

Men om en säkerhetskoppling med stabilisering används, måste dragkulan vara fettfri.

Beakta anvisningarna i respektive bruksanvisning.

Kontrollera dragkulans diameter då och då. Så snart den på något ställe nått ner till 49mm, får dragkulan av säkerhetsskäl inte användas längre.

Anmärkning:

De ytor där kopplingsanordningen ligger an mot fordonet, måste först befrias från underrederbehandling, hålrumsförsegling (vax) eller dämpningsmaterial. Avlägsna ev. borrarpan och efterbehandla blanka ställen på karossen (t.ex. borrhål) med rostskyddsfärg.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Número de pieza

Instrucciones de montaje

760 092 155

Rótula del acoplamiento con soporte

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

E

Vehículo tractor

Fabricante: VOLKSWAGEN AG

Modelo: Touareg 2018→

Designación oficial de modelo: CR

El peso máximo a remolcar o, en su caso, apoyo s/enganche, autorizado por el fabricante para este modelo, en kg: véase documentación del vehículo/Manual de instrucciones.

Rótula del acoplamiento con soporte:

Datos técnicos:

Tipo Westfalia:	321 951
Núm. CE:	E13*55R-01 4418
Valor D:	16,2kN
Apoyo autorizado s/enganche:	140kg

El valor D verificado es de 16,2kN. Este valor corresponde, p. ej., a una carga a remolcar de 3500kg y un peso total autorizado de 3100kg. No obstante, son decisivas las indicaciones que figuran en la documentación del coche. El valor verificado D no deberá excederse en absoluto y el apoyo sobre el enganche tampoco deberá sobrepasarse.

El dispositivo de remolque sirva para el arrastre de remolques que están equipados con los enganches de rótula de tracción y para el funcionamiento de soportes para cargas que estén homologados para el montaje en la rótula de enganche.

Está prohibido cualquier otro uso distinto de éste.

El modo de funcionamiento se deberá adaptar a las condiciones de la carretera.

Se han observado los puntos de fijación autorizados de serie por el fabricante del vehículo.

En países pertenecientes y no pertenecientes a la CE se procederá de acuerdo con la respectiva legislación vigente.

Las presentes instrucciones de montaje y servicio se han de adjuntar a la documentación del vehículo.

La instalación eléctrica

ha de tenderse de acuerdo con las prescripciones según ISO 1724 (de 7 polos) e ISO 11446 (de 13 polos). El soporte de la base de enchufe está preparado para el montaje de bases de enchufes de 7 y 13 polos.

¡ATENCIÓN!

La conducción con remolque repercute negativamente en las propiedades de marcha del vehículo y requiere una mayor atención del conductor.

El servicio con remolque plantea unas mayores exigencias al sistema de refrigeración. En el taller concesionario se han de consultar las medidas de transformación eventualmente necesarias en la refrigeración. El prospecto de asesoramiento "Servicio con remolque" contiene las indicaciones al respecto.

¡ATENCIÓN!

La rótula del acoplamiento con soporte es una pieza de seguridad y deberá ser montada exclusivamente por personal especializado. En caso de que se necesiten piezas de recambio, también éstas deberá montarse sólo un especialista en la **pieza original no dañada**.

El canje o sustitución de componentes únicamente deberá ser realizado por un taller autorizado.

Están prohibidas las transformaciones en la rótula de enganche.

En caso de realizarse se extingue la autorización de servicio

La rótula del acoplamiento con soporte, incluidas todas las piezas de montaje, pesa 25,5kg. Tener presente que, después de haber montado la rótula del acoplamiento con soporte, la tara o el peso en vacío del vehículo aumenta en esos kilogramos.

Mantener siempre limpia la rótula, y engrasarla.

Sin embargo, se si utilizan dispositivos de estabilización de vía, deberá estar libre de grasa la rótula de enganche. Se han de observar las instrucciones de servicio correspondientes.

Comprobar de vez en cuando el diámetro de la rótula. En cuanto se alcance un diámetro de 49mm en cualquier punto de la rótula, ya no deberá usarse más por razones de seguridad.

Nota:

En la zona de las superficies de contacto del enganche para remolque con el vehículo debe eliminarse la protección de los bajos, el sellado de los huecos (cera) o el material insonorizante. Eliminar las posibles virutas de taladrado y tratar las partes desnudas de la carrocería (p. ej. los orificios) con pintura anticorrosiva.



VW Originální příslušenství
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Číslo dílu:

Návod pro montáž

760 092 155

Spojková koule s držákem

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

CZ

Tažné vozidlo

Výrobce: VOLKSWAGEN AG

Model: Touareg 2018→

Typ - označení: CR

Maximální povolené zatížení přívěsem, resp. opěrnou zátěží, povolené výrobcem vozidla pro výše uvedený model: viz Technický průřez vozidla/Návod k obsluze.

Kulová hlava spojky s držákem:

Technická data:

Westfalia-typ:	321 951
Číslo EG:	E13*55R-01 4418
Hodnota D:	16,2kN
Povol. opěrná zátěž	140kg

Zkoušená hodnota D obnáší 16,2kN. Tato hodnota odpovídá zatížení např. zatížení přívěsem 3500kg a povolené celkové hmotnosti 3100kg.

Rozhodující jsou však údaje typového osvědčení vozidla/technického průřezu.

Zkoušená hodnota D nesmí být přejročena. Nepřekročit povolenou opěrnou zátěž.

Závěsné zařízení pro připojení přívěsu slouží k tažení přívěsů, které jsou vybaveny tažnými kulovými spojkami a k provozu nákladních nosičů, které jsou povoleny k montáži na kulovou hlavu spojky.

Použití k jinému účelu je zakázáno. Provoz se musí přizpůsobit silničním poměrům.

Jsou zachovány upevňovací body sériově povolené výrobcem vozidla.

V zemích, které jsou i nejsou členy EHS se postupuje podle místních platných ustanovení.

Tento montážní návod a návod k obsluze je třeba přiložit k dokumentům motorového vozidla.

Elektrické zařízení

se instaluje podle ISO 1724 (7-pólové) a ISO 11446 (13-pólové).

Držák zástrčky je nutné připravit pro volitelnou montáž 7- pólové nebo 13-pólové zásuvky.

POZOR:

Jízda s přívěsem jsou omezeny jízdní vlastnosti vozidla s od řídiče je vyžadována zvýšená pozornost.

Provoz s přívěsem vyžaduje zvýšené požadavky na chladicí systém. Na případná nutná opatření pro přestavbu chlazení je třeba se informovat u smluvní dílny. Pokyny k tomu jsou obsaženy v rádcí "Provoz s přívěsem".

POZOR:

Kulová hlava spojky s držákem je bezpečnostní díl a smí být montována pouze odborným personálem. Pokud jsou zapotřebí náhradní díly, smí být zabudovány pouze odborným personálem nanepřekročený originální díl.

Tato výměna, resp. náhrada součásti smí být provedena pouze autorizovaným servisem.

Přestavby kulové hlavy spojky s držákem Km H jsou zakázány. Způsobí zániknutí povolení k provozu.

Kulová hlava spojky s držákem včetně všech montážních dílů váží 25,5kg. Uvažte, že se pohotovostní hmotnost Vašeho vozidla po montáži kulové hlavy spojky s držákem o tuto hodnotu zvýší.

Kulovou hlavu udržujte vždy čistou a lehce namazanou..

Použije-li se však zařízení ke stabilizaci stopy, nesmí kulová hlava spojky obsahovat tuk. Řiďte se pokyny v příslušných provozních návodech

Kulovou hlavu udržujte vždy čistou a lehce namazanou..

Průměr kulové hlavy je nutné čas od času přezkontrolovat. Jakmile je na libovolné straně dosažen průměr 49mm, nesmí se spojková koule s držákem z bezpečnostních důvodů již použít.

Upozornění:

V oblasti dosedacích ploch závěsného zařízení přívěsu s vozidlem musí být odstraněna ochrana spodku karoserie, zapečetění dutin (vosk) nebo tlumicí materiál. Odstraňte event. třísky z vrtání a lesklá místa karoserie (např. otvory) natřete antikorozní barvou.



Accesórios originais
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Número de peça

Instruções para a montagem

760 092 155

Dispositivo de engate

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

P

Veículo de tração

Fabricante: VOLKSWAGEN AG

Modelo: Touareg 2018→

Denom. oficial: CR

A carga rebocada e a carga de apoio máximas admissíveis em kg autorizadas pelo fabricante do veículo para o modelo acima são: veja dados do registo do automóvel/manual de operação.

Esfera de acoplamento com suporte:

Dados técnicos:

Westfalia modelo: 321 951
Nº CE: E13*55R-01 4418
Valor D: 16,2kN
Carga de apoio admissível: 140kg

O valor D certificado é de 16,2kN. Este corresponde, por exemplo, a uma carga rebocada de 3500kg e a um peso total admissível de 3100kg. Porém, prevalecem as indicações do registo do automóvel/certificado de matrícula.

O valor D certificado não pode ser ultrapassado. Não ultrapassar a carga de apoio admissível.

Com o dispositivo de reboque pode-se puxar reboques com acoplamento de reboque com esfera e operar dispositivos de transporte de cargas autorizados para serem montados na esfera de acoplamento. É proibida a utilização do dispositivo de reboque para outros fins. A operação do reboque deve ser adaptada às condições das rodovias.

Os pontos de fixação montados de série autorizados pelo fabricante do veículo são mantidos.

Nos países da CE e nos países fora da CE deve ser procedido de acordo com os regulamentos em vigor.

Este manual de instrução e montagem deve ser anexado aos documentos do veículo.

O sistema eléctrico

deve ser instalado conforme ISO 1724 (7 pinos) e ISO 11446 (13 pinos). O suporte da tomada está preparado para a montagem opcional de uma tomada de 7 ou 13 pinos.

ATENÇÃO:

Pela operação do reboque, as características de se dirigir o veículo são limitadas e exigem do condutor atenção elevada.

A operação do reboque apresenta requisitos adicionais ao sistema de arrefecimento. Medidas eventualmente necessárias para a modificação do sistema de arrefecimento devem ser consultadas na oficina autorizada. O guia do utilizador "Operação com reboque" contém informações a este respeito.

ATENÇÃO:

O dispositivo de reboque é uma peça de segurança e deve ser montado somente por técnicos especializados.

Caso peças de reposição seja necessárias, também estas podem ser montadas na **peça original não danificada**.

Esta substituição ou reposição de peças apenas pode ser executada por uma oficina autorizada da.

Não está permitido realizar quaisquer modificações no dispositivo de reboque. Isto pode ocasionar a extinção da sua permissão de operação.

O dispositivo de reboque inclusive todas as peças de montagem pesa 25,5kg. Por favor considerar que o peso vazio do seu veículo aumenta por esse valor após a montagem.

A cabeça esférica sempre deve ser mantida limpa e levemente lubrificada. Caso sejam utilizados dispositivos estabilizadores de barras, a esfera de acoplamento deve estar sem lubrificante. Observar as indicações dos respectivos manuais de instruções.

O diâmetro da cabeça esférica deve ser verificado em intervalos regulares. Se o diâmetro da esfera do acoplamento atingiu em qualquer ponto 49mm, o dispositivo de reboque não deverá mais ser utilizado, devido a razões de segurança.

Nota:

Na área das superfícies de contacto do dispositivo de alfaia com o veículo, deve ser removido o produto para a protecção da chapa de fundo (cera) ou material isolante. Remover eventuais aparas da perfuração e aplicar sulfato de zinco nas partes da carroçaria sem pintura (p.ex., em orifícios).



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Numer części

Instrukcja montażu

760 092 155

Hak holowniczy

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

PL

Pojazd holujący

Producent: VOLKSWAGEN AG

Model: Touareg 2018→

Oficjalne oznaczenie: CR

Maksymalne dopuszczone przez producenta pojazdu holującego wartości masy przyczepy i obciążenia podparcia w kg: patrz dowód rejestracyjny/instrukcja obsługi pojazdu.

Kulka sprzęgowa z podparciem:

Dane techniczne:

Model Westfalia: 321 951
Nr. WE: E13*55R-01 4418
Wartość D: 16,2kN
Dopuszczalne obciążenie podparcia: 140kg

Sprawdzona wartość D wynosi 16,2kN. Odpowiada ona przykładowo masie przyczepy równej 3500kg oraz dopuszczalnej masie całkowitej 3100kg. Decydujące są jednak informacje podane na karcie pojazdu/w dowodzie rejestracyjnym.

Sprawdzona wartość D nie może zostać przekroczona. Nie przekraczać dopuszczalnego obciążenia podparcia.

Hak holowniczy przeznaczony jest dla przyczep wyposażonych w kulkowe sprzęgi pociągowe i do obsługi transporterów ładunków, dopuszczonych do montażu za pomocą kuli sprzęgowej. Niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie jest zabronione. Sposób użytkowania musi być dostosowany warunków drogowych.

Należy przestrzegać podanych przez producenta pojazdu punktów mocowania.

W krajach należących i nienależących do WE należy stosować się do lokalnych przepisów.

Niniejszą instrukcję montażu i obsługi należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Instalacja elektryczna

Poprowadzić zgodnie z ISO 1724 (7-biegunowy) i ISO 11446 (13-biegunowy). Uchwyt gniazda wtykowego dostosowany jest do montowania gniazd 7- lub 13-biegunowych.

UWAGA:

Holowanie przyczepy ogranicza własności jezdne pojazdu i wymaga zwiększonej uwagi kierowcy.

Holowanie przyczepy zwiększa obciążenie układu chłodzenia. Skonsultować się z warsztatem serwisowym w kwestii ewentualnych modyfikacji układu chłodzenia. Wskazówki na ten temat znajdują się w poradniku „holowanie przyczepy”.

UWAGA:

Hak holowniczy stanowi element bezpieczeństwa i może zostać zamontowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Części zamienne mogą zostać zainstalowane z **oryginalnymi i nieuszkodzonymi elementami** również tylko przez wykwalifikowany personel. Wymiany lub montażu części mogą dokonywać wyłącznie autoryzowane warsztaty. Przebudowa haka holowniczego jest zabroniona. Powoduje ona utratę ważności świadectwa homologacji.

Waga haka holowniczego wraz ze wszystkimi elementami montażowymi wynosi 25,5kg. Uwaga: ciężar własny pojazdu po zamontowaniu haka holowniczego zwiększa się o tę wartość.

Kulę haka należy utrzymywać w czystości i delikatnie smarować.

Jednak przy zastosowaniu wyposażenia do stabilizacji ruchu pojazdu, kula sprzęgowa musi być wolna od smaru. Należy przestrzegać wskazówek zawartych w odpowiednich instrukcjach obsługi.

Należy okresowo sprawdzać średnicę kuli. Ze względów bezpieczeństwa zabronione jest użytkowanie haka holowniczego, jeśli średnica kuli w dowolnym miejscu osiągnie 49mm.

Wskazówka:

W obrębie powierzchni styku haka holowniczego z pojazdem należy usunąć zabezpieczenie podwozia, wosk zabezpieczenia profili zamkniętych lub materiał tłumiący. Usunąć wióry z wiercenia i pokryć odsłonięte powierzchnie nadwozia (np. wywiercone otwory) farbą antykorozyjną.



オリジナル付属品
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

取付マニュアル

牽引棒

部品番号

760 092 155

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

JP

牽引車両

製造者: VOLKSWAGEN AG

モデル: Touareg 2018→

型式イプ表記: CR

上記モデル用牽引製造者が最大許容したトレーラー荷重 [kg] については、車両登録明書・取付マニュアルを参照してください。

ブラケット付きのカプラーポール:

技術データ:

Westfaliaタイプ:	321 951
EC番号:	E13*55R-01 4418
D値:	16,2kN
許容牽引荷重:	140kg

点検後のD値は16,2kN になります。
これは、例えば3,500kgのトレーラー荷重及び3100kgの許容総重量に匹敵します。
しかし、基準は車両の登録文書・登録明書の記載です。
点検後のD値を超過してはいけません。
許容牽引荷重を超過してはいけません。

牽引棒は、ポールカプラー装備のトレーラーを牽引するため、またはカプラーポールへの取り付けが許可された負荷運搬車を使用するためのものです。
その他の目的での使用は禁止されています。
運転は道路状況に合わせる必要があります。

車両製造者が規格統一して許可した固定点が守られています。

EC及び非EC諸国では、当該国で有効な規則に従って手続きを踏む必要があります。

この取付・取付マニュアルには車両書類が同封されています。
なければなりません。

電気システム

ISO 1724 (7ピン) 及びISO 11446 (13ピン) に準じて取り付けする必要があります。
ソケットホルダーは7ピンまたは13ピンのソケットを選択して取り付けのために準備されています。

注記

トレーラー運転により車両の運転性能は制限され、運転手が高度な注意を払うことが要求されます。
トレーラー運転は冷気システムに高度な要求を行います。
場合によって必要となる冷気システムの改造設置については、契約先工場に問い合わせる必要があります。
それに関する参考事項は、「トレーラー運転」ガイドに記載されています。

注記

牽引棒は安全部品であり、専門職員だけが取り付けことを許されています。
交換部品が必要となる場合は、専門職員だけが**欠陥のないオリジナル部品**で取り付けすることが許されています。
これらの取付部品の交換及び補充は権限のある工場だけが行うことを許されています。
牽引棒の改造は禁止されています。
これを行なうと運転許可が失効します。

全ての取付部品を含む牽引棒の重さは25,5kgです。
車両の空荷時の重量が牽引棒の取り付け後この重量まで増えるように考慮してください。

ポールヘッドは常に清潔に保ち、軽潤滑する必要があります。
しかし、軌道安定化装置を使用する場合は、カプラーポールを潤滑してはいけません。
各取付マニュアルの参考事項を遵守してください。

ポールヘッドの直径は時折点検する必要があります。
任意の位置で直径が49 mmに達した場合は、安全上の理由からただちに牽引棒の使用を中止してください。

参考事項

車両の牽引棒の接触面においては、下塗(ワックス)または遮音材料を除去する必要があります。
場合によっては、ドリルの削りくずを取り除き、滑らかな車体位置(例えばドリル穴)を錆止め塗料で後処置をしてください。



原装配件
原装配件
原装配件

部件编号

安装说明书

760 092 155

连接装置

由Volkswagen Zubehör GmbH公司经销

由Volkswagen Zubehör GmbH公司在德国印刷

CN

牵引车辆

生产商: VOLKSWAGEN AG(大众集团公司)

车型 Touareg 2018→

正式注册型号名称 CR

由汽车生产商为上述车型认可的拖挂承载能力或支撑能力以公斤为单位。见行车执照使用手册。

带支架的球状连接器

技术参数

Westfalia型号	321 951
EG编号:	E13*55R-01 4418
D值:	16,2kN
额定支撑能力:	140kg

所测D值为16,2kN。

这就相当于3500kg的拖挂承载能力和3100kg的额定总重。但要以车辆出厂证/行车执照上的规定为准。不得超过所测D值。不得超过额定的承载能力。

连接装置用于牵引挂斗, 这些挂斗配有球状牵引连接器用于承载重拖车, 而这些重拖车要允许装到球状连接器上。不得挪作他用。这种承载须与公路法规相适应。

须按照车辆生产商系统认可的固定点连接。

在欧盟及非欧盟国家, 要遵守当地的现行法规。

本安装和使用说明书与机动车证放在一起。

电动设备

应符合ISO 1724(7极)和ISO 11446(13极)标准。

可选择安装配备的树桩座或13极插座接口底座。

注意

因为挂斗运行, 所以汽车的行驶特性受到限制, 同时要求驾驶员更加注意。

挂斗运行对制动系统的要求更高。

请向相应的合同厂家咨询关于制动系统改装方面的要求。相关提示见

“挂斗运行建议”内。

注意

连接装置属安全的一部分, 只能由专业人员进行安装。一旦需要备件, 就只能由专业人员安装完好无损的原件。

部件更换或备件安装

只能由得到授权的大众或奥迪公司修理厂来进行。

禁止在连接装置上进行改装。

否则您的运行许可将被取消。

连接装置连同所有安装附件总重25,5kg。

请注意, 安装了连接装置后, 您机车的空载重量要加上该重量。

要经常保持球头干净, 并添加润滑。

如果使用了车道稳定装置, 球状连接器则不得沾油。

请注意各使用手册内的提示。

要经常检查球头的直径。

只要有任何部位的直径达到了49mm, 为安全起见, 不得再继续使用该连接装置。

提示

在包含汽车在内的连接装置设备平面范围内, 必须清除下层地毡/防水材料、空余空间填充物(蜡)或者挥发性材料。去除孔苔布, 并用防锈漆处理空白车身位置(如孑孓处)。



Оригинальные принадлежности
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Участник

Инструкция по монтажу

760 092 155

Сцепное устройство

Распространитель: Volkswagen Zubehör GmbH

Напечатано в Германии, Volkswagen Zubehör GmbH

RU

Автотягач

Изготовитель: VOLKSWAGEN AG

Модель: Touareg 2018→

Обозначение типа: CR

Максимальный допущенный автоизготовителем для названной модели вес прицепа либо нагрузка на фаркоп, кг: см. техпаспорт/инструкцию.

Фаркоп с держателем:

Технические характеристики:

Westfalia Тип: 321 951
EG-№.: E13*55R-01 4418
Параметр D: 16,2kN
Допустимая нагрузка на фаркоп: 140kg

Тестовое значение параметра D составляет 16,2 кН. Это соответствует, например, весу прицепа 3500кг и допустимому общему весу 3100 кг. Определяющими все же являются данные в техпаспорте автомобиля / свидетельстве о регистрации. Тестовое значение параметра D превышать запрещено. Превышать допустимую нагрузку на фаркоп недопустимо.

Тяговое сцепное устройство служит для буксировки прицепов, оснащенных шаровым фаркопом и для работы с транспортными средствами, допущенными для оборудования их шаровыми фаркопами. Запрещено использование изделия для посторонних целей. Условия эксплуатации должны учитывать дорожные условия.

Использовать допущенные автоизготовителем для серийного изготовления точки закрепления на автомобиле.

В странах ЕЭС и вне их следует придерживаться действующих на месте положений.

Настоящая инструкция по монтажу и эксплуатации должна быть приложена к документации автомобиля.

Электрооборудование

устанавливается согл. ISO 1724 (7-штырьков.) и ISO 11446 (13-штырьков.). Держатель штепсельных розеток рассчитан на установку одного 7-ми либо 13-ти штырькового разъема.

ВНИМАНИЕ:

При работе с прицепом ходовые качества автомашины ограничены и требуют от водителя повышенного внимания.

Работа с прицепом предъявляет повышенные требования к системе охлаждения. О возможных необходимых переделках системы охлаждения запросить у гарантийной мастерской. Дополнительные указания содержатся в брошюре "Работа с прицепом".

ВНИМАНИЕ:

Сцепное устройство - это узел, несущий функции защиты, и к его монтажу допускаются только специалисты.

Если потребуются запчасти, их установку на **неповрежденном оригинальном узле** также могут производить только эти специалисты. Такую замену деталей вправе производить только официальные мастерские.

Переделки на сцепном устройстве недопустимы. Они делают разрешение на эксплуатацию недействительным.

Вес сцепного устройства вместе со всеми монтажными деталями составляет 25,5кг. Следует учесть, что порожний вес автомобиля после монтажа сцепного устройства увеличивается на указанную величину.

Шар фаркопа всегда содержать в чистоте и слегка смазанным.

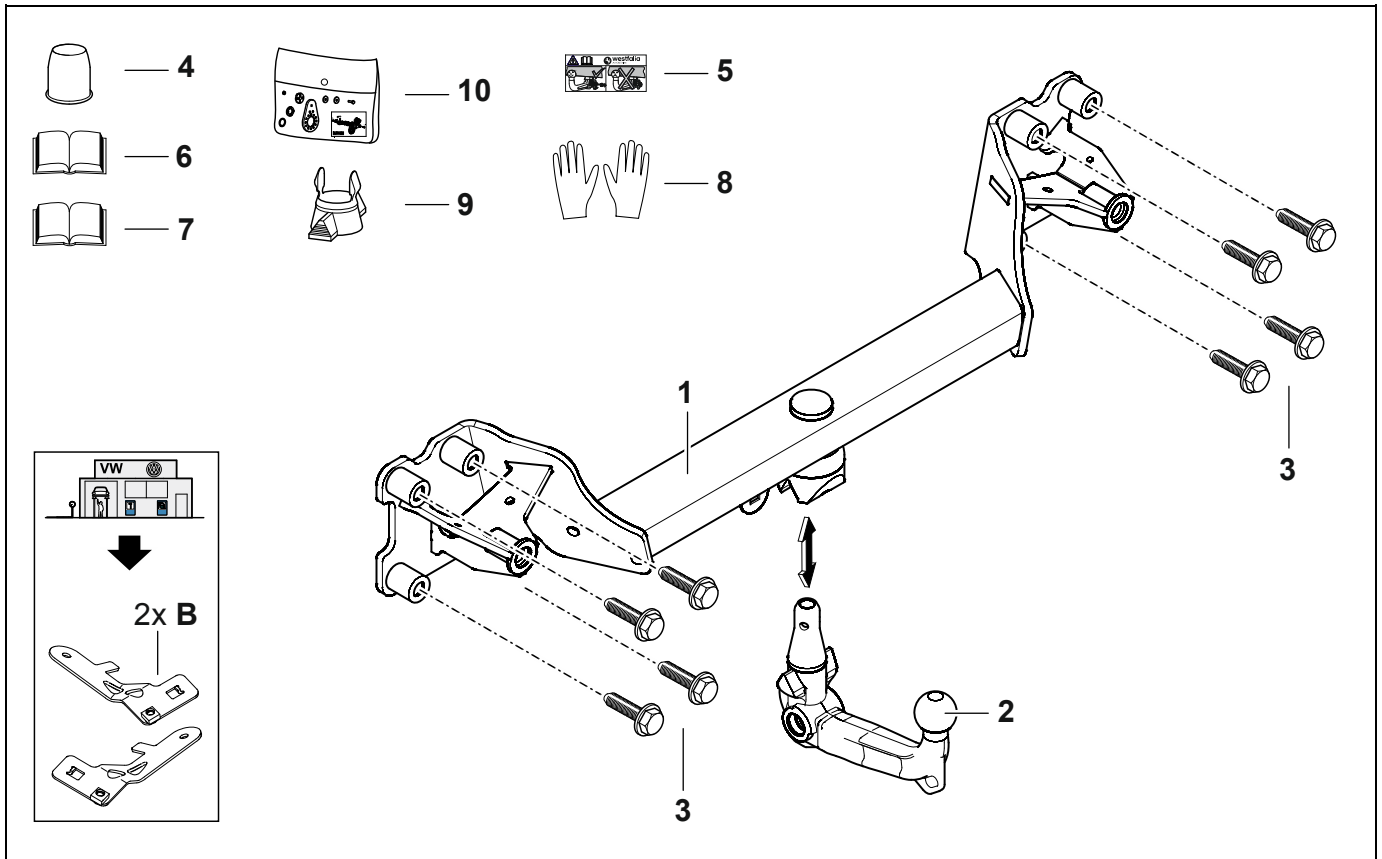
Однако в случае использования стабилизаторов курса, например типа Westfalia "SSK", шар сцепки должен оставаться несмазанным. Соблюдать указания соответствующих инструкций по эксплуатации.

Периодически проверять диаметр шаровой головки фаркопа. Как только в любом месте диаметр уменьшится до 49мм, далее сцепку по соображениям безопасности использовать запрещается.

Указание:

В местах прилегания сцепного устройства к автомашине необходимо удалять антикоррозионную защиту днища, заполнение полостей антикоррозионными средствами (воск) или уплотнения.

Удалить стружку и неизолированные места на шасси (в частности, отверстия) покрыть антикоррозийной краской.



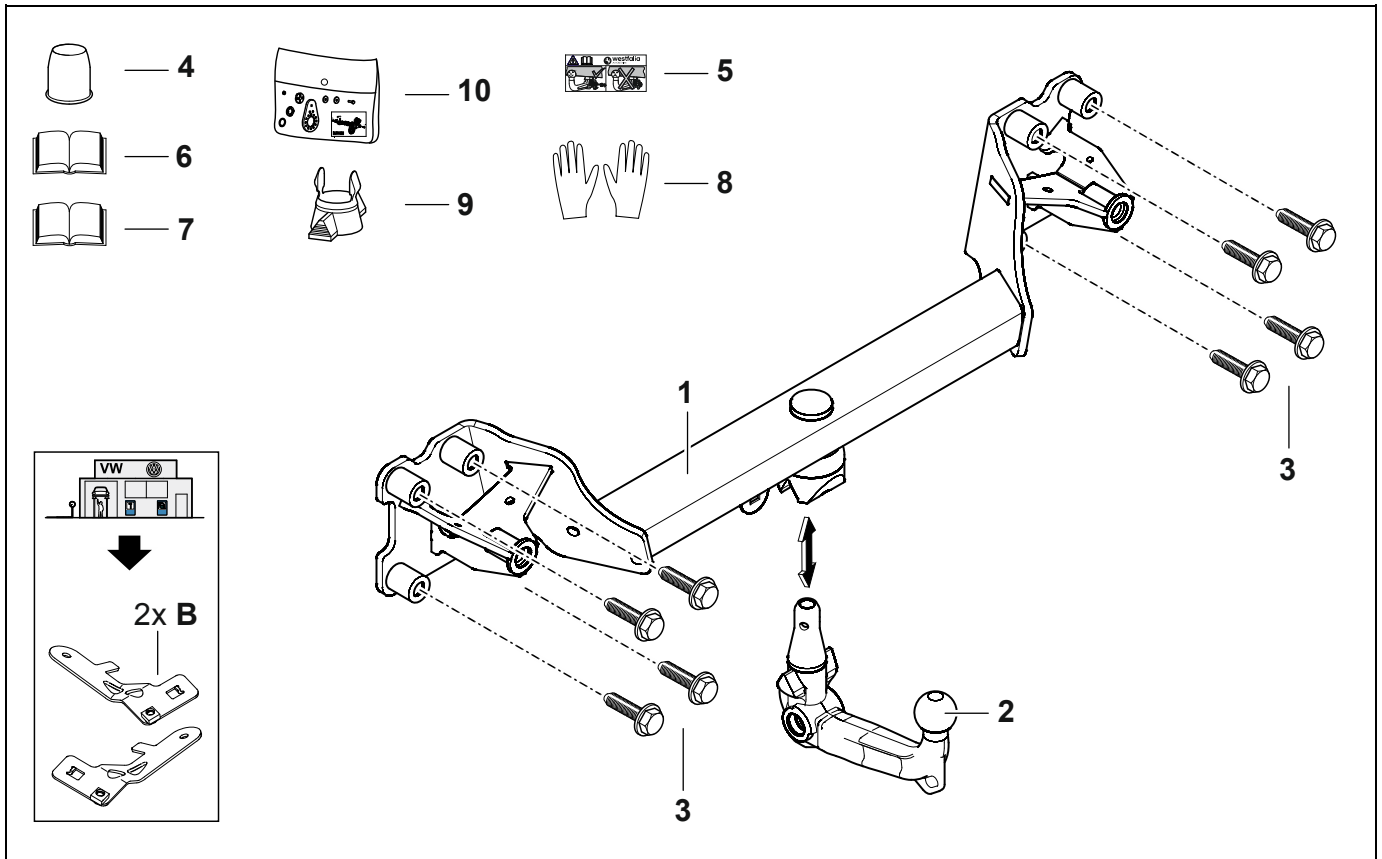
D		GB			
Stückliste:		Parts list:			
Pos.	Benennung	Stck.	Item	Designation	Qty
1	Grundteil	1	1	Towing hitch base part	1
2	Kugelstange mit 2 Schlüsseln	1	2	Ball rod with 2 keys	1
3	Sechskantschraube M12x1,5x100 (10.9)	4	3	Hexagon bolt M12x1,5x100 (10.9)	4
4	Kugelschutzkappe	1	4	Ball protective cap	1
5	Hinweisschild	1	5	Sign	1
6	Anbauanweisung	1	6	Fitting instructions	1
7	Bedienungsanleitung für Kugelstange	1	7	Operating instructions for ball neck	1
8	Handschuhe	Paar	8	Gloves	pair 1
9	Verschlussstopfen	1	9	Sealing plug	1
10	Steckdosenhalter	1	10	Socket holder	1

Änderungen des Lieferumfangs vorbehalten.

We reserve the right to make changes to the scope of supply.

Die Schrauben sind nach dem Lösen immer zu ersetzen!

Replace the screws after removing them!



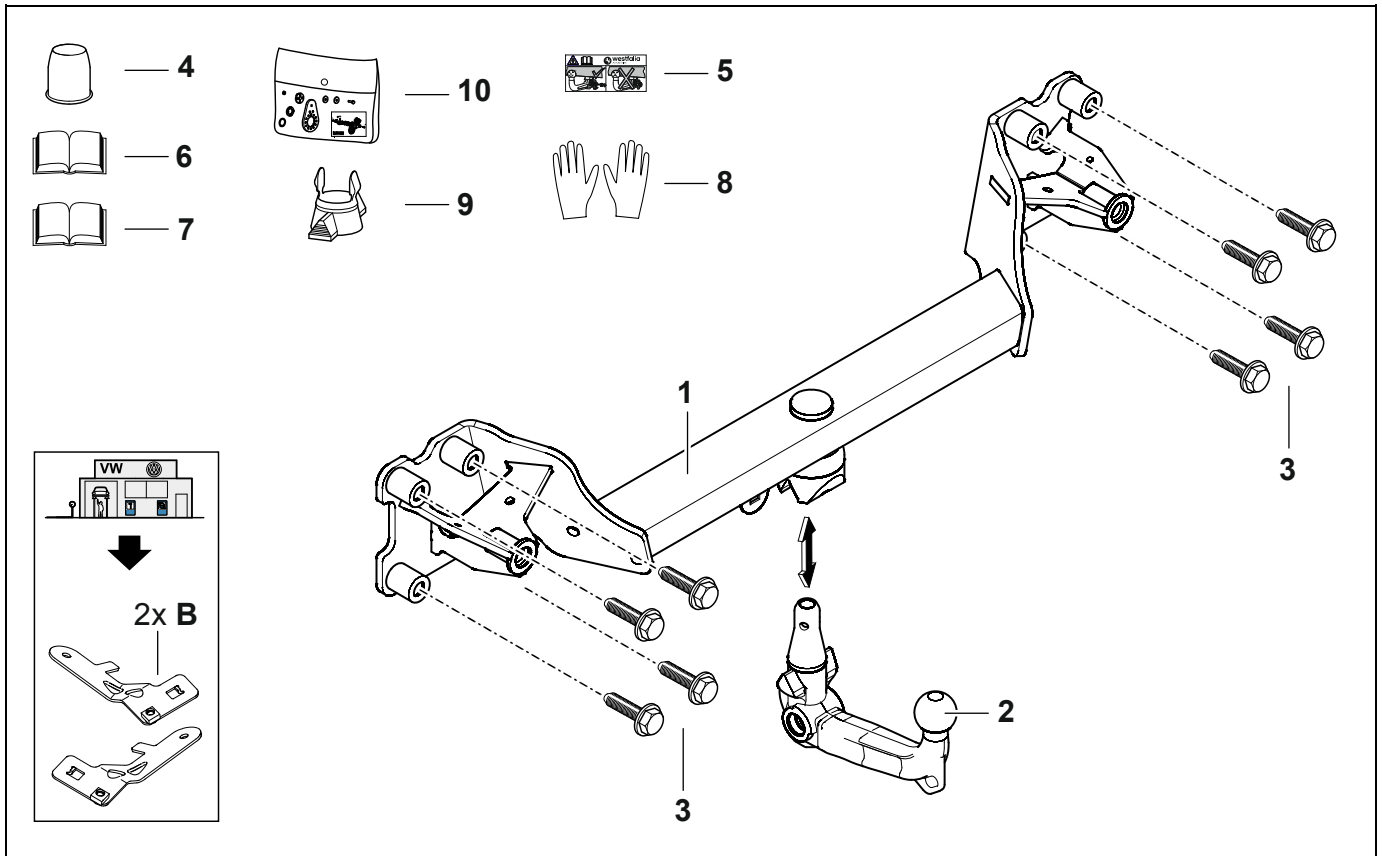
F		I		
Nomenclature des pièces:		Lista pezzi:		
Pos.	Désignation	Quantité	Pos. Denominazione	Q.tà
1	Pièce de base de la boule d'attelage avec support de prise orientable	1	1 Corpo principale del gancio di traino con supporto presa orientabile	1
2	Boule d'attelage avec 2 clé	1	2 Elemento base con gancio più 2 chiave	1
3	Vis hexagonales M12x1,5x100 (10.9)	4	3 Vite a testa esagonale M12x1,5x100 (10.9)	4
4	Capuchon de protection de la boule	1	4 cappuccio protettivo per giunto	1
5	Signe	1	5 Segno	1
6	Notice de montage	1	6 Istruzioni di montaggio	1
7	Notice d'utilisation de la boule d'attelage	1	7 Istruzioni d'uso per gancio di traino	1
8	Gants	paire	8 Guanti	paia
9	Bouchon	1	9 Tappo	1
10	Support de prise	1	10 Supporto presa	1

La composition de cet ensemble peut être modifiée sans préavis

Toujours remplacer les vis après le desserrage!

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Dopo svitato le viti, è sempre necessario sostituirle!



NL

Stuklijst:

Pos.	Benaming
1	Basiselement met draaibare contactdooshouder
2	Kogelstang met 2 sleutel
3	Zeskantschroef M12x1,5x100 (10.9)
4	Kogelbeschermkap
5	Teken
6	Montagehandleiding
7	Gebbruikshandleiding „afneembare kogelstang“
8	Vingerhandschoenen
9	Afsluitplug
10	Steun contactdoos

S

Stycklista.:

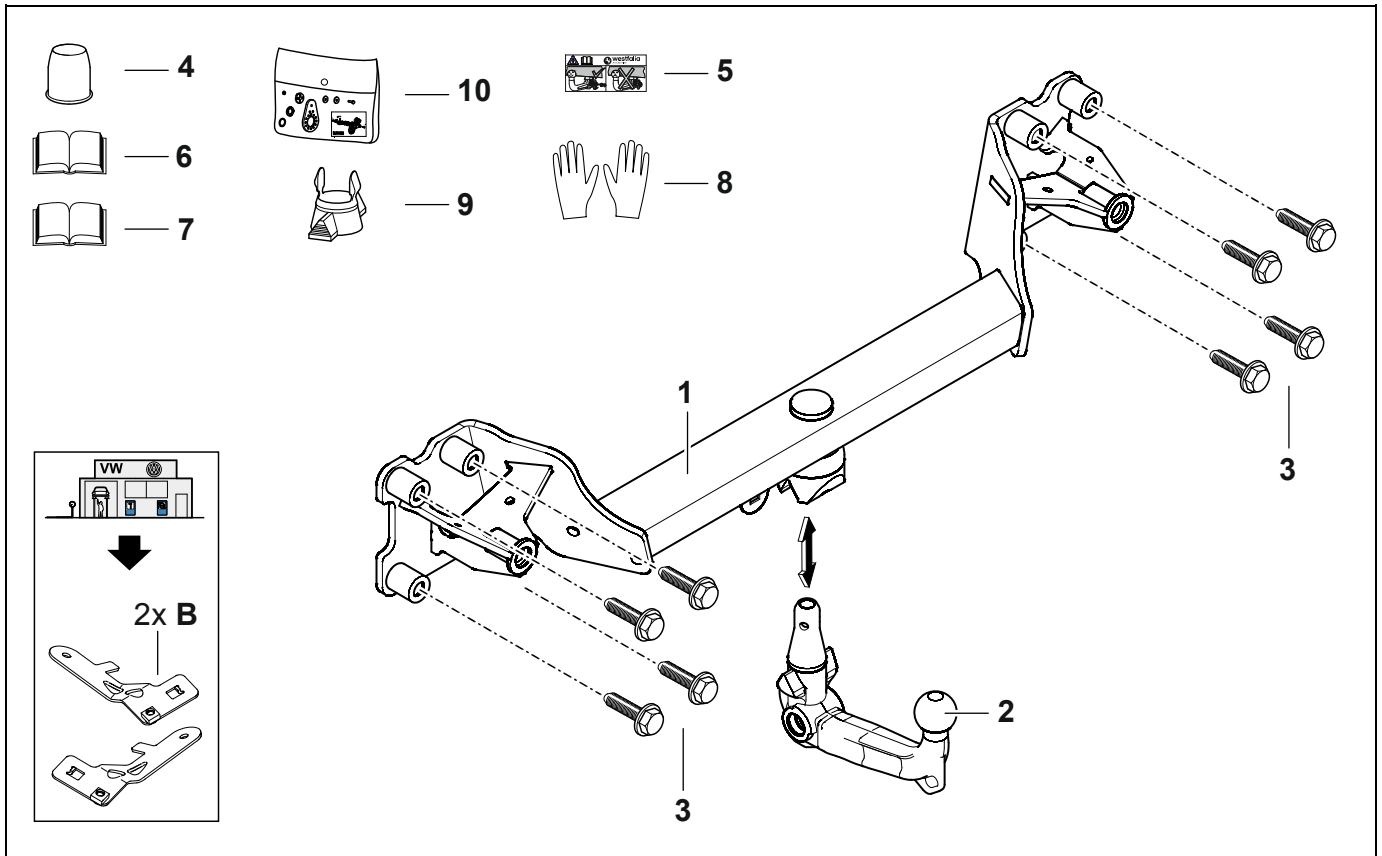
Aantal	Pos.	Benaming	Antal
1	1	Grunddel med fäste med svängbar kontakthållare	1
1	2	Dragkula med 2 nyckel	1
4	3	Sexkantskruv M12x1,5x100 (10.9)	4
1	4	Kulskyddskåpa	1
1	5	Undertechna	1
1	6	Monteringsanvisning	1
1	7	Monteringsanvisning „Avtagbar dragkula“	1
1	8	Fingerhandske	1
1	9	Tillslutningspropp	1
1	10	Fäste stickkontakt	1

Wijzingen in de uitvoering voorbehouden.

De bouten moeten na het losmaken altijd worden vervangen!

Rätt till ändringar av leveransomfånget förbehålles

Skruvarna ska alltid ersättas efter att de lossats!



Fabricante: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
 Výrobce: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

Núm.
Nr.

E

Lista de piezas:

Pos.	Denominación	Cant.
1	Pieza básica del enganche para remolque con soporte de la base de enchufe basculable	1
2	Barra de enganche + 2 llaves	1
3	Tornillo hexagonal M12x1,5x100 (10.9)	4
4	Caperuza protectora de bola	1
5	Muestra	1
6	Instrucciones de montaje	1
7	Instrucciones de servicio de la bola de enganche	1
8	Par de guantes	1
9	Tapón de cierre	1
10	Soporte de caja de enchufe	1

CZ

Kusovník

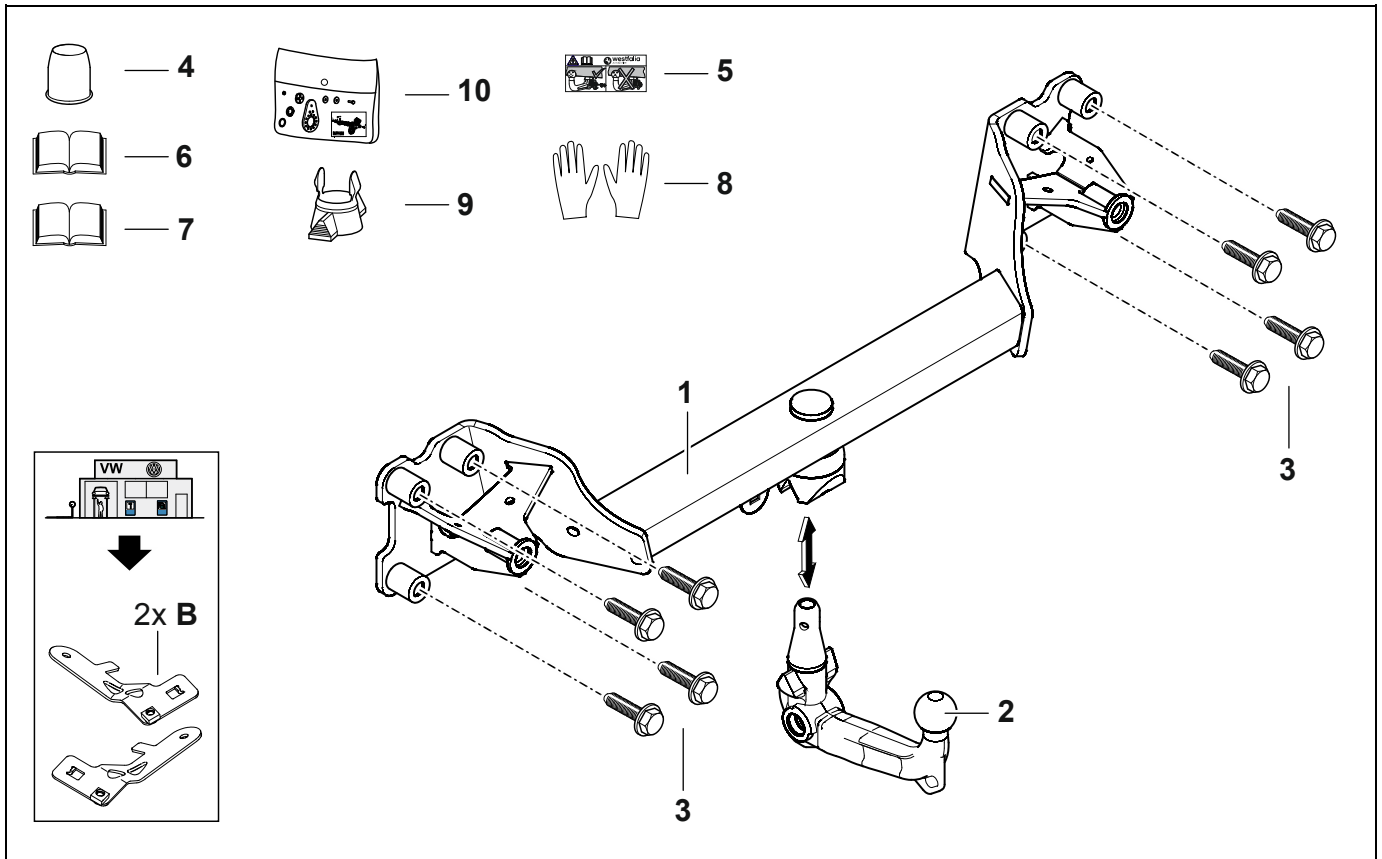
Pos.	Označení	ks
1	Základní díl kulové hlavy s držákem	1
2	nosník kulového závěsu	1
3	Šroub se šestihranem M12x1,5x100 (10.9)	4
4	ochranná čepička koule	1
5	vývěska s pokyny	1
6	návod k montáži	1
7	návod k obsluze "odnímatelného nosníku kulového závěsu"	1
8	prstové rukavice pár	1
9	Uzavírací zátka	1
10	Držák zástrčky	1

Se reservan las modificaciones del volumen de suministro.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

Los tornillos se deben sustituir siempre después de soltarlos!

Pokud se tyto šrouby povolí, vždy je vyměňte!



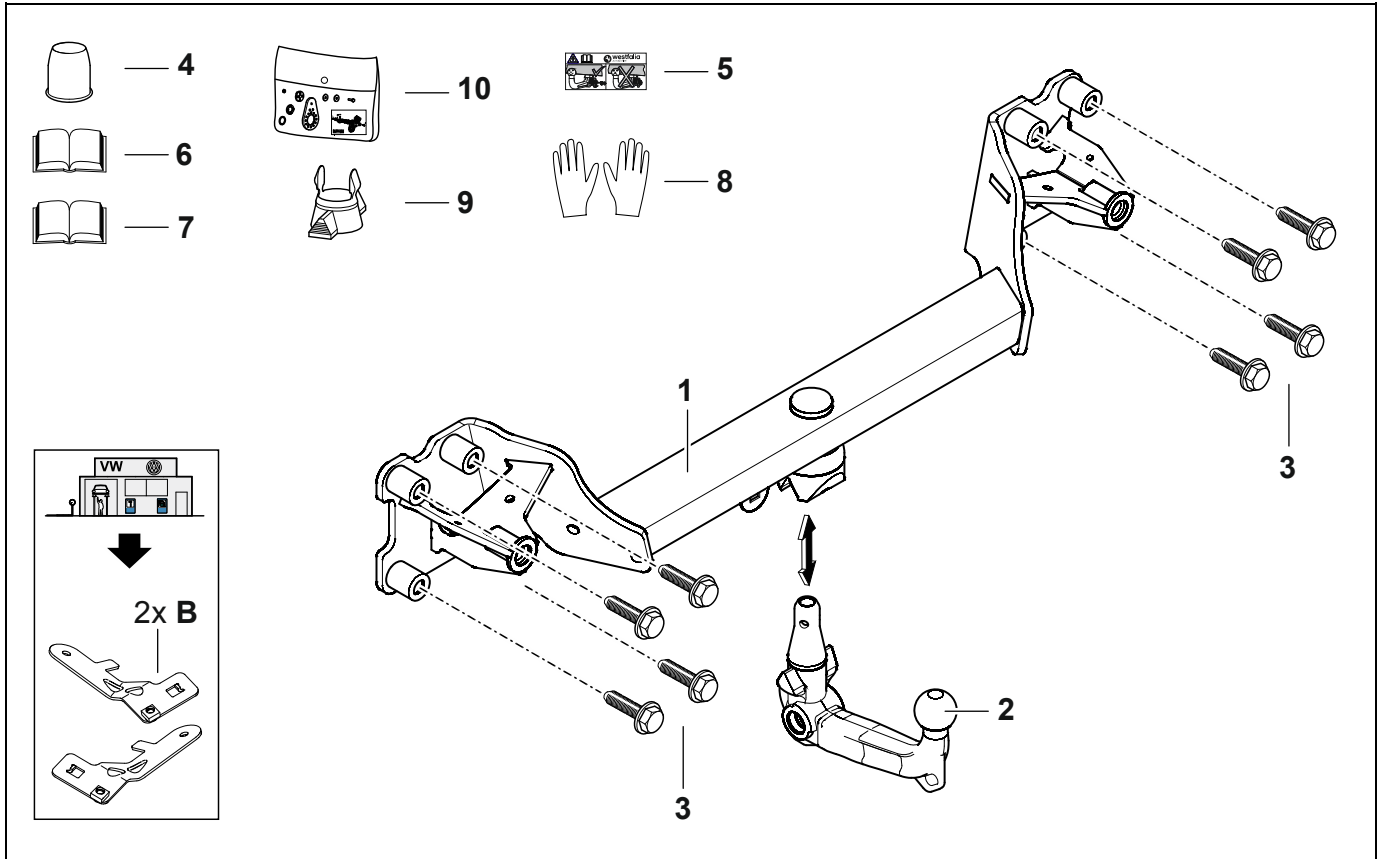
P		PL			
Pos.	Denominação	Un.	Nr.	Wykaz części: Opis	Ilość
1	Peça básica	1	1	Podstawa	1
2	Barra esférica com 2 chaves	1	2	Drażek kulkowy z 2 kluczami	1
3	Parafuso hexagonal M12x1,5x100 (10.9)	4	3	Śruba sześciokątna M12x1,5x100 (10,9)	4
4	Tampa de protecção da esfera	1	4	Kołpak ochronny kuli	1
5	Placa de aviso	1	5	Tabliczka ze wskazówkami	1
6	Instruções para a montagem	1	6	Instrukcja montażu	1
7	Manual de instruções para barra esférica	1	7	Instrukcja obsługi drążka kulkowego	1
8	Par de luvas	1	8	Para rękawiczek	1
9	Tampão de fecho	1	9	Zatyczka	1
10	Suporte de tomada	1	10	Uchwyt gniazda wtykowego	1

Reservado o direito de alteração do volume de fornecimento.

Zmiany w zakresie dostawy zastrzeżone.

*** Parafusos sempre devem ser substituídos depois de soltar os mesmos!**

*** Po odkręceniu śruby należy zawsze wymieniać!**



製造者：
生産商：

ü

， 德国

JP

CN

部品リスト：

零部件表：

位置・ 名称

個数 位置编号

件数

- 1 基礎部品
- 2 ボールバー (2個の鍵付き)
- 3 六角ボルト M12x1,5x100 (10.9)
- 4 ボール保護キャップ
- 5 標識
- 6 取付に関する指示事項
- 7 ボールバーの選択マニュアル
- 8 手袋 (一組)
- 9 シーリングプラグ
- 10 ソケットホルダー

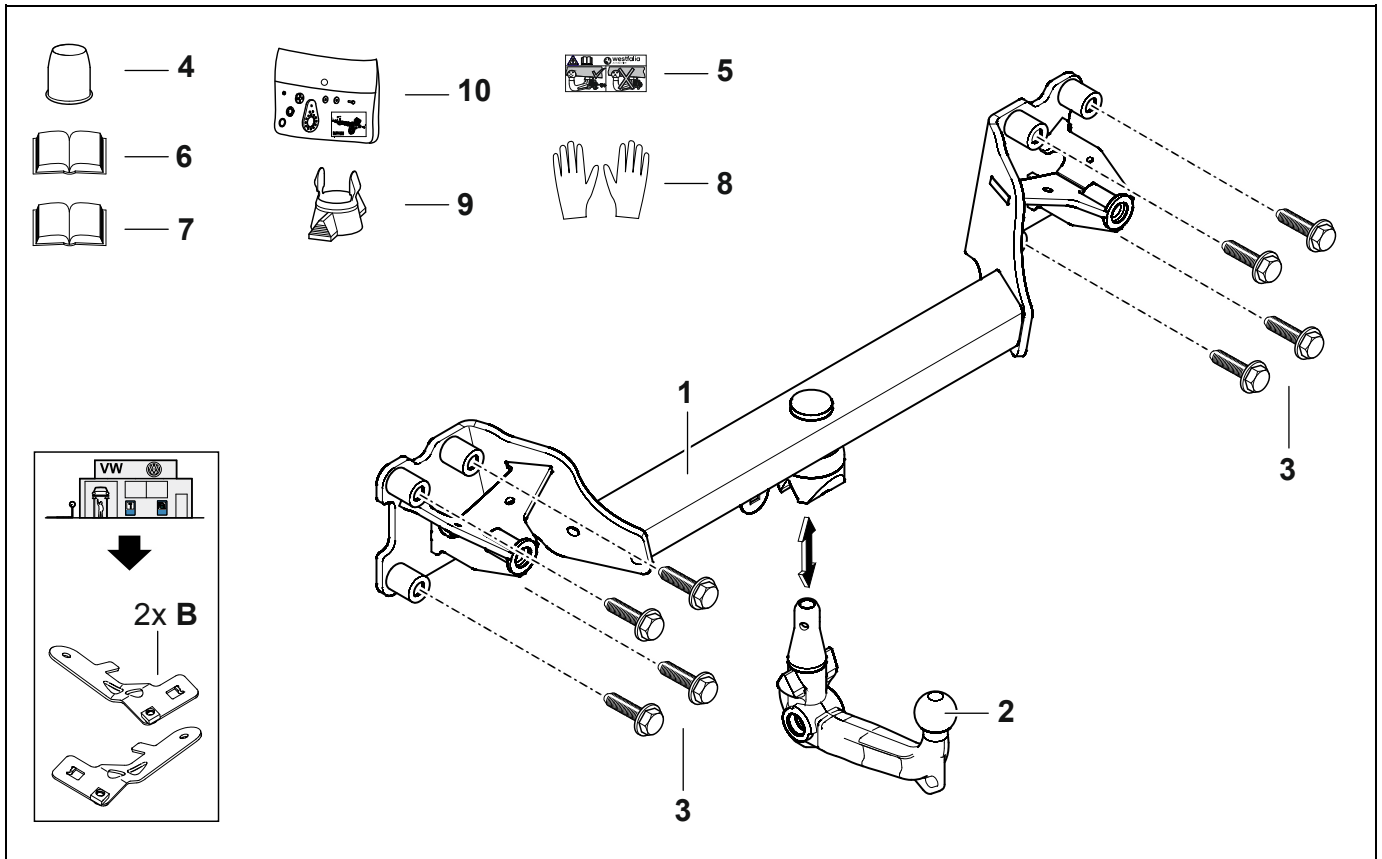
- | | | | |
|---|----|------------------------|-----|
| 1 | 1 | 主梁 | 1 |
| 1 | 2 | 带2个钥匙的球杆 | 1 |
| 4 | 3 | 六角螺栓M12x1,5x100 (10.9) | 4 |
| 1 | 4 | 护球帽 | 1 |
| 1 | 5 | 提示图 | 1 |
| 1 | 6 | 安装指南 | 1 |
| 1 | 7 | 球杆安装说明 | 1 |
| 1 | 8 | 手套 | 双 1 |
| 1 | 9 | 封堵塞 | 1 |
| 1 | 10 | 接线底座 | 1 |

納品範囲は変更される可能性があります。

保留更改供货范围的权利

* ネジを取り外した後は常に補充してください

* 螺栓松开后一定要更换！



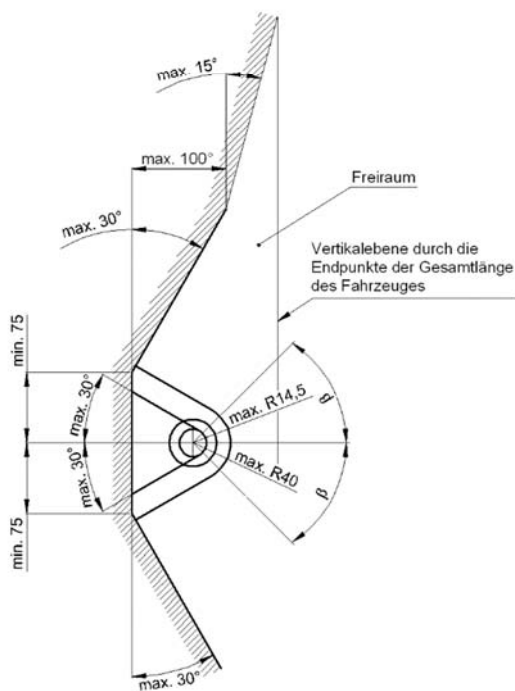
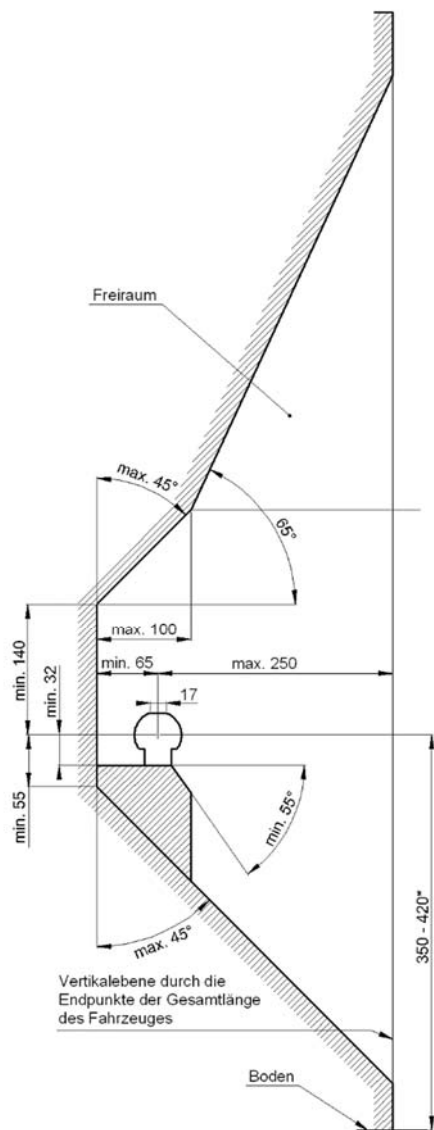
RU

Список деталей:

Поз.	Название	шт.
1	Базовая часть	1
2	Штанга с шаром и 2 ключами	1
3	Болт с 6-гран. головкой M12x1,5x100 (10.9)	4
4	Колпачок для шара	1
5	Табличка-указатель	1
6	Указание по монтажу	1
7	Инструкция по эксплуатации шаровой штанги	1
8	Пара рукавиц	1
9	Затычка	1
10	Держатель штепсельной розетки	1

Право на изменение объема поставки сохраняется.

*** Всегда заменять болты после отвинчивания!**

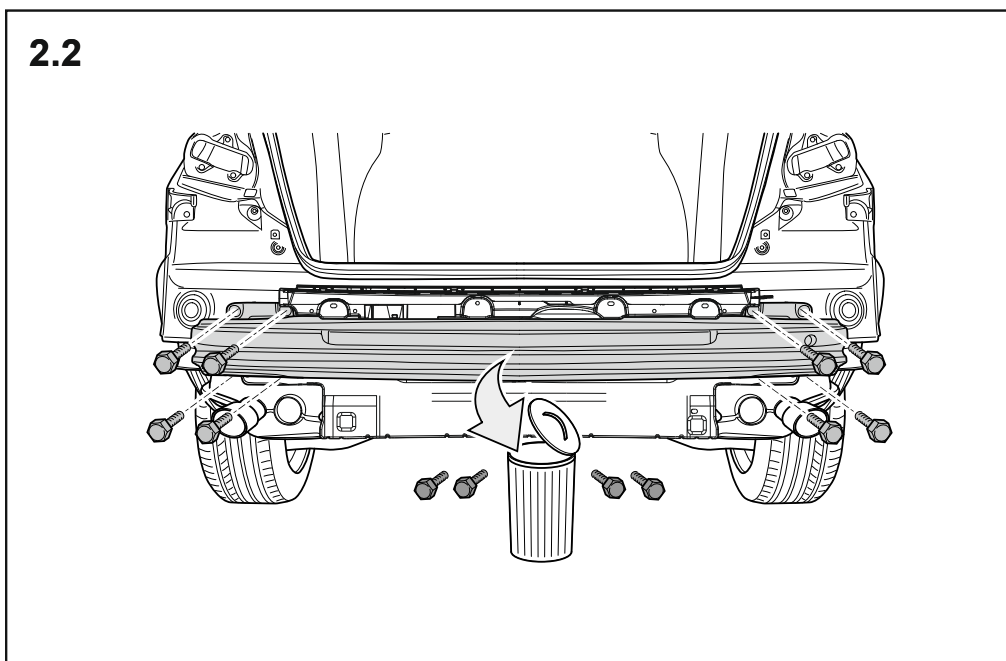
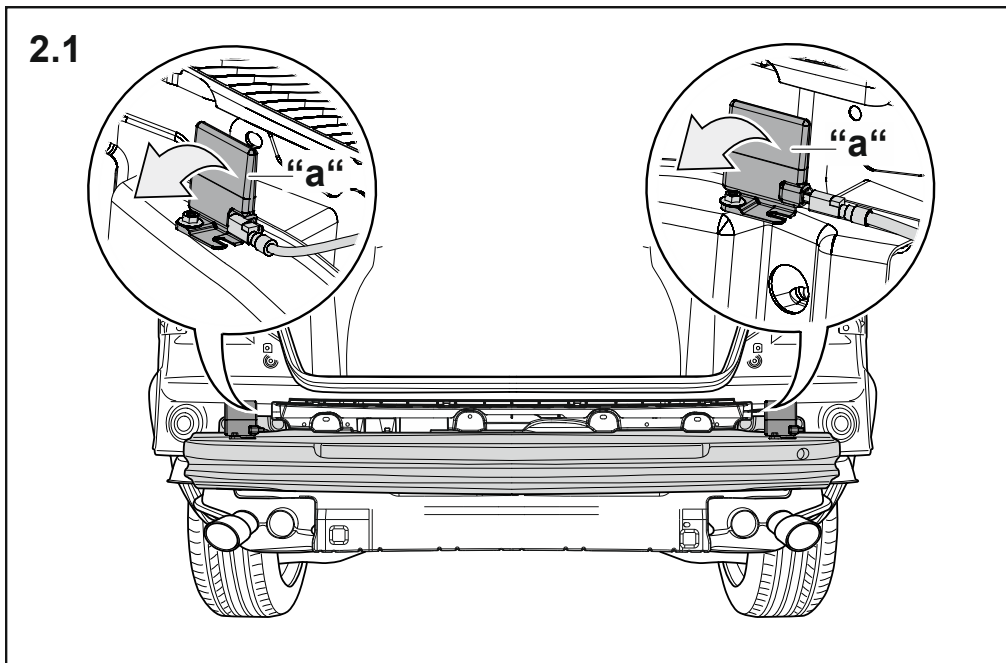
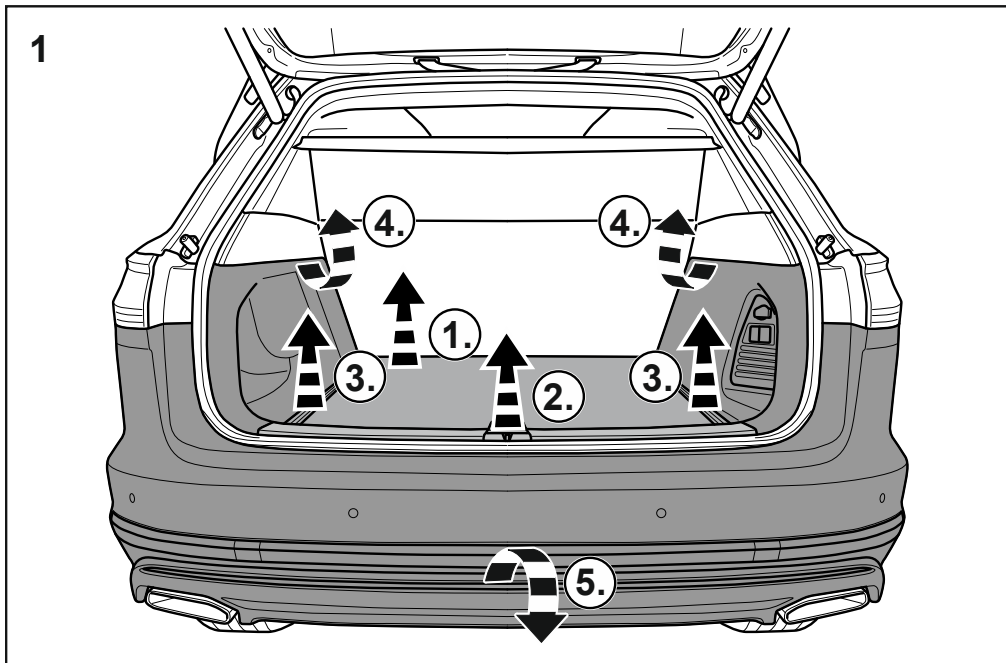


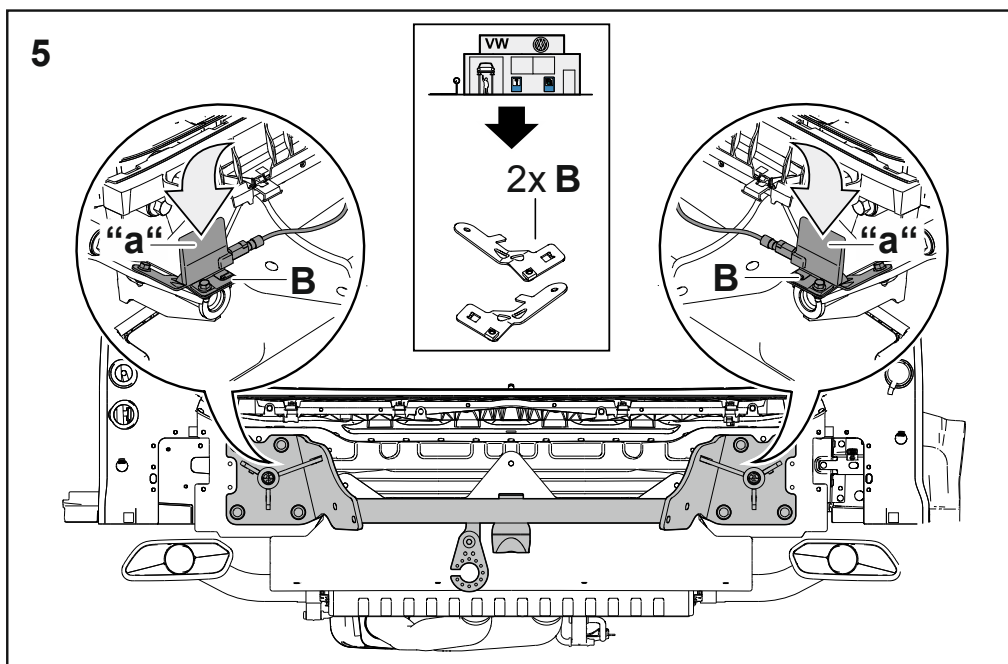
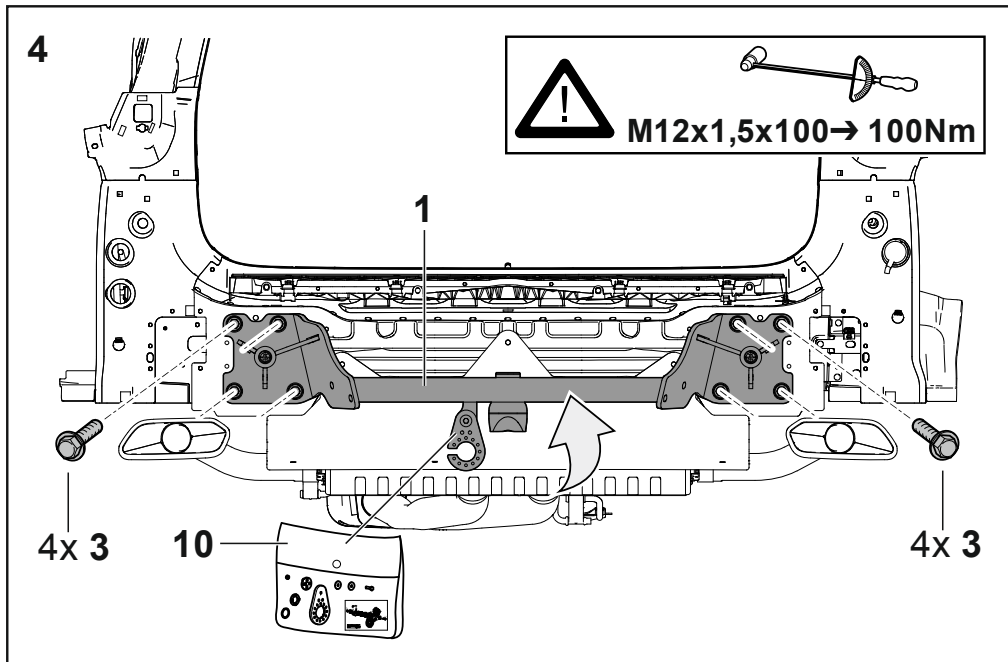
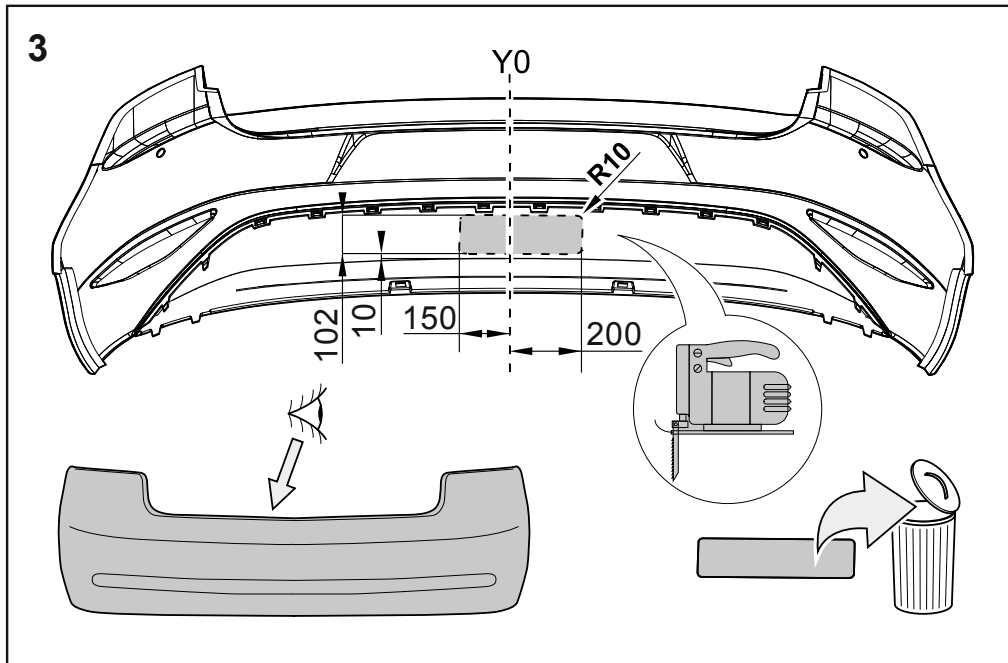
- D** Der Freiraum nach Anhang 7, Abbildung 25a und 25b der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25a a 25b směrnice ECE-R 55 musí být zaručen.
- E** Hay que garantizar el espacio libre conforme al anexo 7, fig. 25a y 25b de la directiva ECE-R 55.
- F** La zone de dégagement, selon l'annexe 7, figure 25a et 25b de la directive ECE-R 55, doit être assurée.
- GB** Make sure to provide clearance according to appendix 7, figures 25a and 25b of the ECE-R 55 regulations.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figure 25a e 25b della normativa europea ECE 55 R.
- NL** De vrije ruimte volgens supplement 7, afbeelding 25a en 25b van richtlijn ECE-R 55 moet gewaarborgd zijn.
- S** Spelrummet enligt bilaga 7, bild 25a och 25b i riktlinje ECE-R 55, måste garanteras.
- P** Deve ser garantido o espaço livre conforme Anexo 7, Figuras 25a e 25b da Diretiva ECE-R 55.
- PL** Należy zapewnić wolną przestrzeń zgodnie z załącznikiem 7, rys. 25a i 25b, dyrektywy ECE-R 55.
- JP** ヨーロッパの安全基準ECE-R 55の図25a・25b/付属資料7に基づき、スペースを確保することが義務づけられています。
- CN** 按ECE-R 55指令的附录7、图25a和25b确保规定的游隙。
- RU** Оставлять свободное пространство согласно Приложению 7, рис. 25a и 25b Директивы ECE-R 55.

- D** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- CZ** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- E** * con peso total autorizado del vehículo
- F** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- GB** * at gross vehicle weight rating
- I** * per il peso complessivo ammesso del veicolo
- NL** * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- S** * vid fordonets tillåtna totalvikt
- P** * com peso total autorizado do veículo
- PL** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- JP** * 車両の許容総重量時
- CN** * 如果是规定的汽车总重量
- RU** * при допустимом общем весе автомобиля



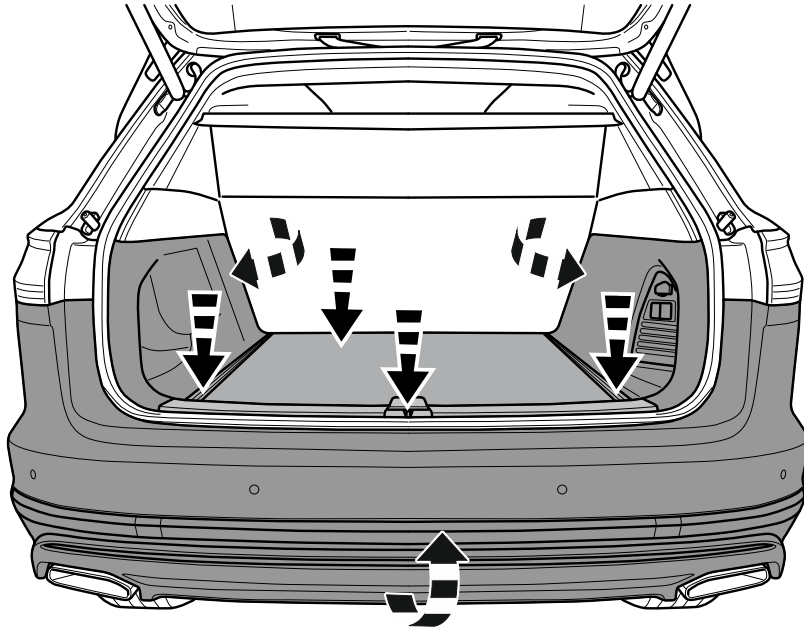
- D** Achtung: sämtliche Befestigungselemente (Schrauben, Scheiben, Muttern usw.) die Drehwinkelgesteuert angezogen werden, dürfen nur 1x zum Montieren genutzt werden!
- GB** Attention: All fastening components (screws, washers, nuts, etc.) that are tightened rotation angle controlled, may only be used once per assembly!
- F** Attention: tous les éléments de fixation (vis, rondelles, écrous, etc.), dont le serrage est commandé par l'angle de rotation, ne doivent être utilisés qu'une fois pour le montage.
- I** Attenzione: alcuni elementi per il fissaggio (viti, rondelle, dadi ecc.) che sono fissati sull'angolo di rotazione, devono essere utilizzati solamente 1 volta per l'assemblaggio!
- NL** Let op: alle bevestigingsmiddelen (schroeven, ringen, moeren, enz.), die draaihoek gecontroleerd worden aangetrokken, mogen slechts 1x voor montage gebruikt worden!
- S** Obs: alla fästelement (skruvar, brickor, muttrar mm) som dras åt med förutbestämt vridmoment får endast användas en gång vid montering!
- E** Atención: ¡Todos los elementos de sujeción (tornillos, arandelas, tuercas etc.) que se aprietan de acuerdo con el ángulo de rotación solo deben ser utilizados 1x para montaje!
- CZ** Pozor: všechny montážní elementy (šrouby, podložky, matice), které se utahují v závislosti na újlu natočení, se mohou při montování použít jen jednou!
- P** Atenção: todas as peças de fixação (parafusos, aruelas, porcas etc.), que são apertadas controladas por ângulo de rotação, podem ser utilizadas apenas 1x para a montagem!
- PL** Uwaga: wszelkie elementy mocowań (śruby, podkładki, nakrętki itp) dokręcane ze sterowaniem kąta obrotu wolno wykorzystać przy montażu tylko jeden raz!
- JP** 注意: すべての締め付け要素 (ネジ、ワッシャー、ナット等) が回転角によって締め付けられる場合、組立用に1回のみ使用できません!
- CN** 注意: 所有根据旋转角度拧紧的紧固件 (螺钉、垫圈、螺母等) 在安装时只允许使用一次!
- RU** Внимание! Все крепежные детали (болты, шайбы, гайки и т.д.), которые затягиваются по углу поворота, можно использовать только один раз.







6





Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montageanleitung

Elektro- Einbausatz

Teilenummer:

760 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Änderung des Lieferumfanges vorbehalten

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Fahrzeugtyp:

VW Touareg

11/2018 >>

D

Lieferumfang:

- 1 Leitungssatz 12- adrig mit vormontiertem Steckdoseneinsatz,
- 1 Leitungssatz 09- adrig,
- 1 Steckdosengehäuse,
- 3 Schrauben M5 x 24,
- 3 Muttern M5, selbstsichernd,
- 1 Anhängeranschlussgerät,
- 2 Flachstecksicherungen 20A,
- 2 Flachstecksicherungen 15A,
- 1 Buchsengehäuse 3- fach schwarz,
- 1 Buchsengehäuse 4- fach braun,
- 10 Kabelbinder 143mm lang,
- 3 Kabelbinder 377mm lang.

Zur Montage des Leitungssatzes sind *zusätzliche* Teile (Anhängeranschlussgeräteträger) erforderlich, siehe ETKA. (Bauteilnummer: 760.907.179)

Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

1. Masseleitung von der Batterie trennen.
2. Leitungssatz 12- und 09- adrig sowie Steckdosengehäuse montieren.
3. Codierung mit Lizenzschutz
4. Funktionsprüfung.

Wichtiger Hinweis!

Vor Arbeitsbeginn ist die Einbauanleitung vollständig zu lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.

Beachten Sie bei Montagearbeiten am Fahrzeug die aktuellen Reparaturleitfäden des Fahrzeuges.

Da der Anhängerbetrieb höhere Anforderungen an die Motorkühlung stellt, wird – soweit technisch erforderlich – bei werksseitigem Einbau einer Anhängervorrichtung die Kühlanlage verstärkt. Das geschieht durch den Einbau eines stärkeren oder zweiten Kühlerventilators und/oder eines größeren Kühlers.

Bei nachträglich eingebauter Anhängervorrichtung sollte - soweit technisch erforderlich - die Kühlanlage verstärkt werden, sofern das nicht schon werksseitig geschehen ist.

Beim Umbau müssen die in den Original Teile-Katalogen aufgeführten Teile für die Motorkühlung bei Anhängerbetrieb verwendet werden. Außerdem sind die Arbeitsanweisungen der entsprechenden Reparaturleitfäden sowie entsprechende Datenblätter zu beachten.

1. Masseleitung von der Batterie trennen

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen während der Montage und aus Sicherheitsgründen ist die Masseleitung unbedingt vor Beginn der Arbeiten von der Batterie zu trennen (**Brandgefahr**)!!

Achtung: Bordcomputer/Wegfahrsperr!

**Durch das Abklemmen der Batterie können gespeicherte Daten verloren gehen!
Herstellervorschriften beachten!!**

Vor Arbeitsbeginn Fehlerspeicher auslesen!

2. Leitungssatz 12- und 09- adrig sowie Steckdosengehäuse montieren

Laderaum- und Kofferraumbodenabdeckungen entnehmen und Heckabschlussblech- Verkleidung sowie die linke Kofferraumseitenverkleidung ausbauen.

Die untere Abdeckung der fahrzeugseitigen 40 mm- Durchführung für den Leitungsstrang zur Anhängerkupplung im Heckblech hinten links entnehmen.

Den Leitungssatz 12- adrig durch die vorgesehene Karosserieöffnung nach innen führen und den vormontierten Steckdoseneinsatz mit beiliegendem Steckdosengehäuse wie folgt am Halteblech der Anhängerkupplung montieren:

Anhängerkupplung mit geschlossenem Steckdosen- Halteblech:

Den vorperforierten, torbogenförmigen Bereich auf der von vorne gesehenen rechten und abgeflachten Seite des beiliegenden Steckdosengehäuses sauber ausarbeiten und so für den rechtsseitigen Abgang vorbereiten.

Die Steckdosendichtung für den zentralen Abgang, die hier nicht benötigt wird, vorsichtig entfernen, ohne den Isolierschlauch des Leitungssatzes zu beschädigen!

Den vormontierten Steckdoseneinsatz des Leitungssatzes in das Steckdosengehäuse einstecken, im Stützkörper verrasten und mit den im Steckdosengehäuse vormontierten Schrauben am Halteblech der Anhängerkupplung montieren.

Die *beiliegenden* **Schrauben M5x24** und **Muttern M5** werden gegebenenfalls nicht benötigt. (*siehe Abb. 1*)

Anhängerkupplung mit offenem Steckdosen- Halteblech:

Die *vormontierten* Schrauben **M5x14** aus dem Steckdosengehäuse herausdrehen (*werden in diesem Fall nicht benötigt*).

Die Steckdosendichtung für den seitlichen Abgang, die hier nicht benötigt wird, vorsichtig entfernen, ohne den Isolierschlauch des Leitungssatzes zu beschädigen!

Den vormontierten Steckdoseneinsatz des Leitungssatzes in das beiliegende Steckdosengehäuse einstecken, im Stützkörper verrasten und unter Verwendung der *beiliegenden* **Schrauben M5x24** und **Muttern M5** am Halteblech der Anhängerkupplung montieren.

(*siehe Abb. 2*)

Abbildung 1

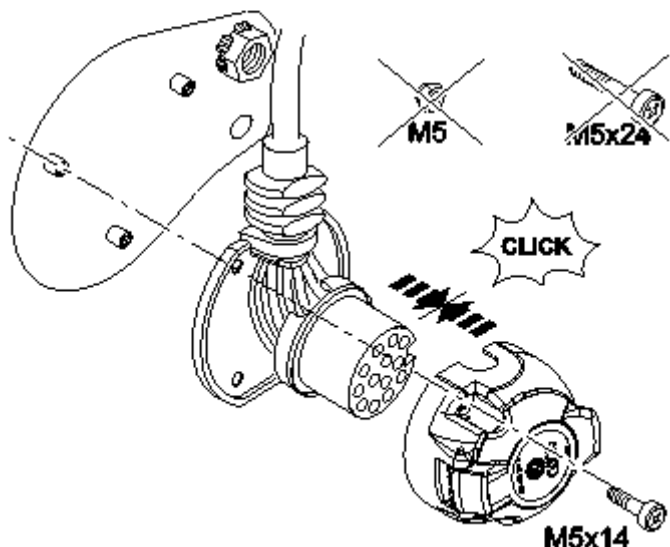
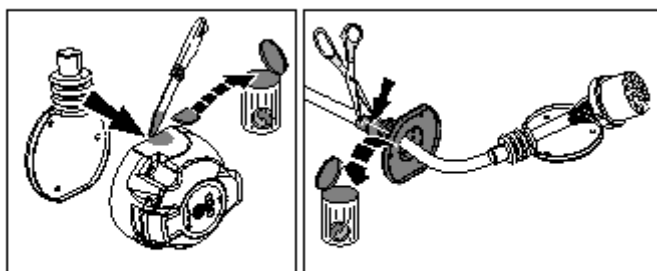
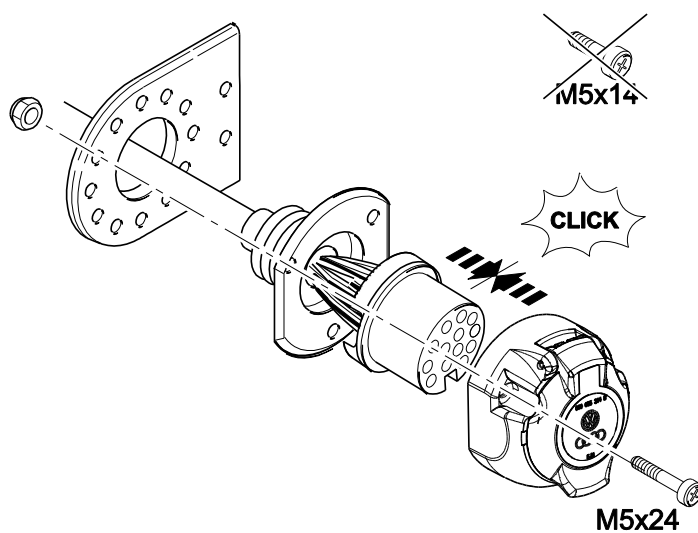
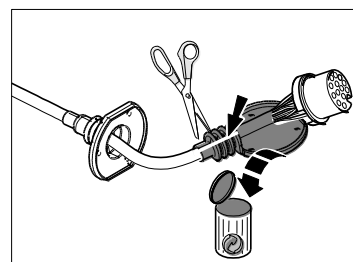


Abbildung 2



Die Steckdose ist wie folgt belegt:

Tabelle 1:

Leitung	Kontakt-Nr.	Funktion
blau/gelb	1	Fahrtrichtungsanzeiger links
blau/weiß	2	Nebelschlussleuchte
braun	3	Masse (für Kontakt Nr. 1 bis 8)
blau/grün	4	Fahrtrichtungsanzeiger rechts
grau/gelb	5	Rechte Schlussleuchte
weiß/grün	6	Bremsleuchten
grau/rot	7	Linke Schlussleuchte
schwarz/grün	8	Rückfahrleuchte
rot/weiß	9	Stromversorgung Dauerplus Anhänger (KI.30)
rot/blau	10	Stromversorgung Ladeleitung Anhänger (KI.15)
braun	11	Masse (für Kontakt Nr. 10)
nicht belegt	12	Steuerleitung Anhängererkennung
braun	13	Masse (für Kontakt Nr. 9)

ACHTUNG!

- a) Auf **ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente** achten! Speziell die Dichtung am Leitungsausstritt aus der Steckdose muss auf dem Isolierschlauch sitzen, nicht auf den einzelnen Adern!
- b) Leitungssatz so verlegen, dass **keine Scheuerstellen** entstehen können!
- c) Leitungssatz **nicht in der Nähe der Auspuffanlage** verlegen!!

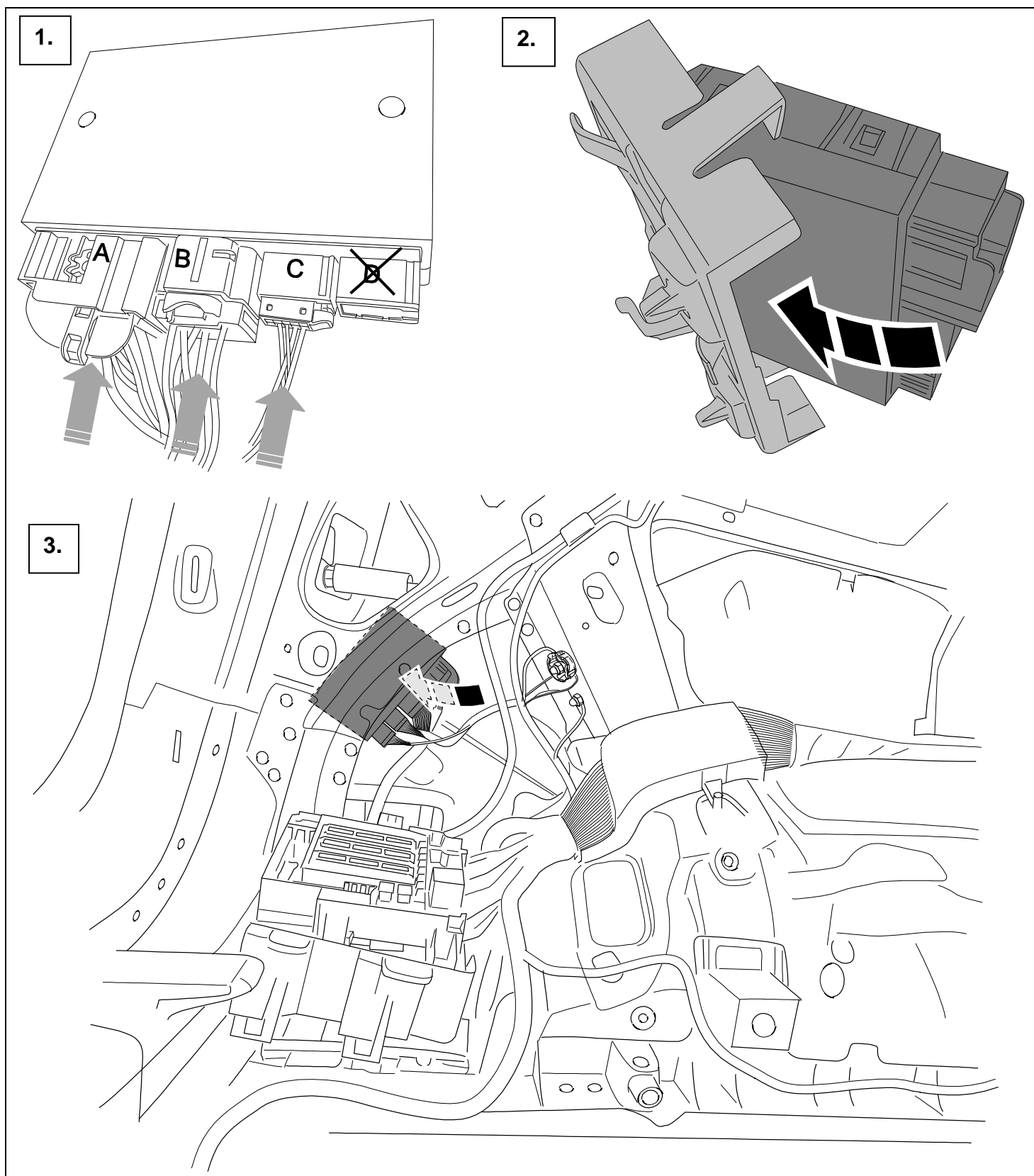
Die auf dem Leitungssatz montierte Gummitülle positionieren und in das Durchführungsloch vom Kofferraum nach außen einsetzen.

Den Leitungssatz mit beiliegenden Kabelbindern **377mm** am Querträger der Anhängerkupplung befestigen.

Die drei Steckgehäuse 6- fach, 10- fach und 24- fach des Leitungssatzes in die vorgesehenen Steckplätze des Anhängeranschlussgerätes stecken und verrasten.

Anschließend das Anhängeranschlussgerät am vorgesehenen Platz hinten links unter Verwendung des erforderlichen Modulträgers (*nicht im Umfang des E-Satz enthalten*) befestigen. (*siehe Abb. 3*)

Abbildung 3:



Die Leitungen zum Anhängeranschlussgerät verlegen und mit beiliegenden Kabelbindern **143mm** befestigen.

Die Kabelschuhe der vier Leitungen **braun** des Leitungssatzes 12- und 09- adrig am **oberen** fahrzeugseitigen Massepunkt der linken Kofferraumseite anschließen.

Die verbleibenden Leitungsenden des Leitungssatzes 09- adrig an der linken Fahrzeugseite am fahrzeugsseitigen Leitungsstrang entlang zum **Halterahmen der Sicherungsträger (H) und der BCM2-Einheit** im Kofferraum hinten links verlegen und mit beiliegenden Kabelbindern **143mm** befestigen. Sicherungsträger und BCM2-Einheit lösen und die jeweilige Unterseite freilegen.

Die Leitungsenden **rot/weiß, rot/blau, rot/violett** und **schwarz** des Leitungssatzes 09- adrig zum **Halterahmen der Sicherungsträger (H)** verlegen und in die jeweils freien, **ausgangsseitigen** Sicherungssteckplätze (gekennzeichnet mit einem „A“, z.B. „F10A“) **des weißen Sicherungsträgers (B)** gemäß **Tabelle 2** einstecken und verrasten.

Tabelle 2:

Leitung	Sicherungssteckplatz Nr.	Sicherungsstärke	Funktion
rot/weiß	B: 5 A	15A	Stromversorgung Anhängerbeleuchtung rechts
rot/blau	B: 6 A	15A	Stromversorgung Anhängerbeleuchtung links
rot/violett	B: 9 A	20A	Stromversorgung Dauerplus Anhänger (Kl. 30)
schwarz	B: 7 A	20A	Stromversorgung Ladeleitung Anhänger (Kl. 15)

Abschließend die vier beiliegenden Stecksicherungen **gemäß Tabelle 2** in die jeweiligen Sicherungssteckplätze stecken und verrasten.

Die Leitungsenden **orange/grün, orange/braun, violett/schwarz** und **schwarz/rot** des Leitungssatzes 09- adrig folgendermaßen am **BCM2** (Body Control Module Heck) anschließen:

Das **blaue** Steckgehäuse (des **Steckplatzes „D“**) am **BCM2** entriegeln und die Steckerleiste aus der Gehäuseverkleidung herausziehen. Zuvor Kabelbinder am Kabelausgang des Steckgehäuses entfernen.

Den Buchsenkontakt der **fahrzeugseitigen** Leitung **grün** aus **Kammer 2** entnehmen und in die **Kammer 3** des beiliegenden Buchsengehäuses **4- fach braun** stecken und verrasten.

Den Buchsenkontakt der **fahrzeugseitigen** Leitung **orange/braun** aus **Kammer 1** entnehmen und in die **Kammer 4** des Buchsengehäuses **4- fach braun** stecken und verrasten.

Die Buchsenkontakte der **Leitungsenden orange/grün** und **orange/braun** des Leitungssatzes 09- adrig in die zuvor frei gewordene **Kammer 2 (grün)** und **Kammer 1 (orange/braun)** stecken und verrasten. Die Steckerleiste zurück in die Gehäuseverkleidung stecken, verriegeln und mit einem Kabelbinder **143mm** sichern.

Das **schwarze** Steckgehäuse (des **Steckplatzes „C“**) am **BCM2** entriegeln und die Steckerleiste aus der Gehäuseverkleidung herausziehen. Zuvor Kabelbinder am Kabelausgang des Steckgehäuses entfernen.

Den Buchsenkontakt der **fahrzeugseitigen** Leitung **schwarz/rot** aus **Kammer 12** entnehmen und in die **Kammer 2** des beiliegenden Buchsengehäuses **3- fach schwarz** stecken und verrasten.

Den Buchsenkontakt der **fahrzeugseitigen** Leitung **schwarz** aus **Kammer 17** entnehmen und in die **Kammer 1** des Buchsengehäuses **4- fach braun** stecken und verrasten.

Die Buchsenkontakte der **Leitungsenden schwarz/rot** und **violett/schwarz** des Leitungssatzes 09- adrig in die zuvor frei gewordene **Kammer 12 (schwarz-rot)** und **Kammer 17 (schwarz)** stecken und verrasten. Die Steckerleiste zurück in die Gehäuseverkleidung stecken, verriegeln und mit einem Kabelbinder **143mm** sichern.

Die Steckgehäuse D und C des BCM2 wieder einstecken und verriegeln.

Die beiden Stiftgehäuse **3-fach schwarz** und **4-fach braun** des Leitungssatzes mit den zuvor montierten Buchsengehäusen **3-fach schwarz** und **4-fach braun** zusammenstecken, verrasten und mit einem Kabelbinder **143mm** am fahrzeugseitigen Leitungsstrang befestigen.

Bei nicht eindeutiger Übereinstimmung von Verkabelung und Signalbelegung am Fahrzeug ist bei Bedarf ein Abgleich mit dem Stromlaufplan notwendig. Generell gilt aber:
„Signalbelegung geht vor Signalfarbe“, Schreibfehler oder Änderungen vorbehalten.

Alle Leitungsstränge des Einbausatzes entlang der fahrzeugseitigen Leitungsstränge verlegen, mit beiliegenden Kabelbindern fixieren und/oder in die vorhandenen Kabelhalterungen einlegen.

Alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Masseleitung wieder an die Batterie anschließen.

3. Codierung mit Lizenzschutz:

HINWEIS:

Die zusätzliche Kontrollleuchte (C2) zur Kontrolle der Fahrtrichtungsanzeiger am Anhänger ist fahrzeugseitig vorhanden. Außerdem erfolgt die Kontrolle der Anhängerleuchten (außer Nebelschlussleuchte und Rückfahrscheinwerfer) durch die Lichtausfallkontrolle im Kombiinstrument.

Nach Verbau des Elektro- Einbausatzes muss eine Online- Codierung bzw. Rückdokumentation mittels ODIS wie folgt durchgeführt werden:

- **ODIS- Diagnosetester starten**
- **Funktion „Diagnose“ starten**
- **Menüpunkt „Prüfplan“ auswählen**
- **Auswahlfenster „Eigene Prüfungen wählen“ öffnen**
- **Unterpunkt „SW-Versionsmanagement“ auswählen**
- **Unterpunkt „Sondermaßnahmen“ auswählen**
- **Unterpunkt „0069 AHV-Funktion“ auswählen**
- **Unterpunkt „0069 Um- und Nachrüstung“ auswählen**
- **Die Übernahme der AHV-Funktion durch den Button „an den Prüfplan anhängen“ bestätigen**
- **Ausgewählte AHV-Funktion im Hauptfenster markieren**
- **Durch den Button „Prüfung durchführen“ die Funktion bestätigen**
- **Das angezeigte Textfenster mit „OK“ bestätigen**
- **Über Button 4 „Um-/ Nachrüstlösungen mit Lizenzschutz durchführen“ auswählen**
- **Die vorhandenen Numeriken aus dem Lizenzheft über die Eingabefenster entsprechend eintragen und bestätigen**
 - (1) **Aktivierungscode**
 - (2) **Aktivierungsnummer**
 - (3) **Pin Code**
- **Den Anweisungen des Diagnosetesters folgen**
- **Nach positivem Durchlauf der vollständigen Maßnahme ist eine „CAN-Bus-Ruhe“ (Zündung aus sowie alle Türen und Klappen vollständig geschlossen und das Fahrzeug verriegelt) von mindestens 5 Minuten durchzuführen. Nachfolgend können alle Fehlerspeicher final überprüft und bei Bedarf gelöscht werden.**

WARNHINWEISE:

1. **Es ist sicherzustellen, dass für den Fahrzeugtest die aktuelle Version ODIS Service auf dem Werkstatt-Tester eingesetzt wird.**
2. **Der Aufruf zur Fahrzeugkonfiguration (Lizenzcode) erfolgt genau 1x bei fehlerfreier Vorgehensweise und Testerbedienung.**
3. **Die verwendete Lizenzmaßnahme ist nach erster Anwendung dem Fahrzeug zugeordnet, und kann nicht für weitere Fahrzeuge verwendet werden.**
4. **Im Falle einer Reparatur an dem zugeordnetem Fahrzeug ist eine wiederholte Verwendung der Lizenzmaßnahme möglich.**
5. **Mehrfachaufrufe ohne Aufforderung verursachen Fehlermeldungen und bringen keine Auswirkung zur Konfiguration mit sich.**

4. Funktionsprüfung

Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät prüfen.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Orgine

Fitting instructions

Electrical installation kit

Part number:

760 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

We reserve the right to make changes to the set of supplied parts

Vehicle type:

VW Touareg

11/2018 >>

EN

The set includes:

- 1 Wiring harness, 12-wire with pre-assembled socket insert,
- 1 Wiring harness, 9-wire,
- 1 Socket housing,
- 3 Screws M5 x 24,
- 3 Nuts M5, self-locking,
- 1 Trailer connection unit,
- 2 20A flat pin fuses,
- 2 15A flat pin fuses,
- 1 3-way socket housing, black,
- 1 4-way socket housing, brown,
- 10 Cable ties 143mm long,
- 3 Cable ties 377mm long.

Additional parts (trailer connection unit holder) are required to fit the wiring harness, see spare parts catalogue. (Component number: 760.907.179)

Work to be carried out, general:

1. Disconnect the earth cable from the battery.
2. Fit the 12- and 9-wire wiring harnesses as well as the socket housing.
3. Coding with licence protection
4. Function test.

Important note!

The installation instructions must be read completely before starting work.

The electrical installation kit must only be installed by qualified specialists.

Follow the guidelines in the current vehicle repair manual when performing installation work on the vehicle.

As towing a trailer places greater demands on the engine cooling, the cooling system is upgraded – where technically necessary – during the factory fitting of a trailer hitch. This is carried out by the installation of a more powerful and / or a second radiator fan.

With retrofitted towing hitches – where technically necessary – the cooling system power must be increased as long as this has not already been carried out in the factory.

The engine cooling parts required for towing hitch operation specified in the original parts catalogues must be utilised during the conversion. In addition, the installation instructions from the corresponding vehicle repair manuals as well as the respective data sheets must also be followed.

1. Disconnect the earth cable from the battery

To avoid short-circuits during fitting and for safety reasons, the earth cable must, without exception, be disconnected from the battery before starting work (**risk of fire**)!!

Attention: on-board computer/immobiliser!

Disconnection of the battery can lead to a loss of stored data!

Observe the manufacturer's instructions!!

Before starting work, read out the error memory!

2. Fit the 12- and 9-wire wiring harnesses as well as the socket housing.

Remove the luggage compartment cover, rear body panel trim as well as the luggage compartment side trim on the left side.

Remove the bottom cover of the vehicle's 40 mm opening for the wiring harness for the towing hitch in the rear panel at the back on the left.

Feed the 12-wire wiring harness in through the opening provided and fit the pre-assembled socket insert with the supplied socket housing to the towing hitch mounting plate as follows:

Towing hitch with closed socket mounting plate:

Cleanly prepare the perforated, archway-shaped area on the right and flattened side of the socket housing (when looking from the front), so that the outlet is on the right.

Carefully remove the socket seal for the centre outlet, which is not needed here, without damaging the insulating sleeve of the wiring harness!

Insert the pre-assembled socket insert of the wiring harness into the socket housing, click it into the supports and then use the pre-fitted screws in the socket housing to mount it on the towing hitch mounting plate.

The *supplied M5x24 screws* and *M5 nuts* may not be needed.

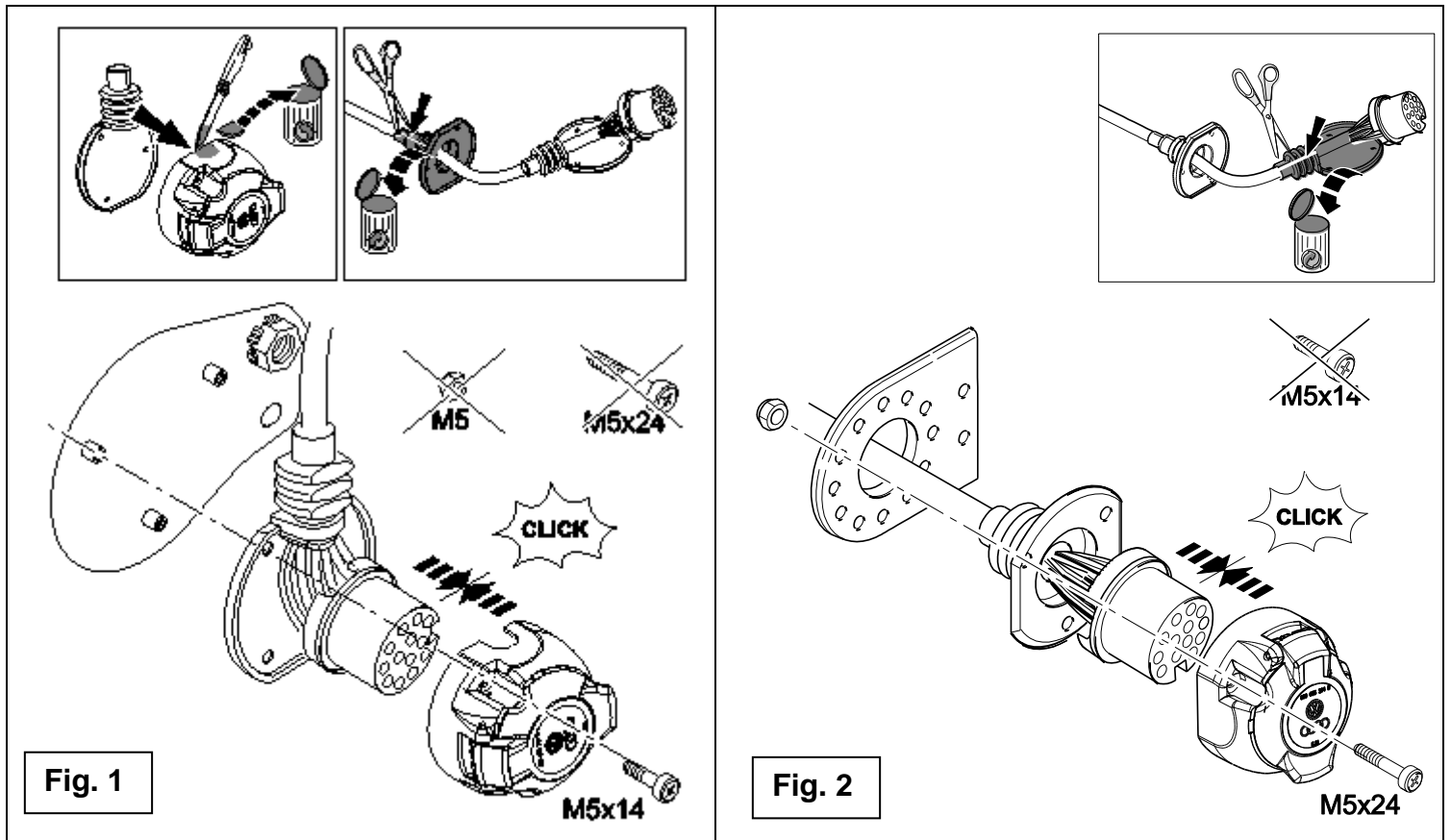
(see fig. 1)

Towing hitch with open socket mounting plate:

Unscrew the *pre-fitted M5x14* screws from the socket housing (*these are not required in this case*). Carefully remove the socket seal for the outlet on the side, which is not needed here, without damaging the insulating sleeve of the wiring harness!

Insert the pre-assembled wiring harness socket insert into the socket housing supplied, click into place in the supports and mount it on the towing hitch mounting plate using the *supplied M5x24* screws and the *M5 nuts*

(see fig. 2)



The socket allocation is as follows:

Table 1:

Wire	Contact no.	Function
blue/yellow	1	Left directional indicator
blue/white	2	Rear fog light
brown	3	Earth (for cnaect nos. 1 to 8)
blue/green	4	Right directional indicator
grey/yellow	5	Right tail light cluster
white/green	6	Brake lights
grey/red	7	Left tail light cluster
black/green	8	Reversing light
red/white	9	Permanent positive trailer power supply (Ter. 30)
red/blue	10	Power supply charging cable trailer (Ter. 15)
brown	11	Earth (for contact no. 10)
<i>not occupied</i>	12	<i>Trailer detection control cable</i>
brown	13	Earth (for contact no. 9)

ATTENTION!

- Ensure that the sealing elements are correctly seated!** In particular, the seal on the cable outlet from the socket must cover the insulating sleeve, not the individual wires!
- Route the wiring harness so that **no chafing** can occur!
- Do not route the wiring harness close to the exhaust system!**

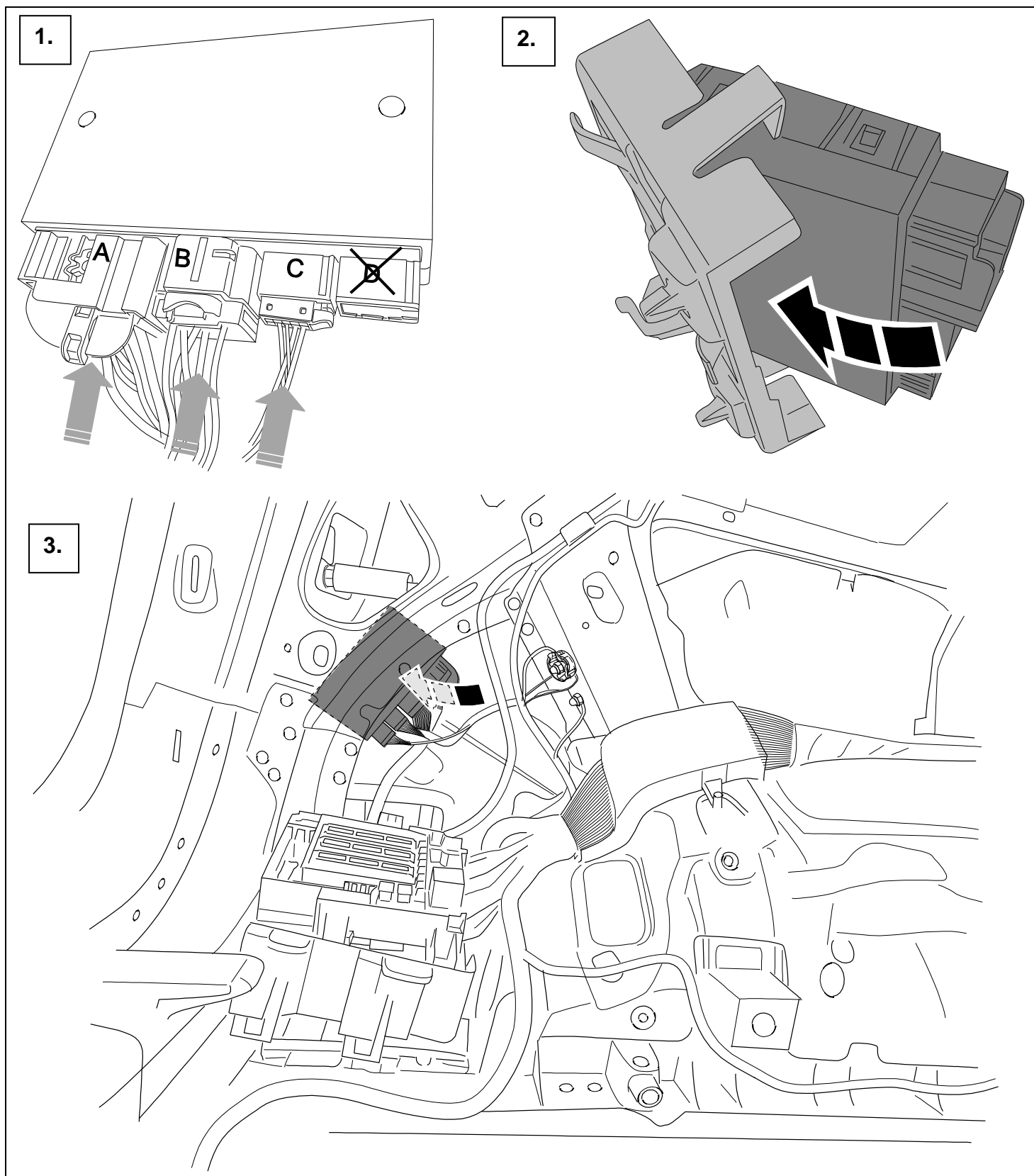
Position the rubber grommet fitted to the wiring harness and insert into the opening hole from the luggage compartment to the outside.

Fasten the wiring harness to the towing hitch cross member using the supplied **377 mm** cable ties.

Insert the three 6-pin, 10-pin and 24-pin connector housings of the wiring harness into the intended slots in the trailer connection unit and click into place

Then secure the trailer connection unit at the intended position on the rear left side when using the required module mounting (not included in the electrical installation kit). (see fig. 3)

Fig. 3:



Route the wires to the trailer connection unit and then use the supplied **143mm** cable ties to secure in place.

Connect the cable eyes of the four **brown** wires of the 12 and 9-wire wiring harnesses to the top vehicle earthing point on the left side of the luggage compartment.

Route the remaining wire ends of the 9-wire wiring harness on the left side of the vehicle along the vehicle's wiring harness to the rear **fuse carrier H and the BCM2 unit** in the luggage compartment at the rear left and then use the supplied **143 mm** cable ties to secure in place. Release the fuse carriers and the BCM2 unit and expose the respective underside.

Route the **red/white, red/blue, red/violet** and **black** ends of the 9-wire wiring harness up to the **fuse carrier H** and then insert them into the respective unoccupied **output side** fuse slots (marked with an "A", e.g. "F10A") of the **white fuse carrier (B)** as shown in **table 2** and click into place.

Table 2:

Wire	Fuse slot no.	Fuse	Function
red/white	B: 5 A	15A	Power supply trailer lighting right
red/blue	B: 6 A	15A	Power supply trailer lighting left
red/violet	B: 9 A	20A	Permanent positive trailer power supply (Ter. 30)
black	B: 7 A	20A	Charging cable trailer power supply (Ter. 15)

Then fit the four supplied pin fuses into the respective fuse slots as shown in **Table 2** and click into place.

Connect the **orange/brown, orange/brown, violet/black** and **black/red** wire ends of the 9-wire wiring harness to the **BCM** (Body Control Module) as follows.

Unlock the **blue** connector housing (of slot "D") at **BCM2** and then pull the connector strips out of the housing casing. First remove the cable ties at the cable outlet of the connector housing.

Remove the socket contact of the vehicle's **green** wire from **chamber 2** and insert it into **chamber 3** of the supplied **4-way brown** socket housing and click into place.

Remove the socket contact of the vehicle's **orange/brown** wire from **chamber 1** and insert it into **chamber 4** of the **4-way brown** socket housing and click into place.

Insert the socket contacts at the **orange/green** and **orange/brown** wire ends of the 9-wire wiring harness into the now free **chamber 2 (green)** and **chamber 1 (orange/brown)** and then click them into place. Reinsert the connector strip into the housing casing, lock and then use a **143 mm** cable tie to secure it in place.

Unlock the **black** connector housing (of slot "C") at **BCM2** and then pull the connector strips out of the housing casing. First remove the cable ties at the cable outlet of the connector housing.

Remove the socket contact of the vehicle's **black/red** wire from **chamber 12** and insert it into **chamber 2** of the supplied **3-way black** socket housing and click into place.

Remove the socket contact of the vehicle's **black** wire from **chamber 17** and insert it into **chamber 1** of the **4-way brown** socket housing and click into place.

Insert the socket contacts at the **black/red** and **violet/black** wire ends of the 9-wire wiring harness into the now free **chamber 12 (black/red)** and **chamber 17 (black)** and then click them into place. Reinsert the connector strip into the housing casing, lock and then use a **143 mm** cable tie to secure it in place.

Reinsert the connector housing D and C of the BMC2 and click into place.

Plug the **3-way black** and **4-way brown** of both pin housings of the 9-wire wiring harness into the previously fitted **3-way black** and **4-way brown** socket housings, click into place and then use a **143 mm** cable tie to secure them to the vehicle's wiring harness.

In the event that the wiring and the signal wire assignment on the vehicle do not unequivocally coincide, comparison with the current flow diagram may be necessary. Generally however, the following applies:

“Signal assignment comes before signal colour”.

We reserve the right to correct typing errors or make alterations.

Route all wiring harnesses of the installation kit along existing vehicle wiring harnesses, secure with the supplied cable ties and / or insert in the existing cable runs.

Refit all trim parts and any parts removed.

Reconnect the earth wire to the battery.

3. Coding with licence protection:

NOTE:

The additional warning lamp (C2) for checking the operation of the trailer indicators is not fitted to the vehicle. In addition, the trailer lights (with the exception of the fog light and reversing light) are monitored using the light failure monitoring element in the multi-function display.

After fitting the electric installation kit, an online coding or a documentation update must be performed using ODIS as follows:

- ***Start the ODIS diagnostics tester***
- ***Start the "Diagnostics" function***
- ***Select menu item "Test plan"***
- ***Open selection window "Select my own test plan"***
- ***Select sub item "SW version management"***
- ***Select sub-item "Special measures"***
- ***Select sub-item "0069 trailer function"***
- ***Select sub-item "0069 Retrofit"***
- ***Transfer of the trailer function by the button confirm "Append to the test plan"***
- ***Highlight the selected trailer function in the main window***
- ***Confirm the function with the button "Perform Test Plan"***
- ***Confirm the displayed text window with "OK"***
- ***Choose via button 4 "Execute retrofit solutions with license protection"***
- ***Input and confirm the codes from the licence book into the input windows***
 - (1) ***Activation code***
 - (2) ***Activation number***
 - (3) ***PIN Code***
- ***Follow the instructions provided by the diagnostics tester***
- ***After a positive execution of the complete measure is a "CAN Bus Rest" (ignition off as well as all doors and flaps completely closed and the vehicle locked) for at least 5 minutes to be performed. Afterwards all fault memories can be finally checked and deleted if necessary.***

WARNING NOTES:

1. ***It must be ensured that the latest version of ODIS service is used on the workshop tester for the vehicle test.***
2. ***The request for the vehicle configuration (licence code) only occurs once if the procedure and test operation are carried out without any errors.***
3. ***The licence measure is assigned to the vehicle upon first use and cannot be used for other vehicles.***
4. ***If repairs must be made on the designated vehicle, the licence measure may need to be repeated.***
5. ***Unprompted multiple call-ups generate error messages and have no effect on the configuration.***

4. Function test

Check all functions using a suitable test device.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instructions de montage

Kit de montage électrique

Numéro de référence :

760 055 204

Distribué par Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Sous réserve de modification du contenu de la livraison

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Type de véhicule : VW Touareg

11/2018 >>

FR

Contenu de la livraison :

- 1 faisceau de câbles 12 brins avec prise pré-montée,
- 1 faisceau de câbles 09 brins,
- 1 boîtier de prise,
- 3 vis M5 x 24,
- 3 écrous M5, autobloquants,
- 1 appareil de raccordement de remorque,
- 2 fusibles plats 20A,
- 2 fusibles plats 15A,
- 1 boîtier à douilles 3 broches noir,
- 1 boîtier à douilles 4 broches marron,
- 10 serre-câbles longueur 143 mm,
- 3 serre-câbles longueur 377mm.

Des pièces supplémentaires (support de l'appareil de raccordement de remorque) sont nécessaires pour le montage du faisceau de câbles, voir ETKA. (Numéro de pièce : 760 907 179)

Travaux devant être effectués en général :

1. Débrancher le câble de la masse de la batterie.
2. Monter le faisceau de câbles 12 et 09 brins ainsi que le boîtier de prise.
3. Codage protégé par licence.
4. Contrôler le fonctionnement.

Indication importante !

Lire l'intégralité de la notice de montage avant de commencer les travaux.

Seul le personnel technique qualifié peut installer le kit électrique.

Pendant l'exécution des travaux d'installation sur le véhicule, respecter le manuel de réparation actuel du véhicule.

Etant donné que la traction d'une remorque augmente les exigences posées au système de refroidissement du moteur, le système de réfrigération sera – là où c'est techniquement nécessaire – renforcé lors de la pose en usine d'un dispositif d'attelage, en installant un ventilateur de radiateur plus puissant ou un second ventilateur et/ou un radiateur de liquide de refroidissement plus grand.

Pour la pose ultérieure d'un dispositif d'attelage, le système de réfrigération devra être - là où c'est techniquement nécessaire - renforcé s'il n'a pas déjà été installé en usine.

En cas de transformation, les pièces indiquées dans les catalogues des pièces d'origine devront être utilisées pour le refroidissement du moteur lors d'une traction de remorque. Respecter en outre les instructions de travail des Manuels de Réparation et des fiches techniques correspondants.

1. Débrancher le câble de la masse de la batterie

Afin de prévenir les courts-circuits pendant le montage et pour des raisons de sécurité, il est absolument nécessaire de séparer le câble de masse de la batterie avant de commencer les travaux **(risque d'incendie) !!**

Attention : ordinateur de bord/antidémarrage !

Le débranchement de la batterie peut provoquer la perte des données enregistrées !

Respecter les consignes du fabricant !!

Avant de commencer les travaux, lire la mémoire des défauts !

2. Monter le faisceau de câbles 12 et 09 brins ainsi que le boîtier de prise.

Retirer le couvre-coffre et les revêtements du plancher de coffre et déposer le revêtement de la tôle de la pièce terminale arrière ainsi que le revêtement de coffre à bagages latéral gauche.

Retirer le cache inférieur du passe-câble du véhicule de 40 mm, pour le câblage vers le dispositif d'attelage, dans la tôle de la carrosserie arrière à gauche.

Faire passer le faisceau de câbles 12 brins à travers l'ouverture prévue à cet effet dans la carrosserie vers l'intérieur puis installer comme suit la prise préassemblée et le boîtier de prise de courant fourni sur la tôle de fixation du dispositif d'attelage :

Dispositif d'attelage avec tôle de fixation de prise fermée :

Adapter proprement la zone pré-perforée en forme d'arc sur le côté droit (vu de l'avant) et aplati du boîtier de prises fourni, et le préparer ainsi pour une sortie à droite.

Enlever avec précaution le joint de prise pour la sortie centrale, qui n'est pas utile ici, sans endommager le flexible isolant du faisceau de câbles !

Raccorder la prise préassemblée du faisceau de câbles au boîtier de prise, l'enclencher dans l'élément de support et la monter avec les vis préassemblées du boîtier de prise, sur la tôle de fixation du dispositif d'attelage.

Les **vis M5x24** et les **écrous M5 fournis** sont éventuellement inutiles.

(Voir fig. 1)

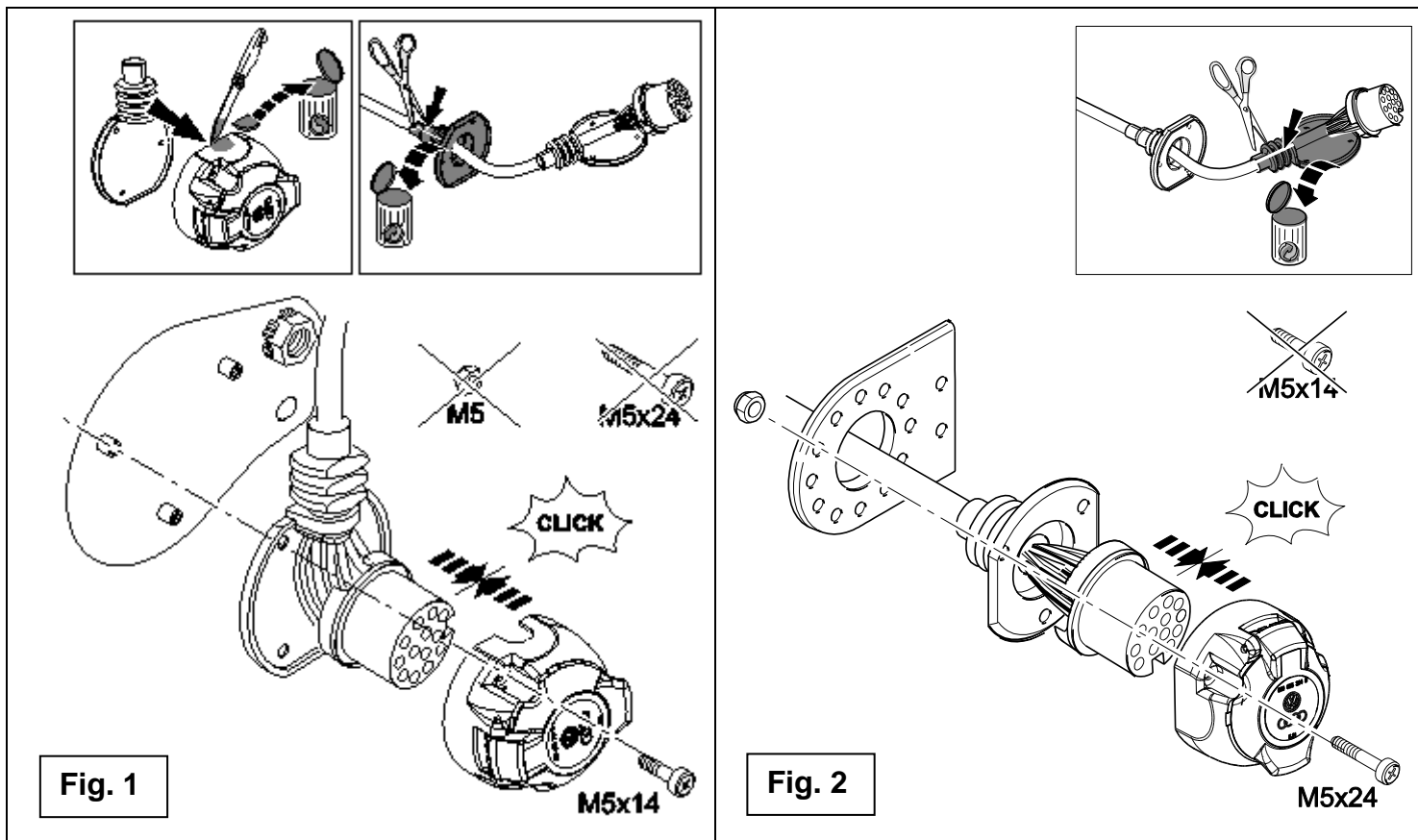
Dispositif d'attelage avec tôle de fixation de prise ouverte :

Dévisser les vis **pré-montées M5x14** du boîtier de prise (*elles ne sont pas utiles dans ce cas*).

Enlever avec précaution le joint de prise pour la sortie latérale, qui n'est pas utile ici, sans endommager le flexible isolant du faisceau de câbles !

Raccorder la prise préassemblée du faisceau de câbles au boîtier de prise fourni, l'enclencher dans l'élément de support et la monter en utilisant les **vis M5x24** et les **écrous M5 fournis** sur la tôle de fixation du dispositif d'attelage.

(Voir fig. 2)



Affectation des contacts de la prise :

Tableau 1 :

Câble	N° du contact	Fonction
Bleu/jaune	1	Clignotant gauche
Bleu/blanc	2	Feu arrière de brouillard
Marron	3	Masse (pour contacts n° 1 à 8)
Bleu/vert	4	Clignotant droit
Gris/jaune	5	Bloc de feux arrière droit
Blanc/vert	6	Feux de stop
Gris/rouge	7	Bloc de feux arrière gauche
Noir/vert	8	Feu de recul
Rouge/blanc	9	Alimentation électrique plus permanent pour remorque (borne 30)
Rouge/bleu	10	Alimentation électrique câble de charge pour remorque (borne 15)
Marron	11	Masse (pour contact n° 10)
libre	12	Câble de commande identification remorque
Marron	13	Masse (pour contacts n° 9)

ATTENTION !

- Veiller **particulièrement à la bonne position des éléments d'étanchéité** ! Notamment le joint sur la sortie de câble en provenance de la prise **doit** être posé sur le flexible isolant et non pas sur les différents brins !
- Poser le faisceau de câbles de manière à ce qu'il n'y ait **aucun point de frottement** !
- Ne pas poser **le faisceau de câbles à proximité du pot d'échappement** !!

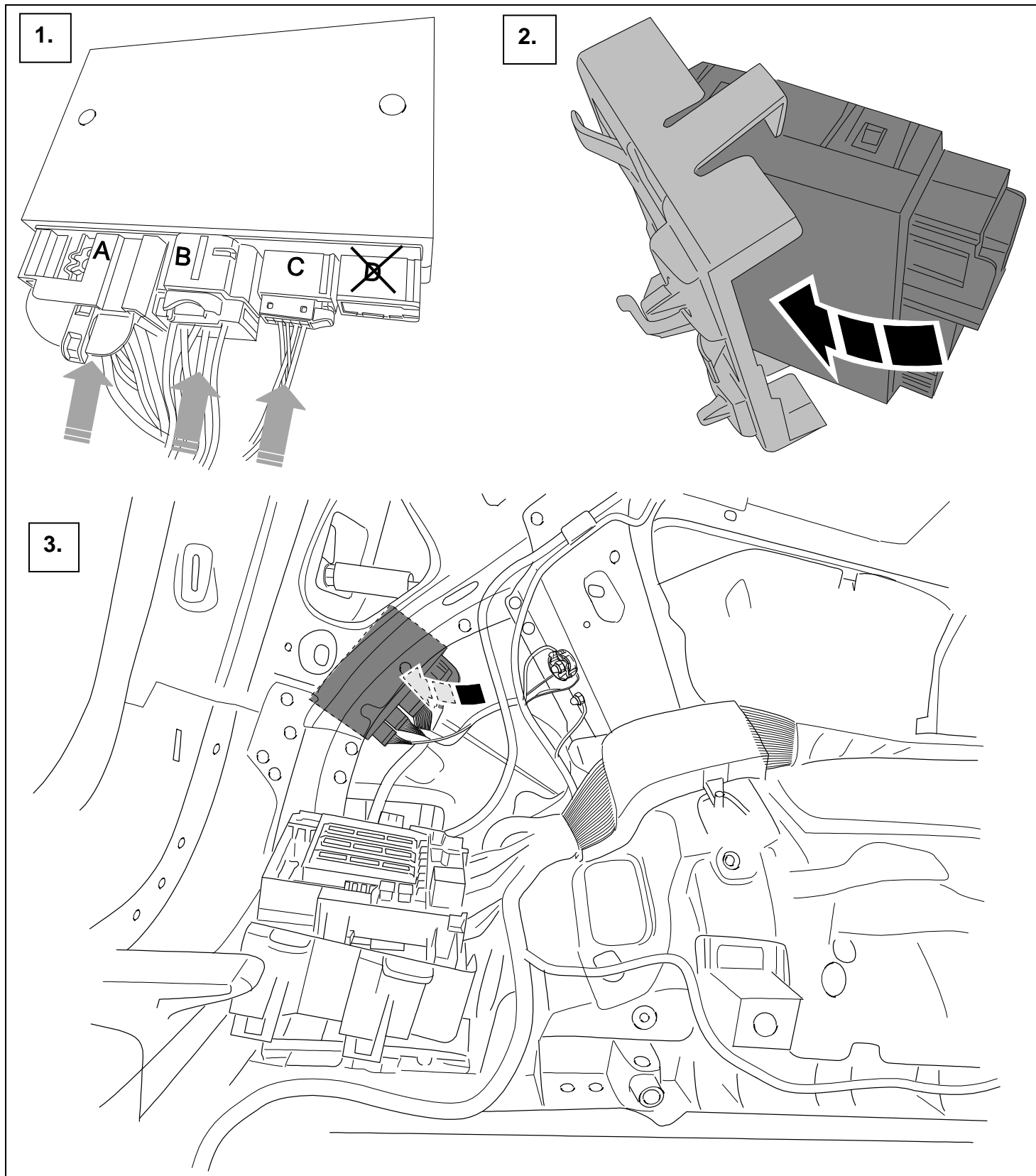
Positionner le protecteur en caoutchouc installé sur le faisceau de câbles et l'introduire dans le trou du coffre allant vers l'extérieur.

Fixer le faisceau de câbles avec les serre-câbles de **377 mm** fournis, sur la traverse du dispositif d'attelage.

Insérer et enclencher les trois boîtiers de connecteur 6, 10 et 24 broches du faisceau de câbles dans les emplacements prévus à cet effet sur l'appareil de raccordement de la remorque.

Fixer ensuite l'appareil de raccordement de la remorque à l'endroit prévu à l'arrière gauche, en utilisant le porte-module nécessaire (non compris dans le kit électrique). **(Voir fig. 3)**

Fig. 3:



Pose les câbles de l'appareil de raccordement de la remorque et les fixer avec les serre-câbles fournis de **143mm**.

Raccorder les cosses de câble des quatre câbles **marron** du faisceau de 12 et de 09 brins au point de masse supérieur du véhicule du côté gauche du coffre.

Poser les extrémités restantes du faisceau de câbles 09 brins sur le côté gauche du véhicule, le long du faisceau de câbles jusqu'au **porte-fusibles «H» arrière et l'unité BCM2** dans le coffre à bagages, à l'arrière gauche et les fixer avec les serre-câbles fournis de **143 mm**. Libérer les porte-fusibles et l'unité BCM2 et exposez le dessous respectif.

Raccorder les extrémités des câbles **rouge/blanc, rouge/bleu, rouge/violet** et **noir** du faisceau de câbles à 09 brins jusqu'au **porte-fusibles «H»** et les insérer et les enclencher dans les emplacements de fusibles libres **du côté sortie** (indiqués par un « A », par ex. « F10A ») du porte-fusible **blanc (B)** conformément au **tableau 2**.

Tableau 2 :

Câble	Emplacement de fusible n°	Ampérage	Fonction
Rouge/blanc	B: 5 A	15A	Alimentation électrique éclairage remorque côté droit
Rouge/bleu	B: 6 A	15A	Alimentation électrique éclairage remorque côté gauche
Rouge/violet	B: 9 A	20A	Alimentation électrique plus permanent remorque (borne 30)
Noir	B: 7 A	20A	Alimentation électrique câble de charge remorque (borne 15)

Insérer et enclencher les quatre fusibles fournis dans les emplacements de fusibles respectifs, conformément au **tableau 2**.

Raccorder les extrémités des câbles **orange/vert, orange/marron, violet/noir** et **noir/rouge** du faisceau de câbles 09 brins de la manière suivante au **BCM2** (Body Control Module = calculateur de réseau de bord).

Déverrouiller le boîtier de connecteur **bleu** (de l'**emplacement « D »**) sur le **BCM2** et retirer la barrette de connecteurs du revêtement du boîtier. Retirer au préalable le serre-câbles de la sortie de câbles du boîtier de connecteur.

Retirer le contact à douille du câble **du véhicule vert** du **compartiment 2** et l'enficher dans le **compartiment 3** du boîtier à douilles **4 broches marron** fourni et l'enclencher.

Retirer le contact à douille du câble **du véhicule orange/marron** du **compartiment 1**, l'enficher dans le **compartiment 4** du boîtier à douilles **4 broches marron** et l'enclencher.

Insérer le contact à douille des **extrémités des câbles orange/vert** et **orange/marron** du faisceau de câble 09 brins dans le **compartiment 2 libéré préalablement (vert)** et le **compartiment 1 (orange/marron)** et l'encastrent. Réintroduire la barrette de connecteurs dans le revêtement du boîtier, les verrouiller et fixer avec un serre-câbles de **143 mm**.

Déverrouiller le boîtier de connecteur **noir** (de l'**emplacement « C »**) sur le **BCM2** et extraire la barrette de connecteurs du revêtement du boîtier. Retirer au préalable le serre-câbles de la sortie de câbles du boîtier de connecteur.

Retirer le contact à douille du câble **du véhicule noir-rouge** du **compartiment 12**, l'insérer dans le **compartiment 2** du boîtier à douilles **3 broches noir** fourni et l'enclencher.

Retirer le contact à douille du câble **du véhicule noir** de la **chambre 17**, l'enficher dans la **chambre 1** du boîtier à douilles **4 broches marron** et l'enclencher.

Insérer le contact à douille des **extrémités des câbles noir/rouge** et **violet/noir** du faisceau de câbles 09 brins dans le **compartiment 12 (noir-rouge)** libéré préalablement et le **compartiment 17 (noir)** et l'enclencher. Réintroduire la barrette de connecteurs dans le revêtement du boîtier, les verrouiller et fixer avec un serre-câbles de **143 mm**.

Réintroduire les boîtiers de connecteurs D et C du BCM2 et les verrouiller.

Assembler les deux boîtiers de broche **3 broches noir** et **4 broches marron** du faisceau de câbles avec les boîtiers à douille montés préalablement **3 broches noires** et **4 broches marron**, les enclencher et fixer avec un serre-câbles de **143 mm** sur le câblage du véhicule.

Si la concordance du câblage et l'affectation des signaux ne sont pas évidentes sur le véhicule, il peut être nécessaire de se reporter au schéma de câblage. Mais d'une manière générale :
« **L'affectation du signal a priorité sur la couleur du signal** », sous réserve d'erreurs de frappe ou de modifications.

Poser tous les faisceaux de câbles du kit de montage électrique le long des faisceaux de câble du véhicule, les fixer avec les serre-câbles fournis et/ou les placer dans les supports de câbles existants !

Remettre en place tous les revêtements et les pièces démontées.

Rebrancher le câble de masse sur la batterie.

3. Codage protégé par licence:

INDICATION :

Le témoin supplémentaire (C2) pour le contrôle des clignotants sur la remorque est présent sur le véhicule. De plus, le contrôle des feux de la remorque (à l'exception des feux arrière de brouillard et des feux de recul) est réalisé par le contrôle de défaillance d'éclairage sur le combiné d'instruments.

Après avoir installé le kit de montage électrique, effectuer un codage en ligne ou une rétro-documentation par ODIS de la manière suivante :

- **Démarrer le lecteur de diagnostic ODIS**
- **Activer la fonction « Diagnostic »**
- **Sélectionnez le point de menu "Plan de test"**
- **Ouvrir la fenêtre de sélection "Sélectionner mon propre plan de test"**
- **Sélectionnez le sous-élément "Gestion de la version du logiciel"**
- **Sélectionnez le sous-poste "Mesures spéciales"**
- **Sélectionnez le sous-poste "0069 Fonction de remorque"**
- **Sélectionnez le sous-élément "0069 Retrofit"**
- **Le transfert de la fonction de remorque par le bouton confirme "Ajouter au plan de test"**
- **Mettez en surbrillance la fonction de remorque sélectionnée dans la fenêtre principale**
- **Confirmez la fonction avec le bouton "Exécuter le plan de test"**
- **Confirmez la fenêtre de texte affichée avec "OK"**
- **Sélectionner avec le bouton 4 « appliquer les solutions de modification/ rééquipement avec licence protection »**
- **Taper et confirmer les chiffres présents dans le carnet de licence sur la fenêtre de saisie**
 - (1) **Code d'activation**
 - (2) **Numéro d'activation**
 - (3) **Code PIN**
- **Suivre les instructions du lecteur de diagnostic**
- **Après une exécution positive de la mesure complète, un "repos de bus CAN" (contact coupé, ainsi que toutes les portes et volets complètement fermés et le véhicule bloqué) doit être exécuté pendant au moins 5 minutes. Ensuite, toutes les mémoires d'erreur peuvent être vérifiées et supprimées si nécessaire.**

AVERTISSEMENTS :

1. **S'assurer pour le test du véhicule que la version actuelle ODIS Service est utilisée sur le lecteur de diagnostic de l'atelier.**
2. **L'appel de la configuration du véhicule (code de licence) est effectué exactement 1x si la procédure et la manipulation du lecteur sont correctes.**
3. **La licence utilisée est attribuée au véhicule après la première utilisation, et ne peut pas être utilisée pour d'autres véhicules.**
4. **En cas de réparation du véhicule affecté, il est possible de réutiliser la licence.**
5. **Des appels multiples sans invite provoquent des messages d'erreur et n'ont pas d'impact sur la configuration.**

4. Contrôle de fonctionnement

Vérifier toutes les fonctions avec un appareil de contrôle approprié.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Istruzioni di montaggio Kit d'installazione elettrico

Codice articolo:

760 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Soggetto a variazioni di dotazione

Modello veicolo:

VW Touareg

11/2018 >>

IT

Dotazione:

- 1 Set di cavi a 12 conduttori con inserto presa preassemblato,
- 1 Set di cavi a 9 conduttori,
- 1 Alloggiamento presa,
- 3 Viti M5 x 24,
- 3 Dadi M5, autobloccanti,
- 1 Modulo di collegamento rimorchio,
- 2 Fusibili piatti 20 A,
- 2 Fusibili piatti 15A,
- 1 Alloggiamento presa 3 posti (nero),
- 1 Alloggiamento presa 4 posti (marrone),
- 10 Serracavi lunghezza 143 mm,
- 3 Serracavi lunghezza 377 mm.

Per il montaggio del set di cavi sono necessari componenti *supplementari* (supporto modulo di collegamento rimorchio), vedere ETKA. (Numero componente: 760.907.179)

Operazioni da eseguire, generale:

1. Scollegare il cavo di massa dalla batteria.
2. Montare il set di cavi a 12 e 9 conduttori e l'alloggiamento presa.
3. Codifica con protezione licenza
4. Controllare il funzionamento.

Nota importante!

Prima dell'inizio dei lavori, leggere le istruzioni di montaggio.

Il kit d'installazione elettrico deve essere installato solo da personale specializzato e qualificato.

Per il montaggio sulla vettura rispettare le guide alle riparazioni nella versione aggiornata.

Dato che il rimorchio agganciato richiede sforzi maggiori dal raffreddamento del motore, se richiesto a livello tecnico, l'impianto di raffreddamento viene rinforzato con il montaggio di serie di un gancio di traino. Questo avviene attraverso il montaggio di un ventilatore del radiatore più potente o di un secondo ventilatore e/o di un radiatore di dimensioni maggiori.

In caso di gancio di traino installato in retrofit, se necessario a livello tecnico, occorre rafforzare l'impianto di raffreddamento, qualora ciò non sia già stato eseguito di serie.

In caso di conversione, si devono utilizzare i pezzi elencati nei cataloghi degli originali per il raffreddamento del motore per rimorchio. Inoltre, si devono osservare le istruzioni operative della guida per le riparazione e le schede tecniche corrispondenti.

1. Scollegamento del cavo di massa dalla batteria

Per evitare cortocircuiti durante il montaggio e per motivi di sicurezza, il cavo di massa deve essere assolutamente staccato dalla batteria prima dell'inizio dei lavori (**pericolo d'incendio**).

Attenzione: computer di bordo/immobilizer.

Il distacco della batteria può causare la perdita dei dati memorizzati.

Attenersi alle istruzioni del costruttore.

Prima dell'inizio dei lavori leggere la memoria eventi.

2. Montare il set di cavi a 12 e 9 conduttori e l'alloggiamento presa.

Togliere le coperture per vano di carico e pianale bagagliaio, smontare il rivestimento della lamiera di chiusura posteriore e il rivestimento laterale del bagagliaio a sinistra.

Rimuovere la copertura inferiore del passaggio di 40 mm lato veicolo per il fascio cavi del gancio di traino nella lamiera posteriore a sinistra.

Condurre verso l'interno attraverso l'apertura prevista nella carrozzeria il set di cavi a 12 conduttori e montare nel modo seguente l'inserto presa preassemblato con l'annesso alloggiamento presa sulla lamiera di supporto del gancio traino:

Dispositivo di traino con lamiera di supporto prese chiusa:

Pulire l'area preperforata arcuata sul lato piatto destro (visto dal davanti) dell'alloggiamento presa annesso e prepararlo così per l'uscita sul lato destro.

Togliere con cautela la guarnizione presa per l'uscita centrale (in questo caso non necessaria), senza danneggiare il tubo flessibile isolante del set di cavi.

Inserire nell'alloggiamento presa l'inserto presa preassemblato del set di cavi, farlo scattare in posizione nel corpo di supporto e montarlo sulla lamiera di supporto del gancio traino servendosi delle viti premontate nell'alloggiamento presa.

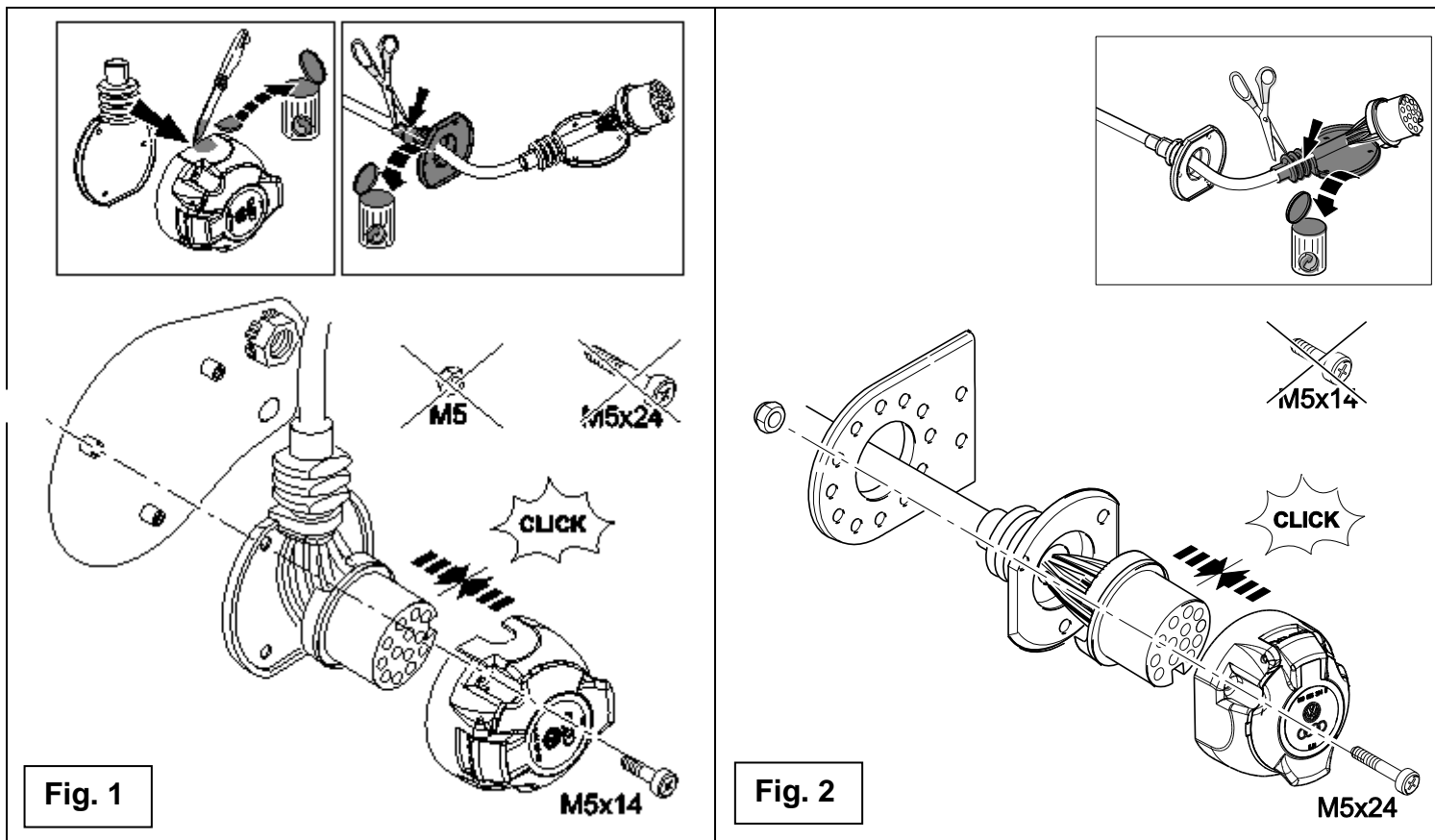
Le *annesse viti M5x24* e i *dadi M5* non sono eventualmente necessari (***vedere fig. 1***).

Gancio traino con lamiera di supporto presa aperta:

Svitare le viti *preassemblate M5x14* dall'alloggiamento presa (*in questo caso non sono necessarie*).

Togliere con cautela la guarnizione presa per l'uscita laterale (in questo caso non necessaria), senza danneggiare il tubo flessibile isolante del set di cavi.

Inserire l'inserto presa premontato del set di cavi nell'alloggiamento presa accluso, farlo scattare in posizione nel corpo di supporto e montarlo sulla lamiera di supporto del gancio traino servendosi delle *viti M5x24* e dei *dadi M5 annessi* (***vedere fig. 2***).



La piedinatura della presa è la seguente:

Tabella 1:

Cavo	N. contatto	Funzione
blu/giallo	1	Indicatore di direzione sinistro
blu/bianco	2	Fanale retronebbia
marrone	3	Massa (per n. contatto da 1 a 8)
blu/verde	4	Indicatore di direzione destro
grigio/giallo	5	Fanale di coda destro
bianco/verde	6	Luci del freno
grigio/rosso	7	Fanale di coda sinistro
nero/verde	8	Luce di retromarcia
rosso/bianco	9	Alimentazione positivo permanente (mors. 30)
rosso/blu	10	Alimentazione cavo di carico per rimorchio (mors. 15)
marrone	11	Massa (per contatto n. 10)
<i>non occupato</i>	12	<i>Cavo di comando riconoscimento rimorchio</i>
marrone	13	Massa (per contatto n. 9)

ATTENZIONE!

- Prestare attenzione al **corretto posizionamento degli elementi di tenuta**. In particolare, la guarnizione all'uscita del cavo dalla presa deve poggiare sul tubo flessibile isolante, non soltanto sui singoli fili.
- Posare il set di cavi in modo da **evitare punti di attrito**.
- Non posare il set di cavi **in prossimità dell'impianto di scarico**.

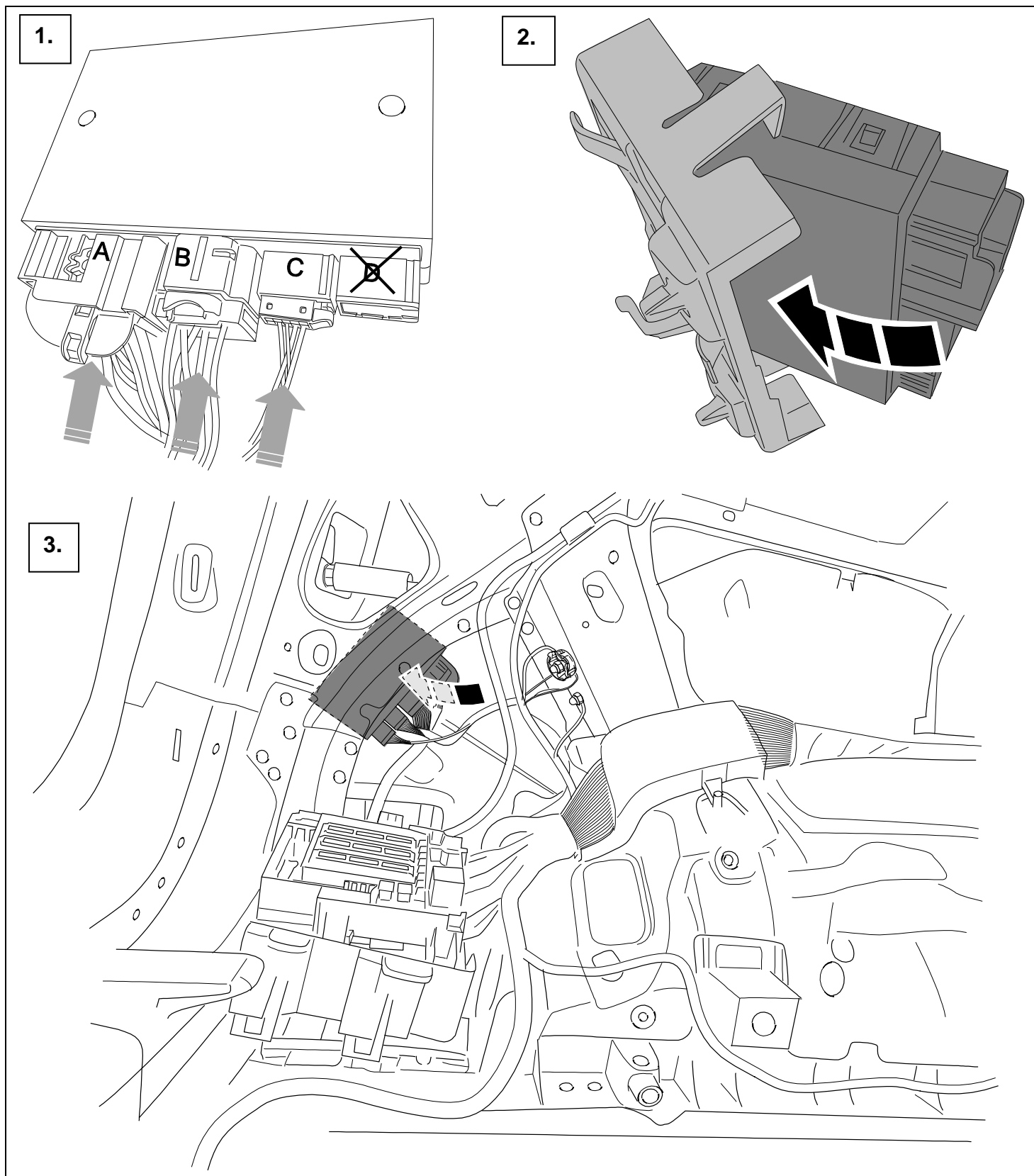
Posizionare la boccola in gomma montata sul set di cavi e inserirla nel foro di passaggio dal vano bagagli verso l'esterno.

Fissare il set di cavi al sostegno trasversale del gancio traino con i serracavi **377 mm** in dotazione.

Inserire e far scattare in posizione i tre alloggiamenti connettori a 6 posti, a 10 posti e a 24 posti del set di cavi negli appositi slot del modulo di collegamento rimorchio

Successivamente fissare il modulo di collegamento rimorchio nello slot previsto sul lato posteriore sinistro utilizzando il supporto necessario (non contenuto nella dotazione del kit elettrico) (*vedere fig. 3*).

Fig. 3:



Posare i cavi verso il modulo di collegamento rimorchio e fissare con il serracavi **143 mm** fornito.

Collegare i capicorda dei quattro cavi **marrone** del set di cavi a 12 e 9 conduttori al punto di massa superiore della vettura sul lato sinistro del bagagliaio.

Posare le restanti estremità dei cavi del set di cavi a 09 conduttori sul lato sinistro della vettura lungo il fascio cavi di quest'ultima verso **il supporto di sicurezza "H" posteriore e l'unità BCM2** in basso a sinistra nel bagagliaio e fissare con i serracavi di **143 mm** acclusi. Rilasciare i portafusibili e l'unità BCM2 ed esporre le rispettive parti inferiori.

Posare le estremità dei cavi **rosso/bianco, rosso/blu, rosso/viola** e **nero** del fascio di cavi a 9 conduttori verso il **supporto di sicurezza "H"**. Inserire e far scattare in posizione nei rispettivi slot fusibili liberi **all'uscita** (contrassegnati con una "A", ad es. "F10A") del **portafusibile bianco (B)** secondo quanto riportato nella **tabella 2**.

Tabella 2:

Cavo	N. slot fusibile	Potenza fusibile	Funzione
rosso/bianco	B: 5 A	15A	Alimentazione illuminazione del rimorchio destra
rosso/blu	B: 6 A	15A	Alimentazione illuminazione del rimorchio sinistra
rosso/viola	B: 9 A	20A	Alimentazione positivo permanente (mors. 30)
Nero	B: 7 A	20A	Alimentazione cavo di carica per rimorchio (mors. 15)

Quindi inserire e far scattare in posizione i quattro fusibili forniti **secondo quanto riportato nella tabella 2** nei rispettivi slot fusibili.

Posare le estremità dei cavi **arancione/verde, arancione/marrone, viola/nero** e **nero/rosso** del set di cavi a 09 conduttori come segue sulla **BCM2** (Body Control Module Heck):

Sbloccare l'alloggiamento connettori **blu** (dello **slot "D"**) sulla **BCM2** ed estrarre la presa dal rivestimento dell'alloggiamento. Rimuovere innanzitutto il serracavi sull'uscita cavi dell'alloggiamento connettori.

Espellere il contatto femmina del cavo della vettura **verde** dalla **camera 2** e inserirlo facendolo scattare in posizione nella **camera 3** dell'alloggiamento presa a **4 posti marrone**.

Espellere il contatto femmina del cavo del veicolo **arancione/marrone** dalla **camera 1** e inserirlo facendolo scattare in posizione nella **camera 4** dell'alloggiamento presa a **4 posti marrone**.

Inserire e far scattare in posizione i contatti femmina delle estremità dei cavi **arancione/verde** e **arancione/marrone** del set di cavi a 09 conduttori nella **camera 2 (verde)** e nella **camera 1 (arancione/marrone)** che si sono liberati in precedenza. Inserire nuovamente la spina nel rivestimento dell'alloggiamento, bloccarla e assicurarla con un serracavi di **143 mm**.

Sbloccare l'alloggiamento connettori **nero** (dello **slot "C"**) sulla **BCM2** ed estrarre la presa dal rivestimento dell'alloggiamento. Rimuovere innanzitutto il serracavi sull'uscita cavi dell'alloggiamento connettori.

Espellere il contatto femmina del cavo della vettura **nero-rosso** dalla **camera 12** e inserirlo facendolo scattare in posizione nella **camera 2** dell'alloggiamento presa a **3 posti nero**.

Espellere il contatto femmina del cavo della vettura **nero** dalla **camera 17** e inserirlo facendolo scattare in posizione nella **camera 1** dell'alloggiamento presa a **4 posti marrone**.

Inserire e far scattare in posizione i contatti femmina delle estremità cavi **nero/rosso** e **viola/nero** del set di cavi a 9 conduttori nella **camera 12 (nero-rosso)** e nella **camera 17 (nero)**. Inserire nuovamente la spina nel rivestimento dell'alloggiamento, bloccarla e assicurarla con un serracavi di **143 mm**.

Inserire e far scattare in posizione l'alloggiamento connettori D e C della BCM2.

Richiudere entrambi gli alloggiamenti spine a **3 posti nero** e a **4 posti marrone** del set di cavi con gli alloggiamenti presa a **3 posti nero** e a **4 posti marrone** montati in precedenza, farli scattare in posizione e fissare al fascio cavi sul lato vettura con un serracavi di **143 mm**.

In caso di conformità non chiara di cablaggio e assegnazione segnali sulla vettura, è eventualmente necessaria una regolazione con lo schema elettrico. In linea generale vale comunque quanto segue:
"L'assegnazione segnali è più importante del colore segnale", salvo errori di scrittura o modifiche.

Posare tutti i fasci cavi del kit d'installazione lungo i fasci cavi lato veicolo, fissarli con i serracavi forniti e/o inserirli nei supporti presenti.

Rimontare tutti i rivestimenti e le parti smontate.

Ricollegare il cavo di massa alla batteria.

3. Codifica con protezione licenza:

NOTA:

La spia supplementare (C2) per il controllo degli indicatori di direzione sul rimorchio è presente sulla vettura. Inoltre il controllo delle luci del rimorchio (eccetto il fanale retronebbia e la luce di retromarcia) avviene mediante il controllo guasto luci del quadro strumenti.

Dopo il montaggio del kit d'installazione elettrico deve essere eseguita una codifica online o una documentazione di ritorno a mezzo ODIS nel modo seguente:

- **Avviare il tester di diagnosi ODIS**
- **Avviare la funzione "Diagnosi"**
- **Selezionare la voce di menu "Piano di prova"**
- **Apri la finestra di selezione "Seleziona il mio piano di test"**
- **Seleziona la voce secondaria "Gestione versione SW"**
- **Seleziona la voce secondaria "Misure speciali"**
- **Seleziona la voce secondaria "0069 funzione trailer"**
- **Seleziona la sottovoce "0069 Retrofit"**
- **Il trasferimento della funzione del rimorchio tramite il pulsante conferma "Aggiungi al piano di prova"**
- **Evidenzia la funzione trailer selezionata nella finestra principale**
- **Confermare la funzione con il pulsante "Esegui piano di prova"**
- **Confermare la finestra di testo visualizzata con "OK"**
- **Tramite il pulsante 4 selezionare "Esecuzione della soluzione di modifica e retrofit con protezione licenza"**
- **Registrare i numeri presenti sul quaderno licenza tramite la finestra di input e confermare**
 - (1) **Codice di attivazione**
 - (2) **Numero di attivazione**
 - (3) **Codice PIN**
- **Seguire le indicazioni del tester di diagnosi**
- **Dopo un'esecuzione positiva della misura completa, è necessario eseguire un "Riposo bus CAN" (disinserzione dell'accensione e tutte le porte e le alette completamente chiuse e il veicolo bloccato) per almeno 5 minuti. Successivamente tutte le memorie di guasto possono essere finalmente controllate e cancellate se necessario.**

AVVERTENZE:

1. **Assicurarsi che venga utilizzata la versione attuale ODIS Service sul tester officina per il test del veicolo.**
2. **La configurazione della vettura (codice di licenza) viene richiamata per la precisione 1 volta in caso di procedimento e utilizzo del tester errati.**
3. **Dopo il primo utilizzo, la misura di licenza utilizzata è abbinata alla vettura e non può essere utilizzata per altre vetture.**
4. **In caso di riparazione alla vettura abbinata, è possibile un utilizzo ripetuto della misura di licenza.**
5. **I richiami ripetuti senza richiesta causano messaggi d'errore e non agiscono sulla configurazione.**

4. Controllo del funzionamento

Controllare tutte le funzioni con un apparecchio di prova idoneo.



Originele toebehoren
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montagehandleiding

Elektronische inbouwset

Onderdeelnummer

760 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Wijzigingen van de omvang van de levering voorbehouden

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Voertuigtype:

VW Touareg

11/2018 >>

NL

Inhoud van de verpakking:

- 1 Leidingset 12-aders met voorgesmonteerde contactdoosinzet,
- 1 Leidingset 09-aders,
- 1 Contactdoosbehuizing,
- 3 Schroeven M5 x 24,
- 3 Moeren M5, zelfborgend,
- 1 Aansluitapparaat-aanhangwagen,
- 2 Vlakke steekzekeringen 20A,
- 2 Vlakke steekzekeringen 15A,
- 1 Busbehuizing 3-voudig zwart,
- 1 Busbehuizing 4-voudig bruin,
- 10 Kabelbinders 143mm lang,
- 3 Kabelbinders 377mm lang.

Voor de montage van de leidingset zijn *bijkomende* delen (houder van het aansluitapparaat-aanhangwagen) nodig, zie ETKA (Constructiedeelnummer: 760.907.179)

Uit te voeren werkzaamheden, algemeen:

1. Koppel de massakabel van de accu los
2. Monteer de 12- en 09- aderige leidingset en contactdoosbehuizing.
3. Codering met licentiebeveiliging
4. Functiecontrole.

Belangrijke opmerking!

Voordat met het werk wordt begonnen, moet de montagehandleiding volledig worden gelezen. De elektronische inbouwset mag alleen door gekwalificeerd vakpersoneel ingebouwd worden. Let bij montagewerkzaamheden aan het voertuig op de actuele reparatiehandleiding van het voertuig.

Omdat de bediening van de aanhanger hoge eisen aan de motorkoeling stelt, wordt - in zoverre technisch vereist - bij montage in de fabriek van een aanhangerconstructie de koelinstallatie versterkt. Dit gebeurt d.m.v. de montage van een sterkere of tweede koelventilator en/of een grotere koeler.

Bij een later ingebouwde aanhangerconstructie moet - in zoverre technische vereist - de koelinstallatie worden versterkt in zoverre dit niet al in de fabriek heeft plaatsgevonden.

Bij de verbouwing moeten de onderdelen die in de originele onderdelen catalogus staan vermeld, bij de bediening van de aanhanger worden gebruikt. Bovendien moeten de werkinstructies van de bijbehorende reparatiehandleiding en de bijbehorende specificatiebladen in acht worden genomen.

1. Koppel de massakabel van de accu los

Om kortsluitingen tijdens de montage te vermijden en om veiligheidsredenen moet de massakabel in elk geval voor het begin van de werkzaamheden van de accu losgekoppeld worden **(brandgevaar)!!**

Opgelet: Boordcomputer/wegrijblokkering!

**Door het losklemmen van de accu kunnen opgeslagen gegevens verloren gaan!
Neem de voorschriften van de fabrikant in acht!!**

Lees voor het begin van het werk het storingsgeheugen uit!

2. Monteer de 12- en 09 aderige leidingset en contactdoosbehuizing.

Haal de bodemafdekkingen van de laadruimte en de bagageruimte eruit en demonteer de bekleding van de achterwand van de laadruimte en de linker zijbekleding van de bagageruimte.

Verwijder de onderste afdekking van de 40 mm-doorvoer voor de leidingset in het voertuig naar de aanhangerkoppeling in de linker achterwand.

Voer de 12-aderige leidingset door de voorziene carrosserie opening naar binnen en monteer het voorgemonteerde contactdoosinzetstuk met de meegeleverde contactdoosbehuizing als volgt aan de borgplaat van de aanhangerkoppeling:

Aanhangerkoppeling met gesloten borgplaat van de contactdoos:

Bewerk het voorgeperforeerde, boogvormige gedeelte op de van voren gezien rechte en afgevlakte zijde van de meegeleverde contactdoosbehuizing netjes voor en bereid het op deze manier voor de uitgang aan de rechterzijde voor.

Verwijder voorzichtig de contactdoosafdichting voor de centrale uitgang voorzichtig zonder de isolatieslang van de leidingset te beschadigen!

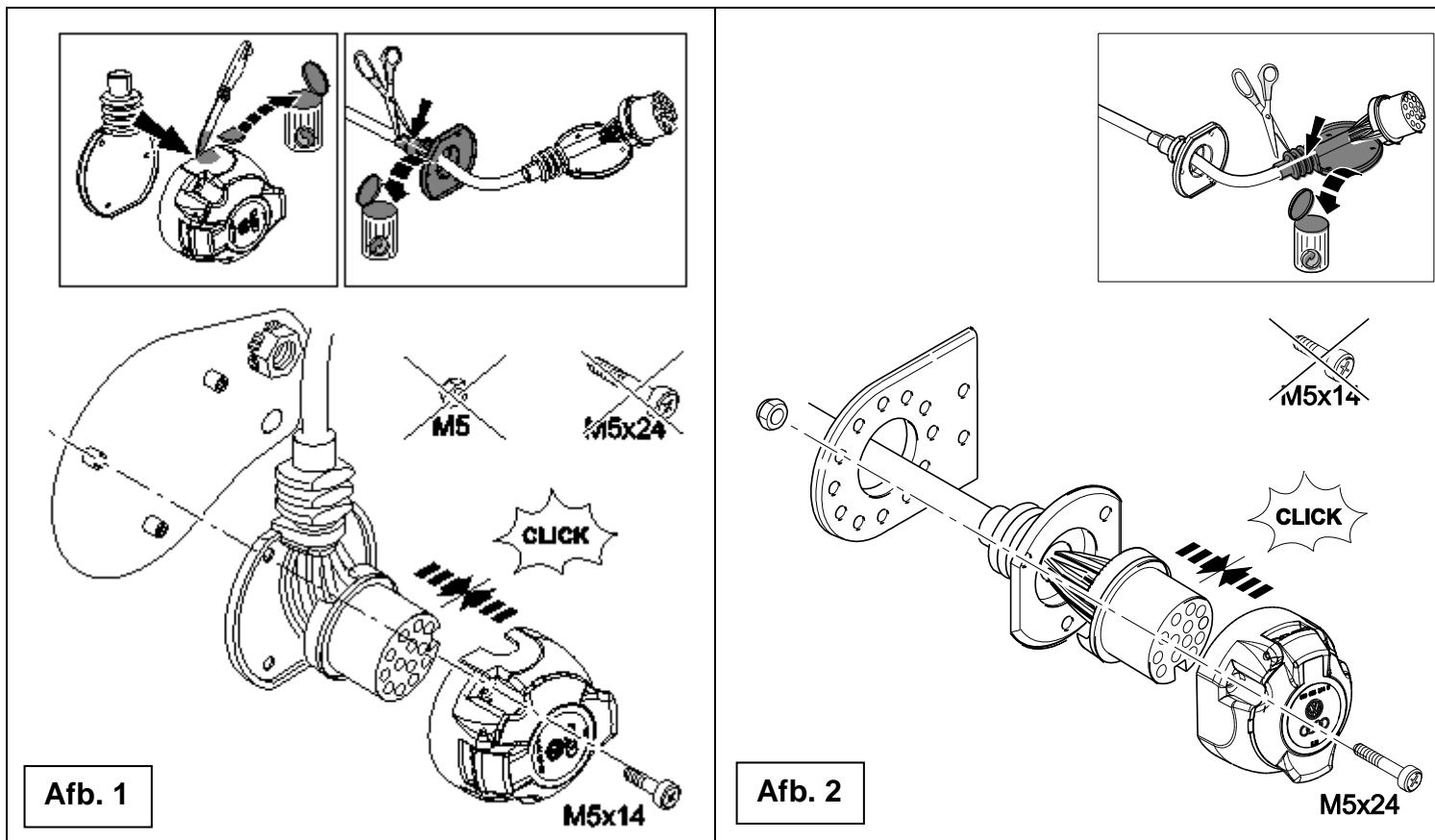
Steek het voorgemonteerde inzetstuk van de contactdoos van de leidingset in de behuizing van de contactdoos, vergrendel het in het steunlichaam en monteer met de schroeven die in de contactdoosbehuizing zijn voorgemonteerd aan de borgplaat van de aanhangerkoppeling.

De *meegeleverde bouten M5x24* en *moeren M5* zijn eventueel niet nodig (*zie afb. 1*).

Aanhangerkoppeling met geopende borgplaat van de contactdoos:

Draai de *voorgemonteerde bouten M5x14* uit de behuizing van de contactdoos (*zijn hier niet nodig*). Verwijder voorzichtig de contactdoosafdichting voor de zijdelingse uitgang zonder de isolatieslang van de leidingset te beschadigen!

Steek het voorgemonteerde contactdoosinzetstuk van de leidingset in de bijgeleverde behuizing van de contactdoos, klik dit vast het steunlichaam en monteer dit met gebruik van de *bijgeleverde bouten M5x24* en *moeren M5* op de borgplaat van de aanhangerkoppeling (*zie afb. 2*).



De contactdoos is als volgt bezet:

Tabel 1:

Kabel	Contact nr.	Functie
blauw/geel	1	Richtingwijzer links
blauw/wit	2	Mistachterlicht
bruin	3	Massa (voor contact nr. 1 tot 8)
blauw/groen	4	Richtingwijzer rechts
grijs/geel	5	Rechter achterlicht
wit/groen	6	Remlichten
grijs/rood	7	Linker achterlicht
zwart/groen	8	Achteruit rijlicht
rood/wit	9	Stroomvoorziening permanente plus (kl.30)
rood/blauw	10	Stroomvoorziening laadkabel aanhanger (kl.15)
bruin	11	Massa (voor contact nr. 10)
<i>niet bezet</i>	12	<i>Stuurkabel aanhangeridentificatie</i>
bruin	13	Massa (voor contact nr. 9)

ATTENTIE!

- Let op de **de correcte plaatsing van de afdichtingselementen** ! Vooral de afdichting aan de kabeluittrede uit de contactdoos moet op de isolatieslang zitten, niet op de afzonderlijke aders!
- Installeer de leidingset zodanig dat **er geen schuurplekken** kunnen ontstaan!
- Installeer de leidingset **niet in de nabijheid van de uitlaatinstallatie!!**

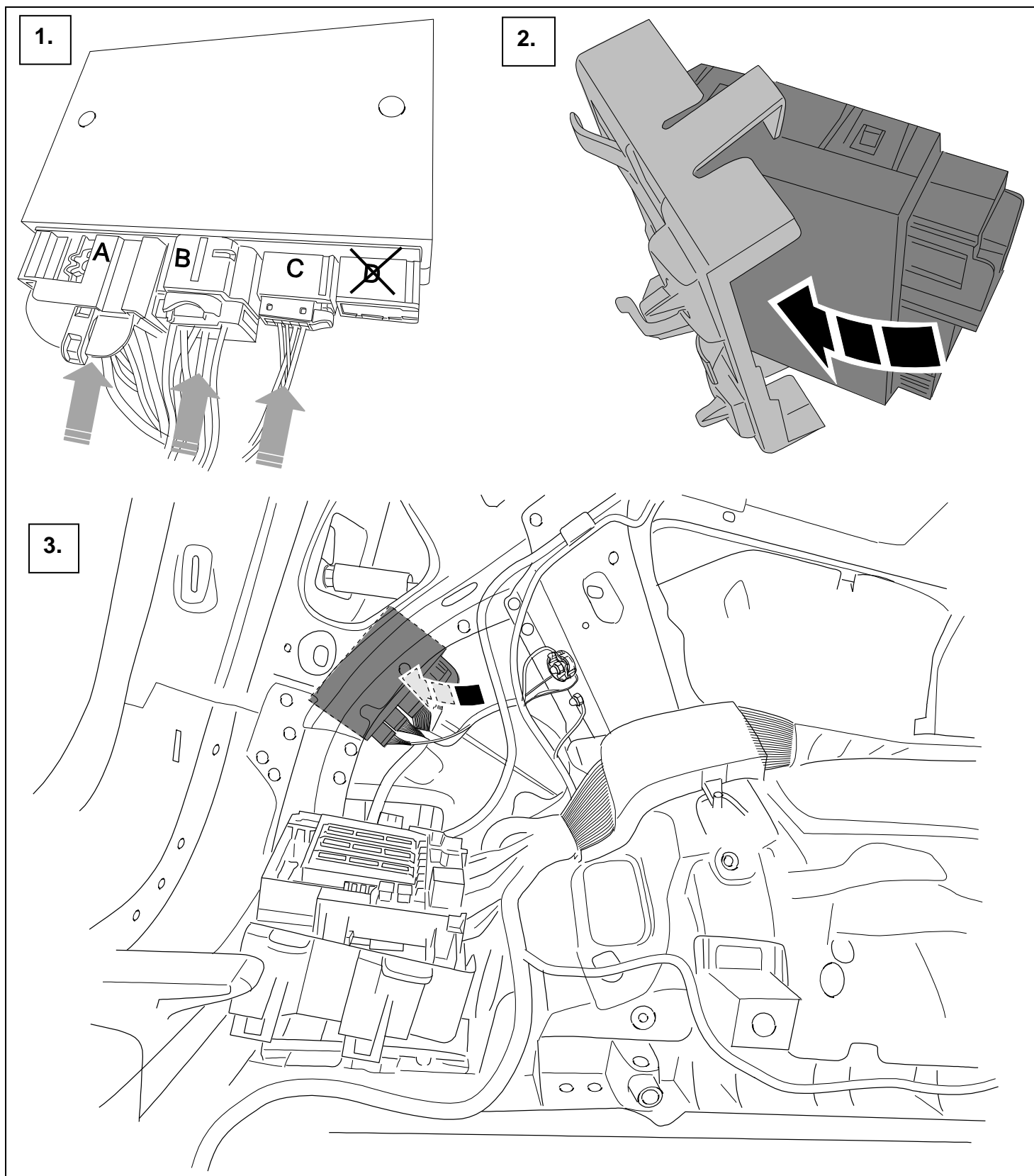
Plaats de rubberen tule die op de leidingset is gemonteerd en zet deze in de doorvoeropening van de bagageruimte naar buiten.

Bevestig de leidingset met de meegeleverde kabelbinders **377mm** op de dwarsbalk van de aanhangerkoppeling.

Steek de drie stekkerhuizen 6-voudig, 10-voudig en 24-voudig van de leidingset in de daarvoor bestemde contactpunten van het aansluitapparaat-aanhangwagen en vergrendel dit.

Bevestig vervolgens het aansluitapparaat-aanhangwagen op de daarvoor voorziene plek linksachter met behulp van de benodigde modulebalk (zit niet bij de e-set) (zie **afb. 3**).

Afbeelding 3:



Leg de kabels naar het aansluitapparaat-aanhangwagen en bevestig dit met de meegeleverde kabelbinders **143mm**.

Sluit de kabelschoenen van de vier kabels **bruin** van 12- en 09 aderige leidingset aan het bovenste massapunt in het voertuig aan de linker kant van de bagageruimte aan.

Leg de overblijvende kabeleinden van de 09-aderige leidingset aan de linkerkant van het voertuig langs de kabelstreng in het voertuig naar de achterste **zekeringhouder "H" en de BCM2-unit** in de bagageruimte achter links en bevestig dit met de meegeleverde kabelbinders **143mm**. Laat de zekeringhouder en de BCM2-eenheid los en stel de betreffende onderkant bloot.

Leg de kabeleinden **rood/wit, rood/blauw, rood/violet** en **zwart** van de 09-aderige leidingset bij **zekeringhouder "H"** en steek deze in de betreffende vrije, **zekeringstekkerpunten aan de buitenkant** (aangeduid met een „A“, bv. „F10A“) van de **witte zekeringhouder (B)** volgens **tabel 2** en klik deze vast.

Tabel 2:

Kabel	Zekeringstekkerpunt nr.	Zekeringsterkte	Functie
rood/wit	B: 5 A	15A	Stroomvoorziening aanhangerverlichting rechts
rood/blauw	B: 6 A	15A	Stroomvoorziening aanhangerverlichting links
rood/violet	B: 9 A	20A	Stroomvoorziening permanente plus (kl. 30)
zwart	B: 7 A	20A	Stroomvoorziening laadkabel aanhanger (kl.15)

Steek tenslotte de vier meegeleverde steekzekeringen volgens **tabel 2** in de betreffende zekeringstekkerpunten en klik deze vast.

De kabeleinden **oranje/groen, oranje/bruin, violet/zwart** en **zwart/rood** van de 09-aderige leidingset moet op de volgende manier aan de **BCM2** (Body Control Module achterkant) worden aangesloten:

Ontgrendel de **blauwe** stekkerbehuizing (van het **stekkerpunt „D“**) op de **BCM2** en trek de stekkerstrip uit de bekleding van de behuizing. Verwijder eerst de kabelbinders bij de kabeluitgang van de stekkerbehuizing.

Haal het buscontact van de leiding **in het voertuig groen** uit **kamer 2** en steek deze in **kamer 3** van de meegeleverde busbehuizing **4-voudig bruin** en klik deze vast.

Haal het buscontact van de leiding **in het voertuig oranje/bruin** uit **kamer 1** en steek deze in **kamer 4** van de meegeleverde busbehuizing **4-voudig bruin** en klik deze vast.

Steek de buscontacten van de kabeleinden **oranje/groen** en **oranje/bruin** van de 09-aderige leidingset in de voorheen vrij gekomen **kamer 2 (groen)** en **kamer 1 (oranje/bruin)** en klik deze vast. Steek de stekkerstrip weer in de bekleding van de behuizing, vergrendel dit en beveilig dit met een kabelbinder **143mm**.

Ontgrendel de **zwarte** stekkerbehuizing (van het **stekkerpunt „C“**) op de **BCM2** en trek de stekkerstrip uit de bekleding van de behuizing. Verwijder eerst de kabelbinders bij de kabeluitgang van de stekkerbehuizing.

Haal het buscontact van de leiding **in het voertuig zwart-rood** uit **kamer 12** en steek deze in **kamer 2** van de meegeleverde busbehuizing **3-voudig zwart** en klik deze vast.

Haal het buscontact van de kabel **in het voertuig zwart** uit **kamer 17** en steek deze in **kamer 1** van de busbehuizing **4-voudig bruin** en klik deze vast.

Steek de buscontacten van de kabeleinden **zwart/rood** en **violet/zwart** van de 09-aderige leidingset in de voorheen vrij gekomen **kamer 12 (zwart/rood)** en **kamer 17 (zwart)** en klik deze vast. Steek de stekkerstrip weer in de bekleding van de behuizing, vergrendel dit en beveilig dit met een kabelbinder **143mm**.

Steek de stekkerbehuizing „D“ en „C“ van de BCM2 er weer in en vergrendel dit.

Zet de beide stiftbehuizingen **3-voudig zwart** en **4-voudig bruin** van de leidingset met de voorheen gemonteerde busbehuizingen **3-voudig zwart** en **4-voudig bruin** in elkaar, klik deze vast en bevestig dit met een kabelbinder **143mm** aan de kabelstreng in het voertuig.

Bij onduidelijke overeenstemming van bekabeling en signaalbezetting op het voertuig moet, indien gewenst, het elektrisch schema worden geraadpleegd. Over het algemeen geldt echter:

"Signaalbezetting gaat voor signaalkleur"

Schrijffouten of wijzigingen voorbehouden.

Installeer alle kabelstrengen van de inbouwset langs de kabelstrengen in het voertuig, bevestig dit met de meegeleverde kabelbinders en/of leg dit in de aanwezige kabelhouders!

Monteer alle bekledingen en gedemonteerde delen weer.

Sluit de massakabel weer op de accu aan.

3. Codering met licentiebeveiliging:

AANWIJZING:

De extra controlelamp (C2) voor de controle van de richtingaanwijzer op de aanhangwagen is in het voertuig aanwezig. Bovendien vindt de controle van de lampen van de aanhangwagen (behalve mistachterlicht en achteruitrijlicht) plaats door de lichtuitvalcontrole in het combi-instrument.

Na montage van de elektrische ombouwset moet als volgt een online-codering resp. aanpassing van de documentatie met behulp van ODIS worden verricht:

- *ODIS-diagnosetester starten*
- *Functie "Diagnose" starten*
- *Selecteer het menupunt "Testplan"*
- *Open selectie venster "Selecteer mijn eigen testplan"*
- *Selecteer subonderdeel "SW versiebeheer"*
- *Selecteer subonderdeel "Speciale maatregelen"*
- *Selecteer subonderdeel "0069 trailerfunctie"*
- *Selecteer subonderdeel "0069 Retrofit"*
- *Overdracht van de trailerfunctie met de knop bevestigen "Toevoegen aan het testplan"*
- *Markeer de geselecteerde trailerfunctie in het hoofdvenster*
- *Bevestig de functie met de knop "Testplan uitvoeren"*
- *Bevestig het weergegeven tekstvenster met "OK"*
- *Met knop 4 "Oplossingen ombouw / latere inbouw met licentiebeveiliging" selecteren uitvoeren*
- *Voer de aanwezige nummers uit het licentieboekje via het invoervenster in en bevestig ze.*
 - (1) *Activeringscode*
 - (2) *Activeringsnummer*
 - (3) *PIN-code*
- *De aanwijzingen van de diagnosetester uitvoeren*
 - *Na een positieve uitvoering van de volledige meting is een "CAN-bussteun" (ontgrendelen evenals alle deuren en kleppen volledig gesloten en het voertuig vergrendeld) gedurende ten minste 5 minuten uit te voeren. Daarna kunnen alle foutgeheugens uiteindelijk worden gecontroleerd en indien nodig worden verwijderd.*

WAARSCHUWINGEN:

1. *Men dient erop te letten dat voor de actuele versie van de voertuigtest de ODIS-service op de werkplaatstester wordt gebruikt.*
2. *De oproep voor de voertuigconfiguratie (licentiecode) vindt precies 1x bij foutloze handelwijze en testerbediening plaats.*
3. *De gebruikte licentie is na het eerste gebruik aan de auto gekoppeld en kan niet meer voor andere auto's worden gebruikt.*
4. *Bij een reparatie aan het toegewezen voertuig is een herhaald gebruik van de licentie mogelijk.*
5. *Meervoudig opvragen zonder verzoek veroorzaakt foutmeldingen en heeft geen invloed op de configuratie.*

4. Functiecontrole

Controleer alle functies met een geschikt testapparaat.



Original tilbehør
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Monteringsvejledning

Elektronisk monteringsæt

Komponentnummer

760 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Forbehold for ændringer i leveringsomfang

Biltype:

VW Touareg

11/2018 >>

DK

Leveringsomfang:

- 1 12-leder ledningssæt, med formonteret stikdåseindsats,
- 1 09-leder ledningssæt,
- 1 stikdåsehus,
- 3 skruer M5 x 24,
- 3 møtrikker M5, selvsikrende,
- 1 anhængertilslutningsapparat,
- 2 fladstiksikringer 20A,
- 2 fladstiksikringer 15A,
- 1 bøsningshus 3-dobbelt sort,
- 1 bøsningshus 4-dobbelt brun,
- 10 kabelbindere, længde 143 mm.
- 3 kabelbindere, længde 377 mm.

Til montering af ledningssættet kræves ekstra dele (anhængertilslutningsenheder), se EKTA. (Komponentnummer: 760.907.179)

Arbejde, der skal udføres generelt:

1. Adskil jordkablet fra batteriet.
2. Monter de 12- og 09-leder ledningssæt samt stikdåsehuset.
3. Kodning med licensbeskyttelse
4. Kontroltest.

Vigtig henvisning!

Læs hele monteringsvejledningen, før arbejdet påbegyndes.

Elsættet må kun monteres af kvalificeret fagpersonale.

Ved monteringsarbejdet på køretøjet skal du være opmærksom på de aktuelle reparationsretningslinjer for det pågældende køretøj.

Da kørsel med trailer stiller større krav til motorkølingen, forstærkes – så vidt det er teknisk nødvendigt – køleanlægget ved indbygning af en anhængeranordning. Dette sker ved indbygning af en kraftigere eller en ekstra kølerventilator og/eller en større køler.

Ved en efterfølgende indbygning af en anhængeranordning, bør – så vidt det er teknisk muligt – køleanlægget forstærkes, såfremt det ikke allerede er sket fra fabrikens side.

Ved ombygning skal de oplistede dele i kataloget med originale dele anvendes til motorkølingen ved kørsel med anhænger. Derudover skal man følge arbejdsanvisningerne i de enkelte reparationsvejledninger samt relevante datablade.

1. Adskillelse af jordkablet fra batteriet

For at undgå kortslutninger under monteringen og af sikkerhedsmæssige hensyn, skal jordkablet altid skilles fra batteriet, før arbejdet påbegyndes (**brandfare**)!!

Pas på: Kørecomputer/startspærre!
Når batteriet afbrydes, kan gemte data gå tabt!
Følg anvisningerne fra producenten!!
Udlæs fejlhukommelsen, før arbejdet påbegyndes!

2. Monter de 12- og 09-ledere ledningssæt samt stikdåsehuset.

Afmonter bagagerums- og bundafdækninger, bagpanel-beklædningen samt beklædningen i venstre side af bagagerummet.

Afmonter den nederste afdækning på bilens 40 mm-gennemføring til kabelstrengen til anhængeranordningen på bagpanelet bagerst i venstre side.

Før det 12-ledere ledningssæt ind gennem hullerne i karosseriet, og monter det formonterede stikdåsehus med det medfølgende stikhus på følgende måde på anhængertrækkets holdeplade:

Anhængertræk med lukket stikdåse-holdeplade:

Forbered den rettidige afgang ved at rengøre det forperforerede område med form som en porthvælving på den højre, fladtrykte side, set forfra, på det medfølgende stikdåsehus.

Fjern forsigtigt stikdåsetætningen til den centrale afgang, som ikke er nødvendig her, uden at beskadige ledningssættets isoleringsslange.

Stik den formonterede stikdåseindsats på ledningssættet ind i stikdåsehuset, klik fast i støttelegemet og monter på anhængertrækkets holdeplade med de formonterede skruer i stikdåsehuset.

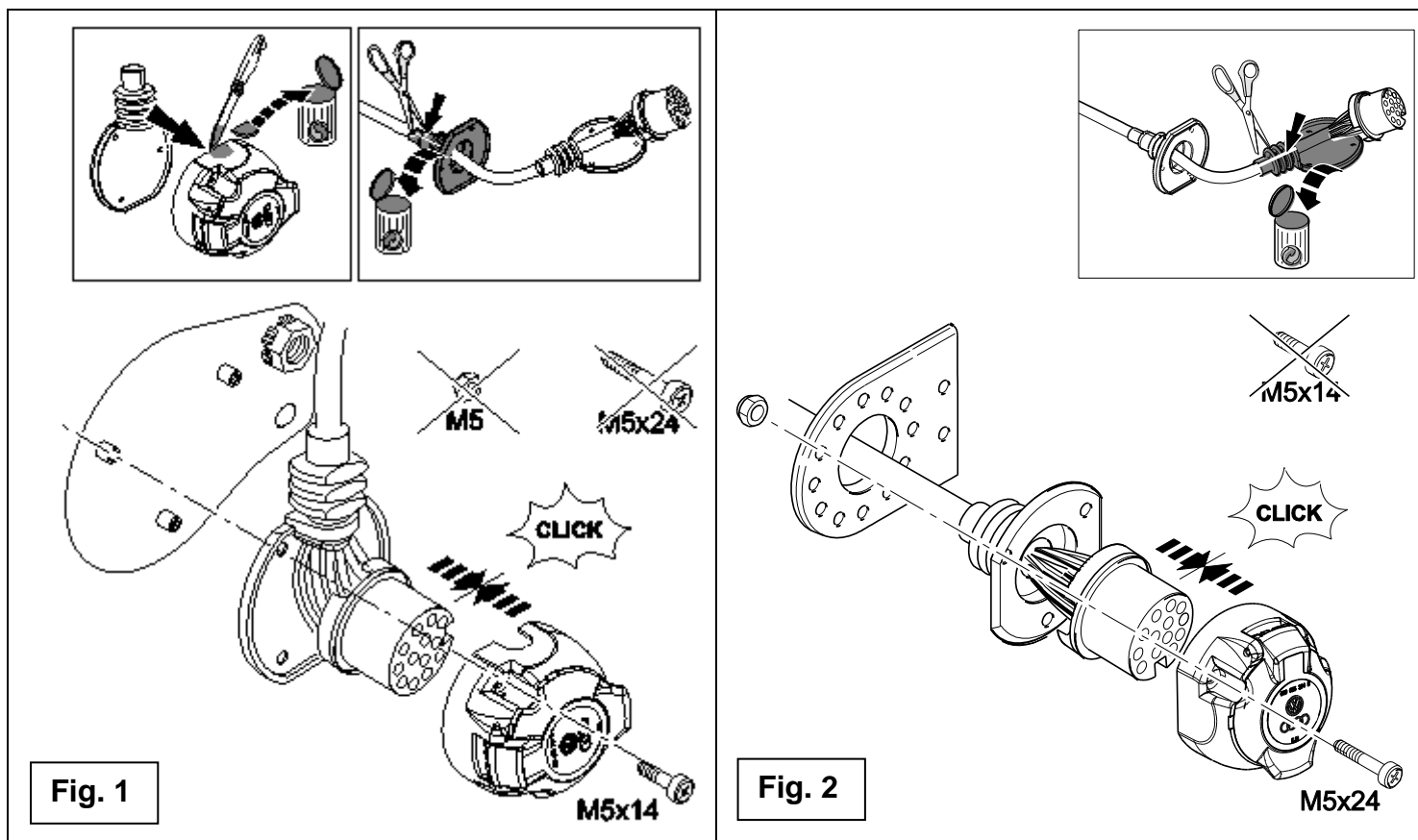
De medfølgende **skruer M5x24** og **møtrikker M5** er måske ikke nødvendige (**se fig. 1**).

Anhængertræk med åben stikdåse-holdeplade:

Skru de *formonterede* skruer **M5x14** ud af stikdåsehuset (*er ikke nødvendige i dette tilfælde*).

Fjern forsigtigt stikdåsetætningen til afgangens på siden, som ikke er nødvendig her, uden at beskadige ledningssættets isoleringsslange!

Stik den formonterede stikdåseindsats på ledningssættet ind i det medfølgende stikdåsehus, klik fast i støttelegemet, og monter på anhængertrækkets holdeplade med de *medfølgende* **skruer M5x24** og **møtrikker M5** (**se fig. 2**).



Stikdåsen er belagt som følger:

Tabel 1:

Kabel	Kontakt nr.	Funktion
blå/gul	1	Venstre blinklys
blå/hvid	2	Tågebaglygte
brun	3	Jord (til kontakt nr. 1 til 8)
blå/grøn	4	Højre blinklys
grå/gul	5	Højre baglygte
hvid/grøn	6	Bremselys
grå/rød	7	Venstre baglygte
sort/grøn	8	Baklys
rød/hvid	9	Strømforsyning konstant plus anhænger (Kl. 30)
rød/blå	10	Strømforsyning ladekabel anhænger (Kl. 15)
brun	11	Jord (til kontakt nr. 10)
<i>Ikke i brug</i>	<i>12</i>	<i>Styrekabel anhængeridentifikation</i>
brun	13	Jord (til kontakt nr. 9)

PAS PÅ!

- Sørg for, at **tætningselementerne sidder korrekt!** Specielt tætningen på kabelafgangen fra stikdåsen skal sidde på isoleringsslangen, ikke på de enkelte ledere!
- Før ledningssættet sådan, at **der ikke kan opstå slid!**
- Før ikke ledningssættet **i nærheden af udstødningen!!**

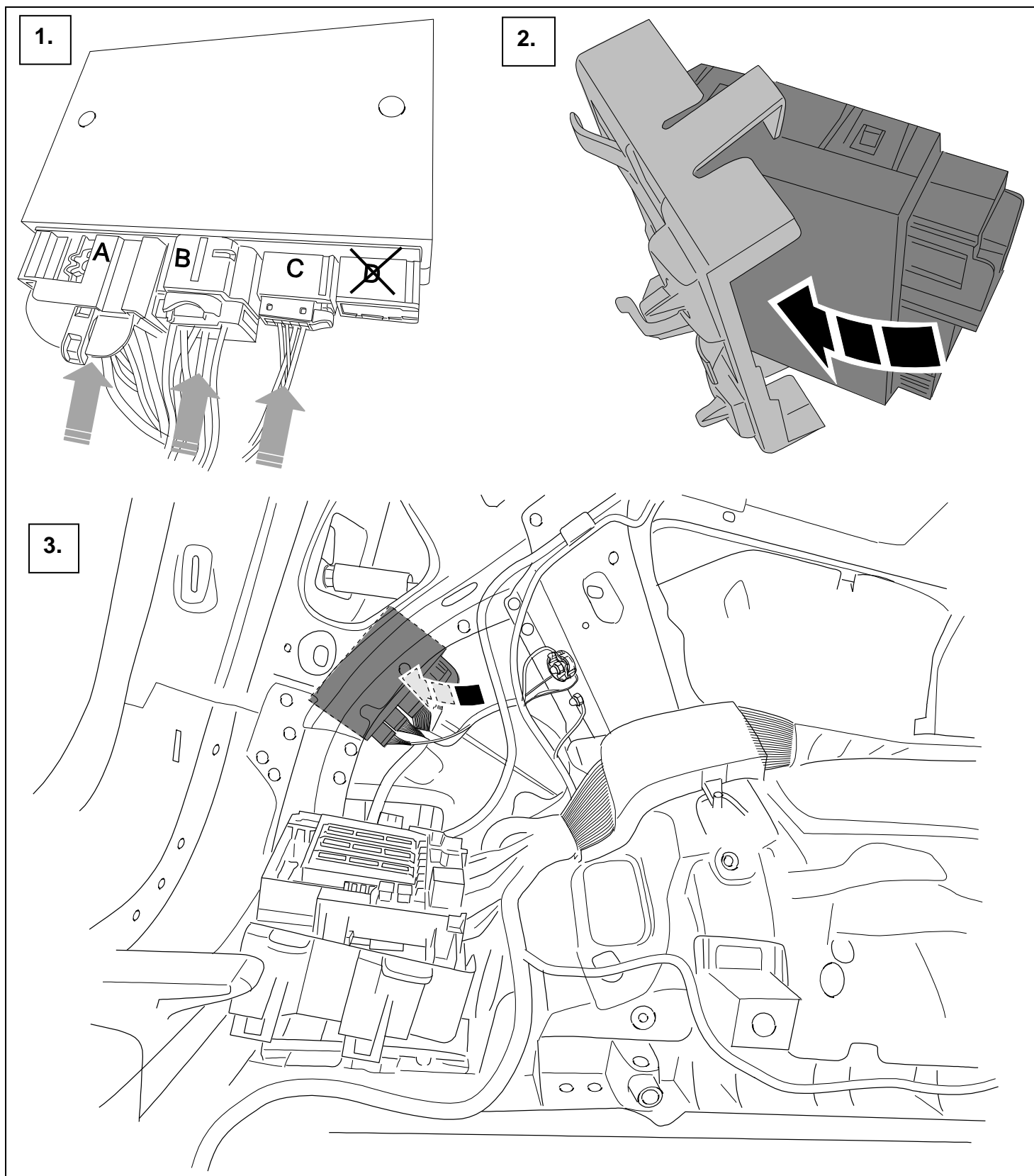
Positioner gummityllen, der er monteret på ledningssættet, og stik den ud gennem gennemføringshullet fra bagagerummet.

Fastgør ledningssættet med de medfølgende kabelbindere **377mm** på anhængertrækkets tværdrager.

Stik de tre stikhuse 6-dobbelt, 10-dobbelt og 24-dobbelt på ledningssættet ind i stikkene på anhængertilslutningsapparatet, og klik fast.

Fastgør derefter anhängertilslutningsapparatet på pladsen dertil bagerst i venstre side ved hjælp af den påkrævede modulholder (ikke med i leveringen af elsættet). (se fig. 3)

Fig. 3:



Før kablet til anhängertilslutningsapparatet, og fastgør det med de medfølgende kabelbindere **143mm**.

Tilslut kabelskoen til de fire kabler på det 12- og 09-ledere ledningssæt **brun** til bilens øverste jordpunkt i venstre side af bagagerummet.

Før de resterende kabelender på det 09-ledere ledningssæt på venstre side af bilen langs med bilens kabelstreng til den bagerste **sikringsholder "H" og BCM2-enheden** bagerst til venstre i bagagerummet, og fastgør med de medfølgende kabelbindere **143mm**. Frigør sikringsbærer og BCM2 enhed og udsæt den respektive underside.

Før kabelenderne **rød/hvid, rød/blå, rød/violet** og **sort** på det 09-ledere ledningssæt til **sikringsholderen H** og stik dem ind i de respektive frie sikringsstikpladser **på den udvendige side** (markeret med et "a", f.eks. „F10A“) af den **hvide sikringsbærer (B)** iht. **tabel 2**, og klik fast.

Tabel 2:

Kabel	Sikringsstikplads nr.	Sikringsstyrke	Funktion
rød/hvid	B: 5 A	15A	Strømforsyning anhængerlys højre
rød/blå	B: 6 A	15A	Strømforsyning anhængerlys venstre
rød/violet	B: 9 A	20A	Strømforsyning konstant plus anhænger (KI.30)
sort	B: 7 A	20A	Strømforsyning ladekabel anhænger (KI. 15)

Stik derefter de fire vedlagte stiksikringer **ih.t.tabel 2** ind i de respektive sikringsstikpladser, og klik fast.

Tilslut kabelenderne **orange/grøn, orange/brun, violet/sort** og **sort/rød** på det 09-ledere ledningssæt til **BCM2** (Body Control Module Heck) på følgende måde:

Lås det **blå** stikhus (**stikplads "D"**) på **BCM2** op, og træk stikrækken ud af husbeklædningen. Forinden skal kabelbinderne på stikhusets kabeludgang fjernes.

Træk bøsningsskontakten på **bilens** kabel **grøn** ud af **kammer 2**, og stik den ind i **kammer 3** på det medfølgende bøsningshus **4-dobbelt brun**, og klik fast.

Træk bøsningsskontakten på **bilens** kabel **orange/brun** ud af **kammer 1**, og stik den ind i **kammer 4** på bøsningshuset **4-dobbelt brun**, og klik fast.

Stik bøsningsskontakterne på **kabelenderne orange/grøn** og **orange/brun** på det 09-ledere ledningssæt i det frigjorte **kammer 2 (grøn)** og **kammer 1 (orange/brun)**, og klik fast. Sæt stikrækken ind i husbeklædningen igen, lås fast, og fastgør med en kabelbinder **143 mm**.

Lås det **sorte** stikhus (**stikplads "C"**) på **BCM2** op, og træk stikrækken ud af husbeklædningen. Forinden skal kabelbinderne på stikhusets kabeludgang fjernes.

Træk bøsningsskontakten på **bilens** kabel **sort/rød** ud af **kammer 12**, og stik den ind i **kammer 2** på det medfølgende bøsningshus **3-dobbelt sort**, og klik fast.

Træk bøsningsskontakten på **bilens** kabel **sort** ud af **kammer 17**, og stik den ind i **kammer 1** på bøsningshuset **4-dobbelt brun**, og klik fast.

Træk bøsningsskontakterne på **kabelenderne sort/rød** og **violet/sort** på det 09-ledere ledningssæt i det frigjorte **kammer 12 (sort/rød)** og **kammer 17 (sort)**, og klik fast. Sæt stikrækken ind i husbeklædningen igen, lås fast, og fastgør med en kabelbinder **143 mm**.

Stik stikhus D og C på BCM2 ind igen, og klik fast.

Sæt begge stifthuse **3-dobbelt sort** og **4-dobbelt brun** på ledningssættet sammen med de monterede bøsningshuse **3-dobbelt sort** og **4-dobbelt brun**, klik fast, og fastgør med en kabelbinder **143 mm** på bilens kabelstreng.

Ved ikke entydig overensstemmelse mellem kabelføring og signalbelægning på bilen kan det være nødvendigt med en afstemning med ledningsdiagrammet. Generelt gælder dog:

„Signalbelægning har prioritet frem for signalfarve“,
der tages forbehold for skrivefejl og ændringer.

Læg alle indbygningssættets kabelstrengene langs bilens kabelstrengene, fikser med de medfølgende kabelbindere og/eller læg kabelholderne ind.

Monter alle beklædninger og afmonterede dele igen.

Tilslut jordkablet til batteriet igen.

3. Kodning med licensbeskyttelse:

BEMÆRK:

Den ekstra kontrollampe (C2) til kontrol af blinklyset på anhængerens findes på bilen. Derudover sker kontrollen af anhængerens lys (undtagen tågelygter og baklygter) ved kontrol af anhængerlamperne i kombiinstrumentet.

Efter indbygning af elmonteringssettet skal online-kodningen hhv. returdocumentationen gennemføres med ODIS:

- *Start ODIS-diagnosetester*
- *Start funktionen "Diagnose"*
- *Vælg menupunktet "Testplan"*
- *Åbn valgfelt "Vælg min egen testplan"*
- *Vælg underpunkt "SW version management"*
- *Vælg underobjektet "Særlige foranstaltninger"*
- *Vælg underobjekt "0069 trailer funktion"*
- *Vælg underobjekt "0069 Retrofit"*
- *Overførsel af trailerfunktionen med knappen bekræfter "Tilføj testplanen"*
- *Fremhæv den valgte trailerfunktion i hovedvinduet*
- *Bekræft funktionen med knappen "Udfør testplan"*
- *Bekræft det viste tekstvindue med "OK"*
- *Vælg "Gennemførelse af om-/eftermonteringsløsninger med licensbeskyttelse" med knap 4*
- *Indtast og bekræft de eksisterende numre fra licenshæftet tilsvarende via indtastningsvinduerne*
 - (1) *Aktiveringskode*
 - (2) *Aktiveringsnummer*
 - (3) *Pin-kode*
- *Følg diagnosetesterens anvisninger*
- *Efter en positiv udførelse af det komplette mål er en "CAN Bus Rest" (tænding samt alle døre og klapper helt lukket og køretøjet låst) i mindst 5 minutter, der skal udføres. Herefter kan alle fejlminnelser endelig kontrolleres og slettes, hvis det er nødvendigt.*

ADVARSEL:

1. *Man skal sikre sig, at der til testen af bilen anvendes den nyeste version ODIS Service på værkstedstesteren.*
2. *Hentning af bilens konfiguration (licenskode) sker præcist 1 gang ved fejlfri fremgangsmåde og testbetjening.*
3. *Den anvendte licensforanstaltning er tildelt bilen efter første brug og kan ikke anvendes til yderligere biler.*
4. *I tilfælde af en reparation på den tildelte bil er en ny brug af licensforanstaltningen mulig.*
5. *Flere hentninger uden opfordring resulterer i fejlmeldinger og har ikke nogen effekt på konfigurationen.*

4. Funktionskontrol

Kontroller alle funktioner med et egnet testapparat.



Original-tillbehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Monteringsanvisning

Elektrisk monteringsatts

Artikelnummer

760 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Ändringar i leveransomfånget förbehålls

Fordonstyp:

VW Touareg

11/2018 >>

SV

Leveransomfång:

- 1 12-trådig ledningssats med förmonterad uttagsinsats,
- 1 09-trådig ledningssats,
- 1 Uttagshus,
- 3 Skruvar M5 x 24,
- 3 Muttrar M5, självsäkrande,
- 1 Anslutningsenhet för släpvagn,
- 2 Flatstiftssäkringar 20A,
- 2 Flatstiftssäkringar 15 A,
- 1 Uttagshus, 3-poligt svart,
- 1 Uttagshus, 4-poligt brunt,
- 10 Buntband, 143 mm långt.
- 3 Buntband 377 mm långt.

För monteringen av ledningssatsen krävs ytterligare delar (anslutningsenhetshållare för släpvagn), se ETKA. (Komponentnummer: 760.907.179)

Arbeten som ska utföras, allmänt:

1. Lossa jordkabeln från batteriet.
2. Montera ledningssatsen (12- och 9-trådig) samt uttagshuset.
3. Kodning med licensskydd
4. Funktionskontroll.

Viktig information!

Läs hela monteringsanvisningen innan du påbörjar arbetet.

Elmonteringsattsens får endast installeras av kvalificerad fackpersonal.

Följ instruktionerna i respektive reparationshandbok vid monteringsarbeten på fordonet.

Eftersom släpvagnskörning medför en ökad belastning på motorkylningen, förstärks kylsystemet på bilar som utrustas med dragkrok om den fabriksmonteras (om så är tekniskt möjligt). Detta sker genom att man monterar en mer kraftfull eller extra kylarfläkt och/eller en större kylare.

Om man eftermonterar en dragkrok bör man förstärka kylsystemet på motsvarande sätt (om så är tekniskt möjligt) om detta inte redan utförts på fabriken.

Vid ombyggnaden får du endast använda de delar för motorkylningen som anges för släpvagnskörning i originaldelskatalogerna. Du måste även beakta arbetsanvisningarna i motsvarande reparationshandledning samt respektive datablad.

1. Lossa jordkabeln från batteriet

För att undvika kortslutning vid monteringen och av säkerhetsskäl måste du lossa jordkabeln från batteriet innan du påbörjar arbetet (**brandfara**)!

Observera: Fordonsdator/startspärr!

**När batteriet kopplas från kan sparade data gå förlorade!
Följ tillverkarens instruktioner!**

Läs av felminnet innan du påbörjar arbetet!

2. Montera ledningssatsen (12- och 9-trådig) samt uttagshuset

Ta bort bagageutrymmets insynsskydd och golvmattan från bagageutrymmet och ta bort den bakre ändpanelen samt bagageutrymmets vänstra sidopanel.

Demontera den nedre kåpan till 40 mm-genomföringen för kabelknippet till dragkroken vänster bak i bakplåten.

Dra den 12-trådiga ledningssatsen mot insidan via genomföringen i karossen och montera den förmonterade uttagsinsatsen med det medföljande uttagshuset på fästplåten till dragkroken på följande sätt:

Dragkrok med stängd fästplåt för uttaget:

Det förperforerade, bågformade området på den högra (sett framifrån) och fasade sidan av det medföljande uttagshuset ska putsas så att det blir rent och förberedas för utgången på högersidan. Ta försiktigt bort uttagstätningen för den mittre utgången som du inte behöver här, utan att skada ledningssatsens isolerslang!

Stick in den förmonterade uttagsinsatsen till ledningssatsen i hylshuset, haka fast i stommen och montera på dragkrokens fästplåt med de förmonterade skruvarna i hylshuset.

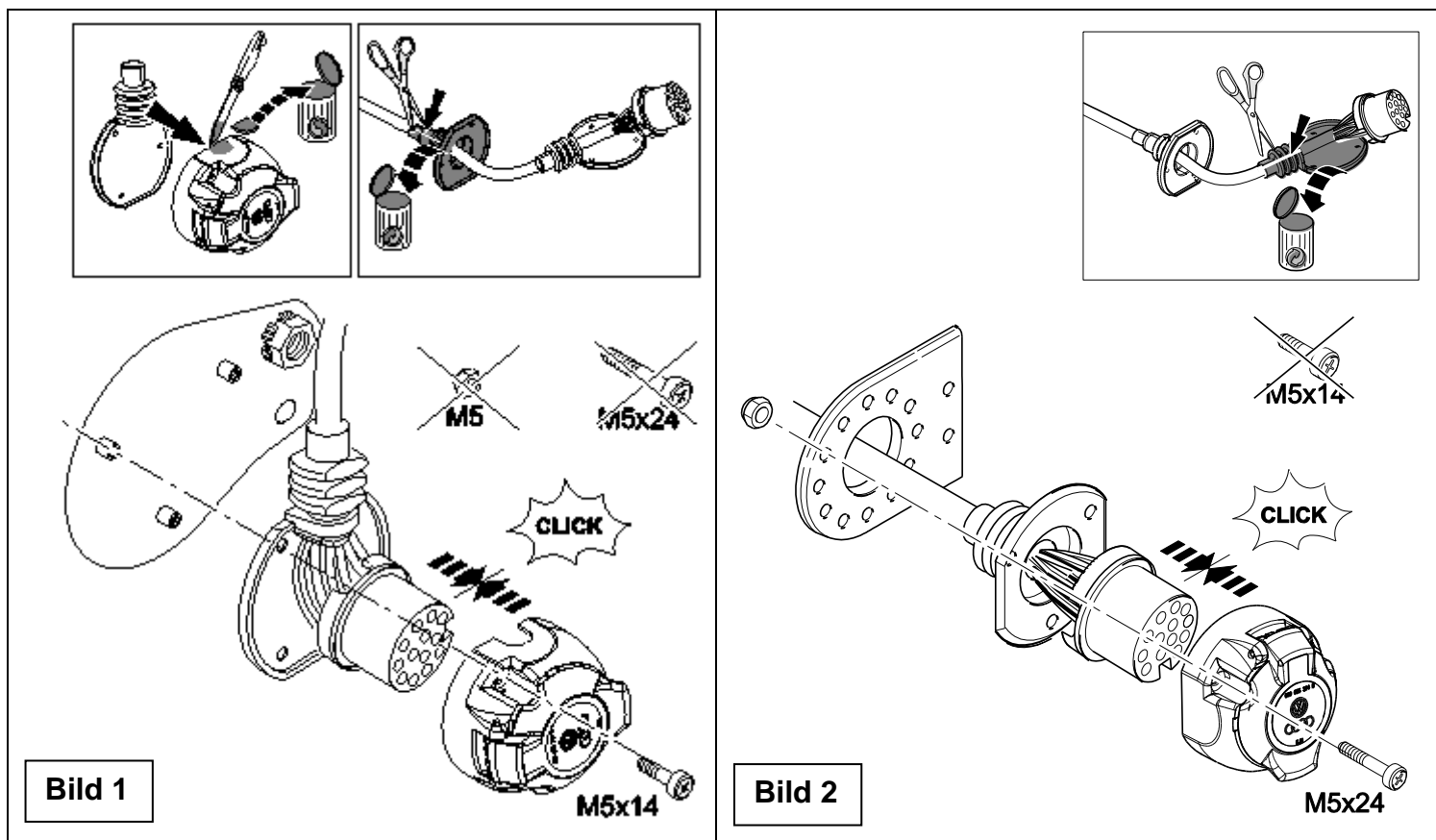
Du behöver ev. inte de *bifogade skruvarna M5x24* och *muttrarna M5 (se bild 1)*.

Dragkrok med öppen fästplåt för uttag:

Skruva loss de *förmonterade skruvarna M5x14* ur uttagshuset (*behövs inte i detta fall*).

Ta försiktigt bort uttagstätningen för sidoutgången som du inte behöver här, utan att skada ledningssatsens isolerslang!

Stick in ledningssatsens förmonterade uttagsinsats i det medföljande uttagshuset. Haka fast i stommen den, rasta in i stödkroppen och montera dragkrokens fästplåt med hjälp av de *medföljande skruvarna M5x24* och *muttrararna M5 (se bild 2)*.



Uttaget har följande konfiguration:

Tabell 1

Ledning	Kontakt nr.	Funktion
blå/gul	1	Körriktningsvisare, vänster
blå/vit	2	Dimbakljus
brun	3	Jord (för kontaktnr. 1 till 8)
blå/grön	4	Körriktningsvisare, höger
grå/gul	5	Höger baklykta
vit/grön	6	Bromsljus
grå/röd	7	Vänster baklykta
svart/grön	8	Backljus
röd/vit	9	Strömförsörjning släpvagn permanent plus (kl. 30)
röd/blå	10	Strömförsörjning laddningsledning släpvagn (kl. 15)
brun	11	Jord (för kontakt nr 10)
<i>används inte</i>	<i>12</i>	<i>Styrledning släpvagnskod</i>
brun	13	Jord (för kontakt nr 9)

OBSERVERA!

- Se till att **tätningselementen** sitter korrekt! Särskilt tätningen där kabeln går ut ur uttage ska sitta på isoleringsslangen och inte bara på enkelledarna!
- Dra ledningssatsen så att **inga skavställen** kan uppkomma!
- Dra inte ledningssatsen **i närheten av avgassystemet!**

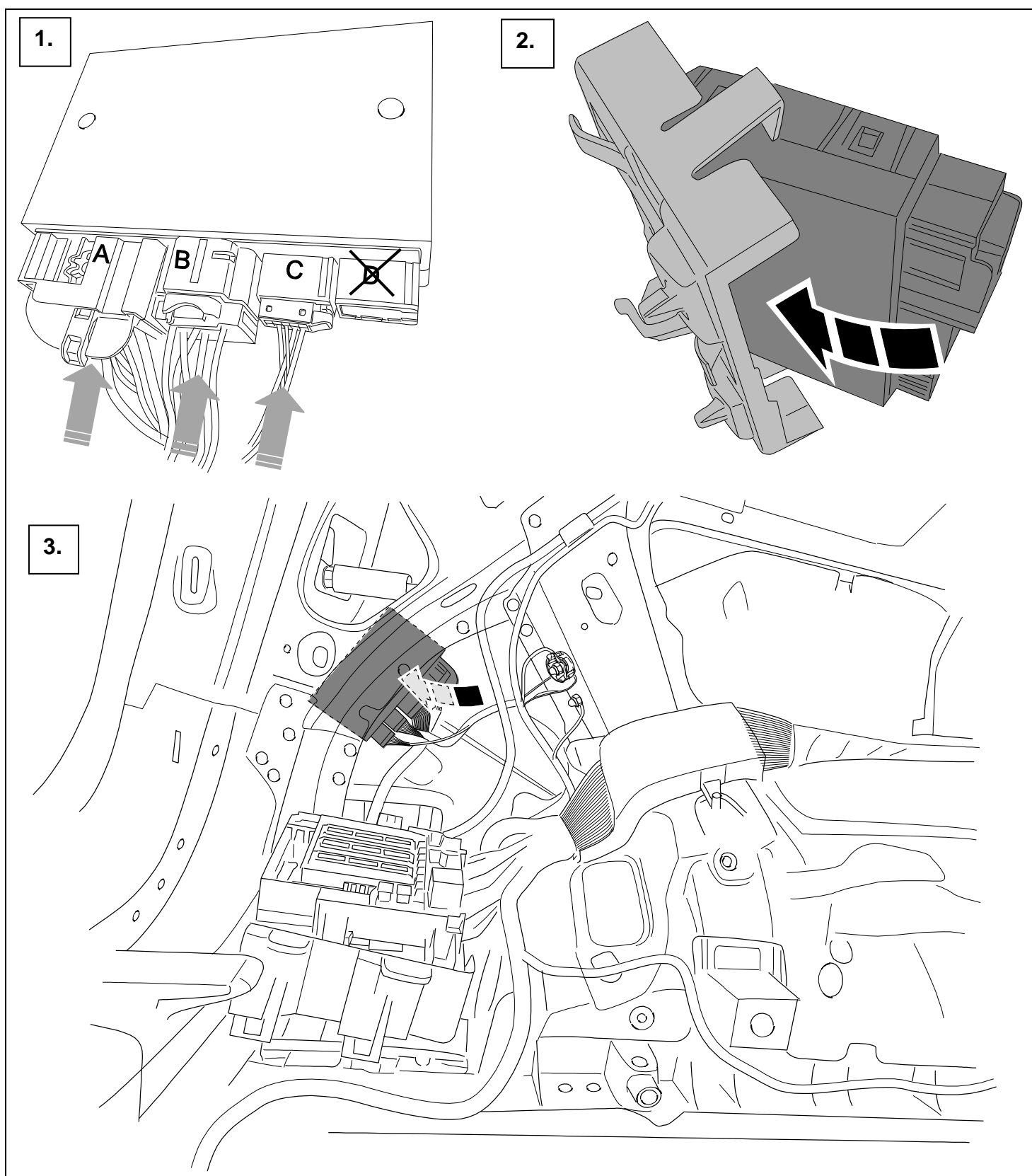
Sätt gummihylsan som är monterad på ledningssatsen på plats och sätt in den i genomföringshålet i bagageutrymmet mot utsidan.

Fäst ledningssatsen vid dragkrokens tvärbalk med hjälp av de medföljande **377mm** buntbanden.

Stick in de tre 6-, 10- och 24-poliga hylshuset till ledningssatsen i de tillhörande insticksplatserna i anslutningsenheten för släpvagn och låt dem haka fast.

Sedan fäster du anslutningsenheten för släpvagn på den avsedda platsen bak till vänster, och använder den modulhållare som krävs (ingår inte i e-satsen) (*se bild 3*).

Bild 3:



Dra kablarna till anslutningsenheten för släpvagn och fäst dem med de medföljande **143mm** buntbanden.

Anslut kabelskorna för ledningarna **brun** i ledningssatsen 12- och 09-trådig till jordpunkten på vänster sida i bagageutrymmet på fordonssidan.

Dra de kvarvarande kabeländarna på den 9-trådiga ledningssatsen på den vänstra fordonssidan längs bilens kabelknippe till den bakre **säkringshållaren H och BCM2-enheten** i bagageutrymmet bak till vänster och fäst den med de medföljande **143mm** buntbanden. Släpp säkringsbärare och BCM2-enhet och exponera respektive undersida.

Dra kabeländarna **röd/vit, röd/blå, röd/violett** och **svart** på den 9-trådiga ledningssatsen till **säkringshållare H** och sätt in och kläm fast dem i de motsvarande lediga, **säkringsplatserna** på utgångssidan (märkta med ett "A", t.ex. "F10A") av den **vita säkringsbäraren (B)** i enlighet med **tabell 2**.

Tabell 2:

Ledning	Säkringsplats nr.	Säkringsstyrka	Funktion
röd/vit	B: 5 A	15A	Strömförsörjning släpvagnsbelysning, höger
röd/blå	B: 6 A	15A	Strömförsörjning släpvagnsbelysning, vänster
röd/lila	B: 9 A	20A	Strömförsörjning permanent plus släpvagn (kl. 30)
Svart	B: 7 A	20A	Strömförsörjning laddningsledning släpvagn (kl. 15)

Stick sedan in de fyra medföljande flatsäkringarna **i enlighet med tabell 2** i de tillhörande säkringsplatserna och haka fast dem.

Anslut kabeländarna **orange/grön, orange/brun, violett/svart** och **svart/röd** på den 9-trådiga ledningssatsen på följande sätt till **BCM2** (karossens styrenhet bakre):

Lås upp det **blå** kontakthuset (på **insticksplats "D"**) på **BCM2** och dra ut kontaktlisten ur huspanelen. Ta först bort buntbandet vid kontakthusets kabelutgång.

Ta ut hylskontakten **till ledningen** på fordonssidan **grön** från **kammare 2** och stick in den i **kammare 3** på det medföljande hylshuset **4-polig brun** och kläm fast den.

Ta ut hylskontakten **till ledningen** på fordonssidan **orange/brun** från **kammare 1** och stick in den i **kammare 4** på hylshuset **4-polig brun** och kläm fast den.

Stick in och kläm fast **kabeländarnas hylskontakter orange/grön** och **orange/brun** på den 9-trådiga ledningssatsen i den lediga **kammaren 2 (grön)** och **kammare 1 (orange/brun)**. Stick tillbaka kontaktlisten i huspanelen, lås och säkra den med ett **143mm** buntband.

Lås upp det **svarta** kontakthuset (på **insticksplats "C"**) på **BCM2** och dra ut kontaktlisten ur huspanelen. Ta först bort buntbandet vid kontakthusets kabelutgång.

Ta ut hylskontakten **till kabeln** på fordonssidan **svart/röd** från **kammare 12** och stick in den i **kammare 2** på det medföljande hylshuset **3-polig svart** och kläm fast den.

Ta ut hylskontakten **till ledningen** på fordonssidan **svart** från **kammare 17** och stick in den i **kammare 1** på hylshuset **4-polig brun** och kläm fast den.

Stick in och kläm fast **kabeländarnas hylskontakter svart/röd** och **violett/svart** på den 9-trådiga ledningssatsen i den lediga **kammaren 12 (svart/röd)** och **kammare 17 (svart)**. Stick tillbaka kontaktlisten i huspanelen, lås och säkra den med ett **143mm** buntband.

Sätt tillbaka kontakthusen D och C på BCM2 och kläm fast dem.

Stick ihop och kläm fast de båda stifthusen **3-polig svart** och **4-polig brun** på ledningssatsen med den förmonterade hylshuset **3-polig svart** och **4-polig brun** och fäst dem på bilens kabelknippe med ett **143mm** buntband.

Om bilens kabeldragning och signalkonfiguration inte helt överensstämmer, jämför du med elschemat vid behov. Normalt sett gäller dock:

"Signaldragning går före signalfärg",
med förbehåll för skrivfel eller ändringar.

Dra alla ledningssatser i monteringsatsen längs ledningssatserna på fordonssidan och fäst dem med bifogade buntband och/eller placera i befintliga kabelhållare.

Sätt tillbaka all klädsel och delar som demonterats.

Återanslut jordkabeln till batteriet.

3. Kodning med licensskydd:

OBSERVERA:

Den extra kontrollampen (C2) för kontrollen av körriktningssvisarna på släpvagnen finns på fordonssidan. Utför även kontrollen av släpvagnslamporna (förutom dimbakljuset och backljuset) med hjälp av lampindikatorn i kombiinstrumentet.

När du monterat den elektriska monteringsatsen måste du utföra en onlinekodning eller uppföljningsdokumentation med hjälp av ODIS:

- **Starta ODIS-diagnostestare**
- **Starta funktionen "Diagnos"**
- **Välj menyalternativet "Testplan"**
- **Öppna valfönstret "Välj min egen testplan"**
- **Välj underobjekt "SW versionshantering"**
- **Välj underobjekt "Särskilda åtgärder"**
- **Välj underobjekt "0069 trailer funktion"**
- **Välj underobjekt "0069 Retrofit"**
- **Överföring av trailerfunktionen med knappen bekräftar "Lägg till testplanen"**
- **Markera den valda trailerfunktionen i huvudfönstret**
- **Bekräfta funktionen med knappen "Utför testplan"**
- **Bekräfta det visade textfönstret med "OK"**
- **Välj "Om- och eftermonteringslösningar" med knapp 4**
- **Mata in de tillgängliga numren från licenshäftet via inmatningsfönstret och bekräfta**
 - (1) **Aktiveringskod**
 - (2) **Aktiveringsnummer**
 - (3) **Pin-koden**
- **Följ diagnosinstrumentets anvisningar**
- **Efter ett positivt utförande av den kompletta åtgärden är en "CAN Bus Rest" (tändning samt alla dörrar och klaffar helt stängda och fordonet låst) i minst 5 minuter att utföras. Därefter kan alla felminnen slutligen kontrolleras och raderas vid behov.**

VARNINGSANVISNINGAR:

1. **Kontrollera att den aktuella versionen av ODIS Service används på verkstadstestverktyget vid fordonstestet.**
2. **Fordonskonfigurationen (licenskod) öppnas exakt en gång vid ett felritt tillvägagångssätt och om testverktyget används korrekt.**
3. **Licenskoden kopplas vid första användningen till bilen, och kan sedan inte användas för andra bilar.**
4. **Vid en reparation på den bilen som licensen kopplats till kan licensen användas igen.**
5. **Flera aktiveringar utan uppmaning orsakar felmeddelanden och påverkar inte konfigurationen.**

4. Funktionskontroll

Kontrollera samtliga funktioner med ett lämpligt testinstrument.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instrucciones de montaje

Juego de montaje eléctrico

Número de pieza:

760 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Queda reservado el derecho a modificar el conjunto de suministro

Modelo: VW Touareg

11/2018 >>

SP

Volumen de suministro:

- 1 Mazo de cables de 12 conductores con inserto de enchufe preinstalado,
- 1 Mazo de cables de 09 conductores,
- 1 Caja de enchufe,
- 3 Tornillos M5 x 24,
- 3 Tuercas M5, autofijadoras,
- 1 Dispositivo de conexión para remolque,
- 2 Fusibles de enchufe plano de 20A,
- 2 Fusibles de enchufe plano de 15A,
- 1 Caja de hembrillas de 3 polos negra,
- 1 Caja de hembrillas de 4 polos marrón,
- 10 Sujetacables de 143 mm de longitud,
- 3 Sujetacables de 377 mm de longitud.

Para el montaje del mazo de cables se necesitan piezas *adicionales* (soporte del dispositivo de conexión para remolque), véase el catálogo electrónico de piezas de recambio. (Número de componente: 760.907.179)

Trabajos a realizar, en general:

1. Desconectar el cable de masa de la batería.
2. Montar el juego de líneas de 12 y 9 conductores y la caja de enchufe.
3. Codificación con protección de licencia
4. Comprobar el funcionamiento.

Advertencia importante:

Leer las instrucciones de montaje antes de comenzar los trabajos.

El juego de montaje eléctrico solo debe ser montado por personal especializado con la debida cualificación.

Al realizar las labores de montaje en el vehículo, tener en cuenta las guías de reparaciones actuales del vehículo.

Puesto que la conducción con remolque es muy exigente con la refrigeración del motor, siempre que sea necesario desde el punto de vista técnico, se reforzará la instalación de refrigeración durante el montaje de fábrica de un dispositivo de remolque. esto se lleva a cabo montando un ventilador más potente o un segundo ventilador y/o un refrigerador más grande.

En dispositivos de remolque montados posteriormente, siempre que sea necesario desde el punto de vista técnico, debería reforzarse la instalación de refrigeración siempre que esto no se haya hecho ya de fábrica.

En caso de modernización, deberán utilizarse las piezas detalladas en los catálogos de piezas originales para la refrigeración del motor para la conducción con remolque. Además, tendrán que tenerse en cuenta las instrucciones de trabajo de las correspondientes guías de reparaciones así como las correspondientes hojas de datos.

1. Desconectar el cable de masa de la batería

A fin de evitar cortocircuitos durante el montaje y por motivos de seguridad, es imprescindible desconectar el cable de masa de la batería antes de iniciar los trabajos (**¡peligro de incendio!**).

Atención: ordenador de a bordo / inmovilizador electrónico
¡Al desembornar la batería, pueden perderse datos almacenados!
¡Prestar atención a las disposiciones del fabricante!
¡Leer la memoria de incidencias antes de iniciar los trabajos!

2. Montar el juego de líneas de 12 y 9 conductores y la caja de enchufe.

Retirar las cubiertas de la superficie de carga y del maletero y desmontar el revestimiento de la chapa de cierre trasera así como el revestimiento izquierdo del maletero.

Retirar la cubierta del paso del vehículo de 40 mm para el mazo de cables al acoplamiento de remolque, en la chapa trasera a la izquierda.

Conducir el mazo de cables de 12 conductores por la abertura de la carrocería hacia el interior y montar en la chapa de sujeción del enganche de remolque el inserto de enchufe junto con la caja de enchufe adjunta de la manera siguiente:

Acoplamiento de remolque con chapa de sujeción del enchufe cerrada:

Delinear bien el área previamente perforada y en forma de arco sobre la parte derecha y plana de la caja de enchufe adjunta (vista desde la parte delantera), preparándola así para la salida por el lado derecho.

Retirar con cuidado la junta de la caja de enchufe para la salida central, que no es necesaria aquí, teniendo cuidado de no dañar la manguera aislante del mazo de cables.

Introducir el inserto de enchufe preinstalado del juego de líneas en la carcasa de enchufe suministrada, encajarlo en el cuerpo de apoyo y montarlo en la chapa de sujeción del acoplamiento de remolque con los tornillos premontados en la caja del enchufe.

Los *tornillos M5x24 suministrados* y las *tuercas M5* puede que no sean necesarias.

(véase fig. 1)

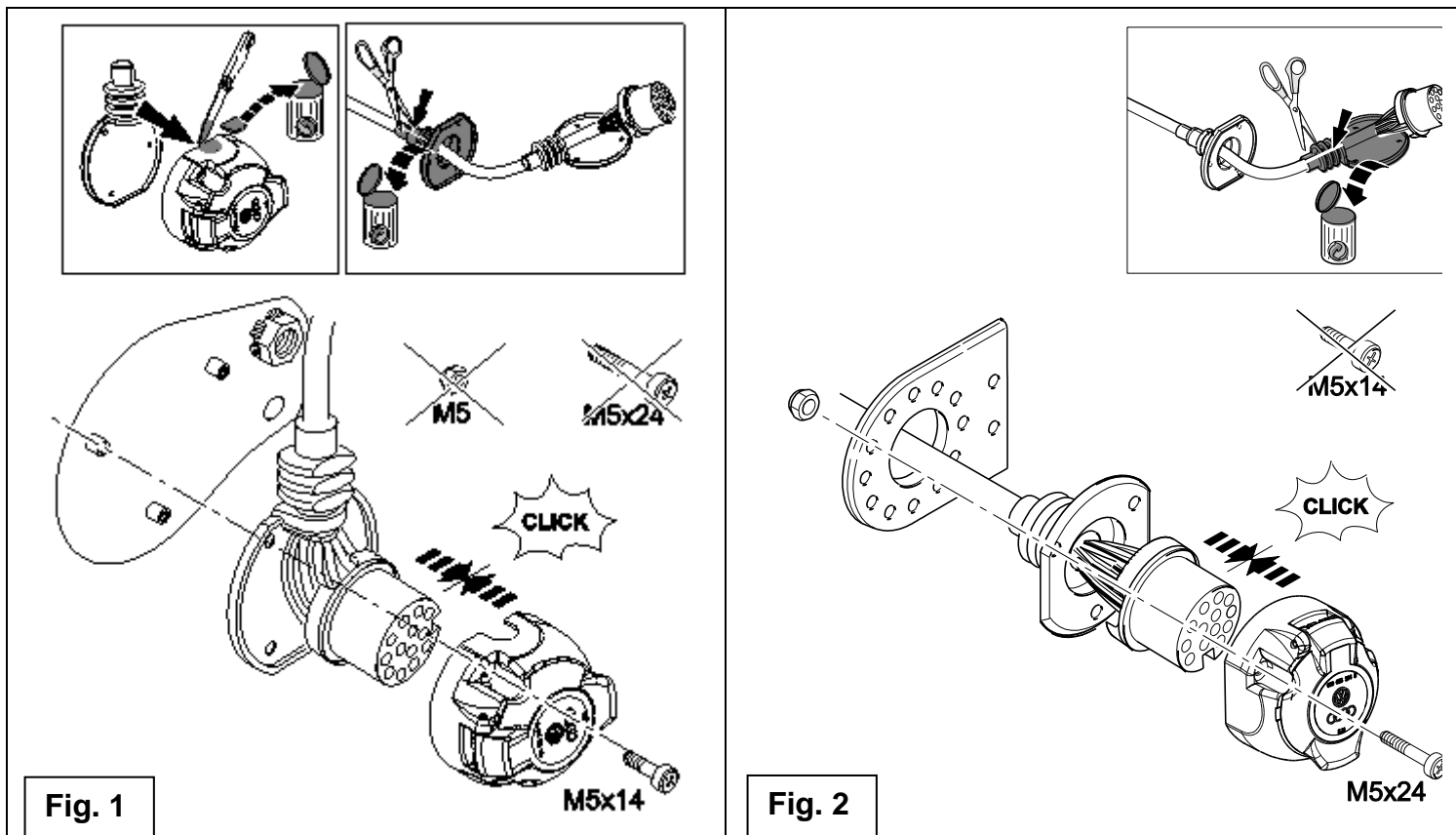
Acoplamiento de remolque con chapa de sujeción del enchufe abierta:

Desatornillar de la caja de enchufe los *tornillos* premontados **M5x14** (*en este caso no son necesarios*).

Retirar con cuidado la junta de la caja de enchufe para la salida lateral, que no es necesaria aquí, teniendo cuidado de no dañar la manguera aislante del mazo de cables.

Introducir el inserto de enchufe del mazo de cables premontado en la caja de enchufe adjunta, encajarlo en el cuerpo de apoyo y, usando los *tornillos M5x24* y *las tuercas M5* adjuntas, montarlo en la chapa de sujeción del acoplamiento de remolque.

(véase fig. 2)



La toma de corriente está ocupada de la siguiente manera:

Tabla 1:

Cable	N.º contacto	Función
azul/amarillo	1	Intermitente izquierdo
azul/blanco	2	Piloto antiniebla
marrón	3	Masa (para contactos n.º 1 a 8)
azul/verde	4	Intermitente derecho
gris/amarillo	5	Grupo óptico trasero derecho
blanco/verde	6	Luces de freno
gris/rojo	7	Grupo óptico trasero izquierdo
negro/verde	8	Luz de marcha atrás
rojo/blanco	9	Alimentación de corriente positiva permanente (30)
rojo/azul	10	Alimentación de corriente cable de carga (15)
marrón	11	Masa (para contacto n.º 10)
<i>no ocupada</i>	<i>12</i>	<i>Cable de control identificación del remolque</i>
marrón	13	Masa (para contacto n.º 9)

¡ATENCIÓN!

- a) ¡Prestar atención al **correcto asiento de los elementos de sellado!** En especial la junta en la salida del cable del enchufe debe asentarse sobre la manguera aislante y no solo sobre los conductores individuales.
- b) Colocar el mazo de cables, de forma que no pueda originarse **ningún punto de rozamiento.**
- c) **¡No tender el mazo de cables cerca del sistema de escape!**

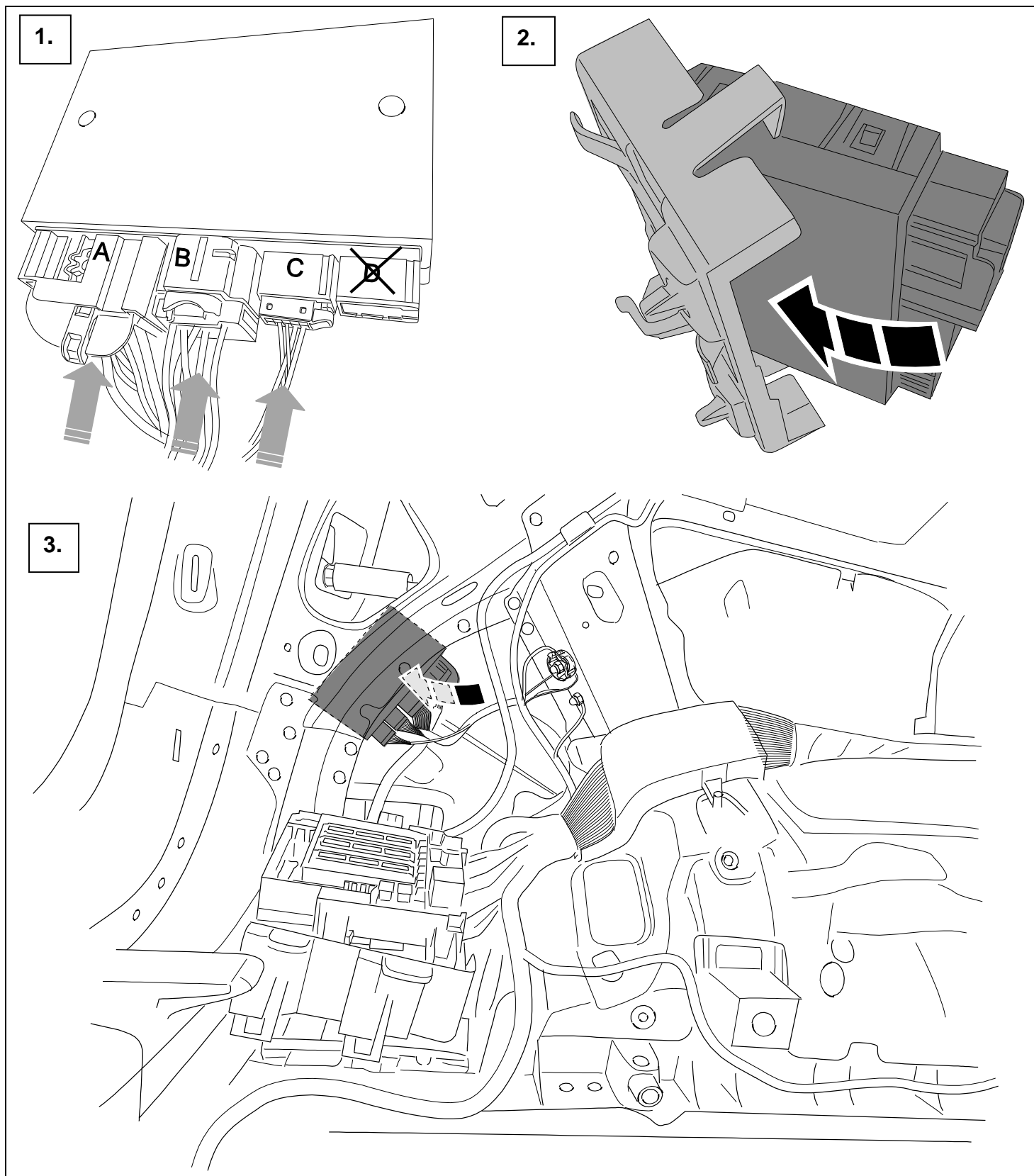
Posicionar el manguito de goma montado en el mazo de cables y pasarlo por el agujero de paso desde el maletero hacia el exterior.

Sujetar el juego de líneas al travesañ del acoplamiento de remolque con el sujetacables de **377 mm** suministrado.

Introducir y encajar las tres cajas de conector de 6, 10 y 24 polos del juego de líneas en las ranuras previstas a tal fin del dispositivo de conexión para remolque.

A continuación, sujetar el dispositivo de conexión para remolque en el lugar previsto atrás a la izquierda usando el portamódulos necesario (no incluido en el juego eléctrico suministrado).
(véase fig. 3)

Fig. 3:



Tender las líneas al dispositivo de conexión para remolque y fijar con los sujetacables suministrados de **143mm**.

Conectar el terminal de cable de las cuatro líneas **marrones** del juego de líneas de 12 y 9 conductores en el punto de masa de arriba del vehículo, del lado izquierdo del maletero.

Tender los extremos de los cables restantes del juego de líneas de 9 conductores en el lado izquierdo del vehículo, a lo largo del **portafusibles H** trasero y la **unidad BCM2** en el maletero trasero y fijar con los sujetacables suministrados de **143 mm**. Suelte el portafusibles y la unidad BCM2 y exponga la parte inferior correspondiente.

Tender los extremos de los cables **rojo/blanco, rojo/azul, rojo/violeta** y **negro** del mazo de cables de 09 conductores hasta el **portafusibles H** e introducirlos y encajarlos en las ranuras de fusible respectivamente libres **por el lado de salida** (marcadas con una «A», p. ej. «F10A») del **portafusibles blanco (B)** según la **tabla 2**.

Tabla 2:

Cable	N.º de posición de fusible	Potencia del fusible	Función
rojo/blanco	B: 5 A	15A	Alimentación de corriente del alumbrado del remolque, derecha
rojo/azul	B: 6 A	15A	Alimentación de corriente del alumbrado del remolque, izquierda
rojo/violeta	B: 9 A	20A	Alimentación de corriente positiva permanente remolque (borne 30)
negro	B: 7 A	20A	Alimentación de corriente cable de carga del remolque (borne 15)

A continuación, introducir y encajar los cuatro fusibles de enchufe suministrados de acuerdo a la **tabla 2** en las respectivas ranuras de fusible.

Tender los extremos de los cables **naranja/verde, naranja/marrón, violeta/negro** y **negro/rojo** del mazo de cables de 09 conductores al **control de la red de a bordo (BCM)** tal y como se indica a continuación.

Desbloquear la caja de conector **azul** de la **ranura «D»** en el **BCM2** y tirar de las regletas de enchufes extrayéndolas del revestimiento de la carcasa. Quitar antes el sujetacables que hay en la salida para cables de la carcasa del conector.

Extraer el contacto hembra de la línea **del vehículo verde** de la **cámara 2** e introducirla y encajarla en la **cámara 3** de la caja de hembrillas **de 4 polos marrón suministrada**.

Extraer el contacto hembra de la línea **del vehículo naranja/marrón** de la **cámara 1** e introducirla y encajarla en la **cámara 4** de la caja de hembrillas **de 4 polos marrón**.

Insertar y encajar los contactos hembra de los **extremos de los cables naranja/verde** y **naranja/marrón** del juego de líneas de 9 conductores en la **cámara 2 (verde)** y la **cámara 1 (naranja/marrón)** que previamente habrán quedado libres. Volver a insertar la regleta de enchufes en el guarnecido de la carcasa, bloquearla y fijarla con un sujetacables de **143 mm**.

Desbloquear la caja de conector **negra** (de la **ranura «C»**) en el **BCM2** y tirar de las regletas de enchufes extrayéndolas del revestimiento de la carcasa. Quitar antes el sujetacables que hay en la salida para cables de la carcasa del conector.

Extraer el contacto hembra de la línea **del vehículo negra/roja** de la **cámara 12** e introducirla y encajarla en la **cámara 2** de la caja de hembrillas **de 3 polos negra suministrada**.

Extraer el contacto hembra de la línea **del vehículo negro** de la **cámara 17** e introducirla y encajarla en la **cámara 1** de la caja de hembrillas **de 4 polos marrón**.

Insertar y encajar los contactos hembra de los **extremos de los cables de color negro/rojo** y **violeta/negro** del juego de líneas de 9 conductores en la **cámara 12 (negra-roja)** y la **cámara 17 (negra)** que previamente habrán quedado libres. Volver a insertar la regleta de enchufes en el guarnecido de la carcasa, bloquearla y fijarla con un sujetacables de **143 mm**.

Volver a encajar y fijar las cajas de conector D y C del BCM2.

Conectar las dos cajas para clavijas **de 3 polos negra** y **de 4 polos marrón** del juego de líneas con las cajas de hembrillas previamente montadas **de 3 polos negra** y **de 4 polos marrón**, encajarla y fijarla a la trama de líneas del vehículo con un sujetacables de **143 mm**.

En caso de que no coincidan exactamente el cableado y la ocupación de la señal del vehículo, puede que sea necesario un ajuste con el esquema de circuitos de corriente. Por lo general aplica lo siguiente:

«El tendido de la señal prevalece sobre el color de la señal»,
bajo reserva de posibles errores tipográficos o cambios.

Tender todas las tramas de línea del juego de montaje a lo largo de las tramas de línea del vehículo, fijándolas con los sujetacables suministrados y/o colocándolas en las fijaciones de cable existentes.

Volver a colocar todos los guarnecidos y piezas desmontadas.

Volver a conectar el cable de masa a la batería.

3. Codificación con protección de licencia:

NOTA:

El testigo de control adicional (C2) para controlar los intermitentes en el remolque está disponible en el vehículo. Además, el control de las luces del remolque (excepto la luz trasera antiniebla y la luz de marcha atrás) se lleva a cabo a través del control de fallo de luces en el tablero de instrumentos.

Tras montar del juego de montaje eléctrico, se debe realizar una codificación online o una documentación retrospectiva a través del servicio ODIS:

- ***Iniciar el equipo de diagnosis ODIS***
- ***Poner en marcha la función «Diagnóstico»***
- ***Seleccione el elemento de menú "Plan de prueba"***
- ***Abrir la ventana de selección "Seleccionar mi propio plan de prueba"***
- ***Seleccione el subelemento "Administración de versión SW"***
- ***Seleccione el subelemento "Medidas especiales"***
- ***Seleccione el subelemento "0069 función de remolque"***
- ***Seleccione el subelemento "0069 Retrofit"***
- ***La transferencia de la función de remolque mediante el botón confirma "Anexar al plan de prueba"***
- ***Resalta la función de trailer seleccionada en la ventana principal***
- ***Confirme la función con el botón "Realizar Plan de Prueba"***
- ***Confirme la ventana de texto mostrada con "OK"***
- ***Seleccionar a través del botón 4 «Soluciones de modificación y reequipamiento con protección de licencia»***
- ***Introducir y confirmar correspondientemente a través de la ventana de entrada de datos los códigos numéricos existentes del pliego de la licencia***
 - (1) ***Código de activación***
 - (2) ***Número de activación***
 - (3) ***Código PIN***
- ***Seguir las instrucciones del equipo de diagnosis***
- ***Después de una ejecución positiva de la medida completa, se debe realizar un "Resto de bus CAN" (apagado del encendido, todas las puertas y aletas cerradas y el vehículo bloqueado) durante al menos 5 minutos. Después, todas las memorias de fallas pueden finalmente verificarse y borrarse si es necesario.***

ADVERTENCIAS:

1. ***Asegurarse de que en el tester del taller se utiliza la versión actual del servicio ODIS para la prueba del vehículo.***
2. ***Si no hay errores en el manejo del equipo y el procedimiento, el acceso para la configuración del vehículo (código de licencia) se lleva a cabo solamente una vez.***
3. ***La licencia utilizada no se asigna al vehículo hasta su primer uso y no se puede usar para otros vehículos.***
4. ***En caso de una reparación en el vehículo asignado, es posible un uso repetido de la licencia utilizada.***
5. ***Llevar a cabo repetidos intentos sin que haya solicitado provoca mensajes de error y no tiene ningún efecto sobre la configuración.***

4. Comprobación de funcionamiento

Todas las funciones deben verificarse con un comprobador apropiado.



Originální příslušenství
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montážní návod

Elektromontážní sada

Číslo součásti

760 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Změna obsahu dodávky vyhrazena

Typ vozidla:

VW Touareg

11/2018 >>

CZ

Obsah dodávky:

- 1 kabelový svazek 12žilový s předem smontovanou zásuvkovou vložkou,
- 1 kabelový svazek 9žilový,
- 1 pouzdro zásuvky,
- 3 šrouby M5 x 24,
- 3 matice M5, samojisticí,
- 1 zařízení pro připojení přívěsu,
- 2 ploché zásuvné pojistky 20 A,
- 2 ploché zásuvné pojistky 15 A,
- 1 těleso zásuvky s 3 kontakty černé,
- 1 těleso zásuvky s 4 kontakty hnědé,
- 10 kabelové pásky, délka 143 mm,
- 3 kabelové pásky, délka 377 mm.

K montáži sady vodičů jsou nutné *dodatečné díly* (nosič zařízení pro připojení přívěsu), viz ETKA. (Číslo součásti: 760.907.179)

Prováděné práce, obecně:

1. Odpojení zemnicího kabelu od baterie.
2. Montáž 12žilového a 9žilového kabelového svazku a pouzdra zásuvky.
3. Kódování s licenční ochranou
4. Kontrola funkce.

Důležité upozornění!

Před zahájením prací si přečtěte celý montážní návod.

Elektrickou montážní sadu smí instalovat výhradně kvalifikovaní pracovníci.

Při provádění montážních prací na vozidle se řiďte aktuálními příručkami pro opravy vozidla.

Protože provoz s přívěsem klade vyšší nároky na chlazení motoru, musí se při tovární montáži tažného zařízení – pokud je to z technického hlediska nutné – zesílit chladicí zařízení. To se provede zabudováním silnějšího nebo dalšího ventilátoru chladiče a/nebo většího chladiče.

Při dodatečné montáži tažného zařízení by se mělo – pokud je to z technického hlediska nutné – zesílit chladicí zařízení, jestliže to nebylo provedeno již přímo ve výrobě.

Při přestavbě se musejí použít díly uvedené v katalogu originálních dílů pro chlazení motoru při provozu s tažným zařízením. Kromě toho je třeba dodržovat pracovní instrukce uvedené v příslušných příručkách pro opravy vozidel a odpovídající informační listy.

1. Odpojení zemnicího kabelu od baterie

Aby nedocházelo během montáže ke zkratům a z bezpečnostních důvodů, je nezbytné odpojit zemnicí kabel od baterie před zahájením prací (**nebezpečí požáru**)!!

Pozor: palubní počítač / immobilizér!

V důsledku odpojení baterie může dojít ke ztrátě uložených dat!

Dodržujte doporučení výrobce!!

Před zahájením prací načtěte paměť chyb!

2. Montáž 12žilového a 9žilového kabelového svazku a pouzdra zásuvky

Vyjměte kryt zavazadlového prostoru a kryt dna zavazadlového prostoru a demontujte obložení zadní stěny zavazadlového prostoru a levé boční obložení zavazadlového prostoru.

Vyjměte dolní krytku 40 mm průchodky pro svazek vodičů k spojce přívěsu na straně vozidla v zadním plechu vlevo vzadu.

Veďte 12žilový kabelový svazek určeným otvorem v karoserii směrem dovnitř a namontujte předem smontovanou vložku zásuvky s přiloženým tělesem zásuvky následujícím způsobem na upevňovací plech spojky přívěsu:

Spojka přívěsu s uzavřenou upínací deskou zásuvky:

Pečlivě odstraňte perforovaný obloukovitý otvor nacházející se při pohledu zepředu na pravé a zploštělé straně přiloženého pouzdra zásuvky, což je příprava pro vývod na pravé straně.

Opatrně odstraňte nepotřebné těsnění zásuvky pro centrální vývod, aniž by došlo k poškození izolační hadice kabelového svazku!

Vložte předem smontovanou vložku zásuvky kabelového svazku do pouzdra zásuvky, zacvakněte do podpěry a připevněte pomocí šroubů předem namontovaných v pouzdře zásuvky na upínací desku spojky přívěsu.

Přiložené šrouby M5x24 a matice M5 nebudou popřípadě potřeba.

(Viz obr. 1)

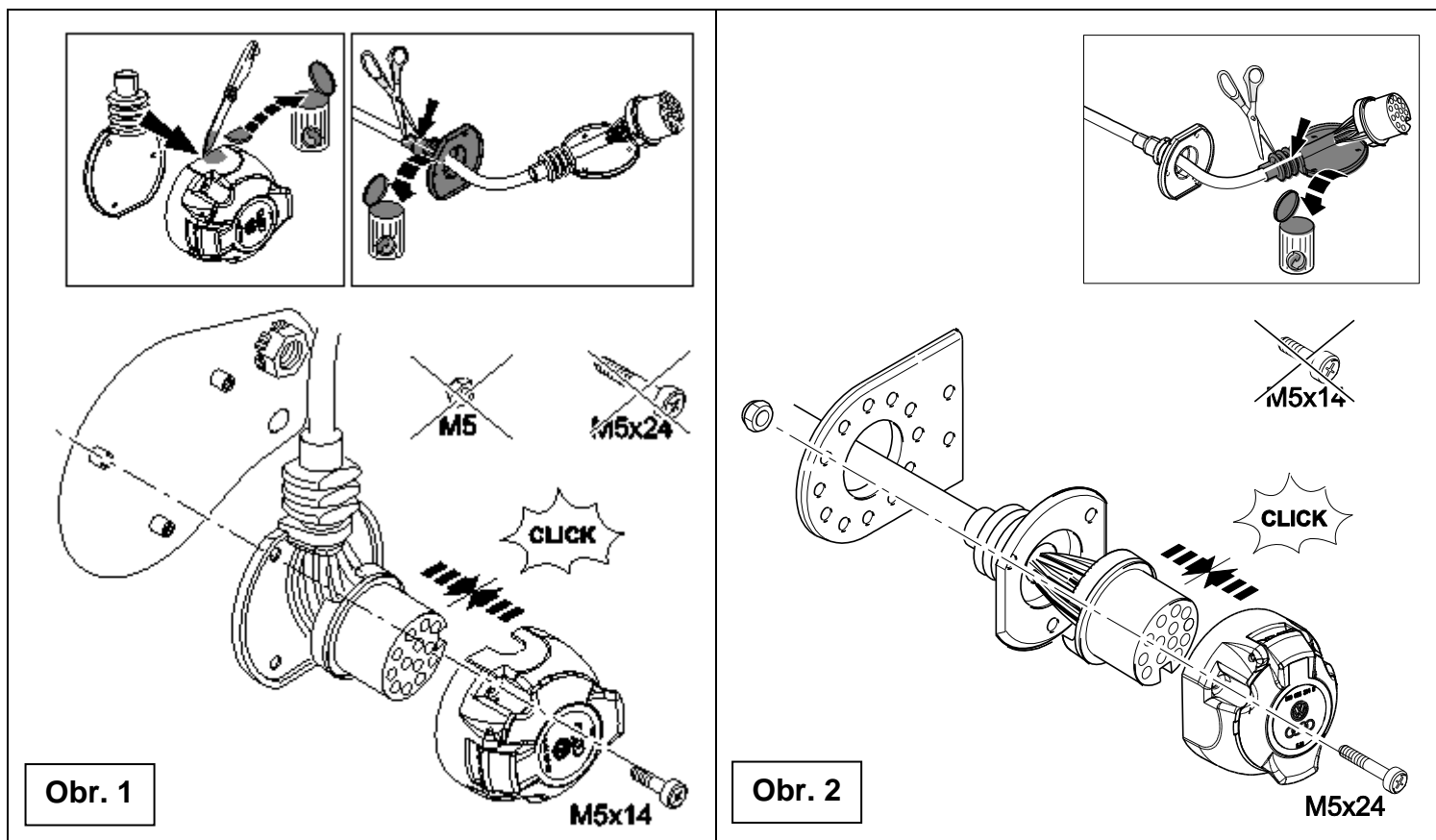
Spojka přívěsu s otevřenou upínací deskou zásuvky:

Vyšroubujte *předmontované* šrouby **M5x14** z pouzdra zásuvky (*nejsou v tomto případě nutné*).

Opatrně odstraňte nepotřebné těsnění zásuvky pro boční vývod, aniž by došlo k poškození izolační hadice kabelového svazku!

Vložte předem smontovanou vložku zásuvky kabelového svazku do přiloženého pouzdra zásuvky, zacvakněte do podpěry a připevněte pomocí *přiložených šroubů M5x24 a matic M5* na upínací desku spojky přívěsu.

(Viz obr. 2)



Zásuvka je obsazena takto:

Tabulka 1:

Vodič	Č. kontaktu	Funkce
modrý/žlutý	1	směrové světlo levé
modrý/bílý	2	mlhové koncové světlo
hnědý	3	uzemnění (pro kontakt č. 1 až 8)
modrý/zelený	4	směrové světlo pravé
šedý/žlutý	5	pravé koncové světlo
bílý/zelený	6	brzdová světla
šedý/červený	7	levé koncové světlo
černý/zelený	8	zpětný světlomet
červený/bílý	9	napájení proudem trvalé plus přívěsu (sv. 30)
červený/modrý	10	napájení proudem napájecího vodiče přívěsu (sv. 15)
hnědý	11	uzemnění (pro kontakt č. 10)
<i>neobsazeno</i>	<i>12</i>	<i>řídící vodič rozpoznání přívěsu</i>
hnědý	13	uzemnění (pro kontakt č. 9)

POZOR!

- Dbejte na **řádné uložení těsnicích prvků!** Především těsnění kabelové vývodky ze zásuvky **musí** dosedat na izolační hadici, nikoli na jednotlivé žíly!
- Pokládejte kabelový svazek tak, aby **nedocházelo k jeho otěru!**
- Kabelový svazek **nepokládejte do blízkosti výfuku!!**

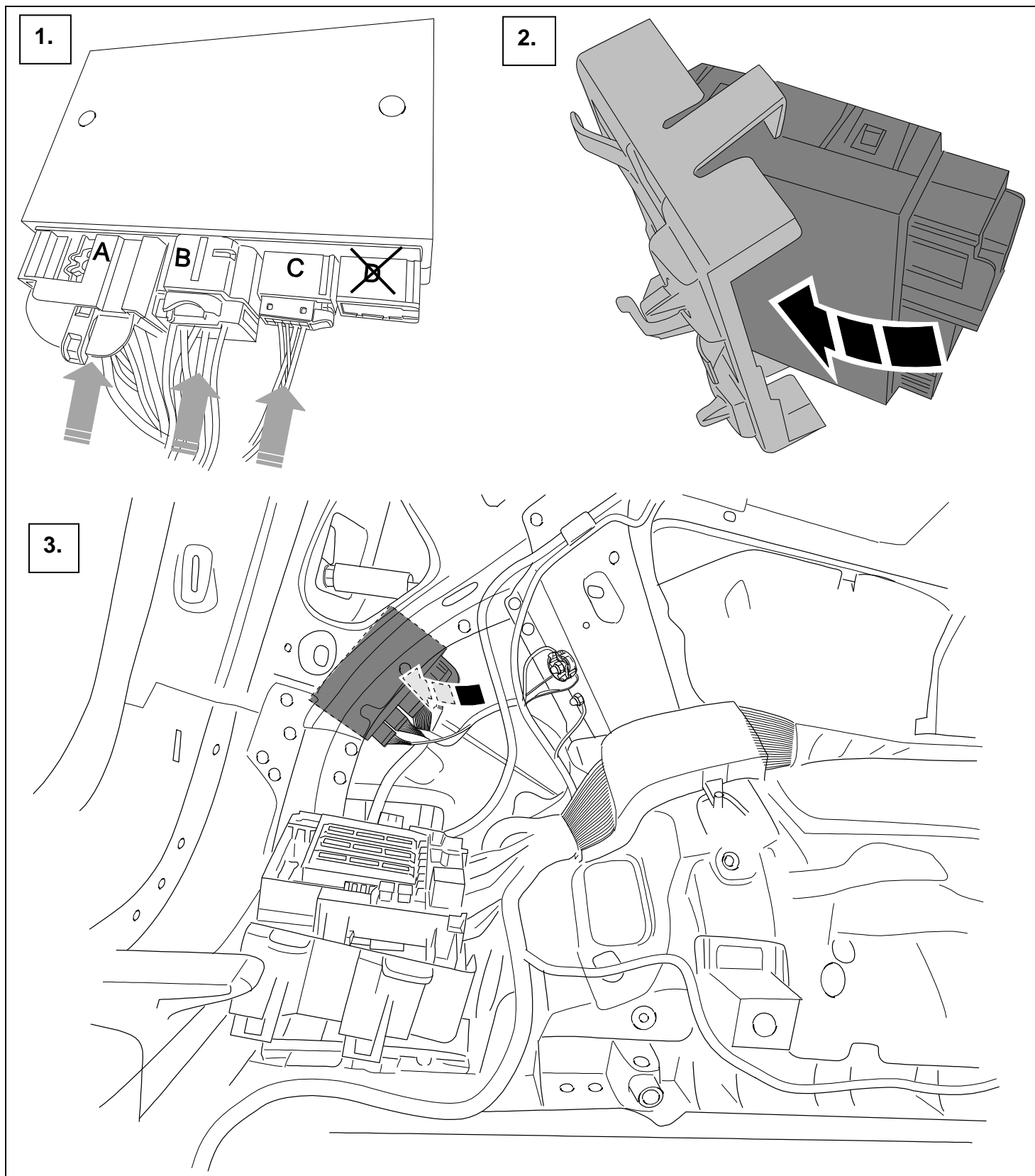
Vyrovnejte gumovou průchodku připevněnou na kabelovém svazku a vsadte ji do průchozího otvoru vedoucího k zavazadlovému prostoru.

Upevněte kabelový svazek pomocí přiložených kabelových spojek **377 mm** na příčný nosník spojky přívěsu.

Zasuňte a zacvakněte 6pólové, 10pólové a 24pólové pouzdro konektoru kabelového svazku do určených zásuvek zařízení pro připojení přívěsu.

Pak upevněte zařízení pro připojení přívěsu na určené místo vzadu vlevo za použití požadovaného nosiče s moduly (není obsažen v elektroinstalační sadě). (**Viz obr. 3**)

Obr. 3:



Položte vodiče k zařízení pro připojení přívěsu a připevněte je přiloženými kabelovými páskami délky **143 mm**.

Kabelová oka čtyř vodičů **hnědých** 12žilového a 9žilového kabelového svazku připojte k hornímu uzemňovacímu bodu na straně vozidla levé strany zavazadlového prostoru.

Veďte zbývající konce vodičů 9žilového kabelového svazku podél kabelového vedení na levé straně vozidla k zadnímu **pojistkovému držáku H a jednotce BCM2** v zavazadlovém prostoru vzadu vlevo a upevněte je příloženými kabelovými páskami o délce **143 mm**. Uvolněte nosič pojistek a jednotku BCM2 a odkryjte příslušnou spodní stranu.

Konce vodičů **červeného/bílého, červeného/modrého, červeného/fialového** a **černého** 9žilového kabelového svazku veďte k **pojistkovému držáku H** a zasuňte a zacvakněte je do aktuálně volných **výstupních stran** pojistkových zásuvek (označených písmenem „A“, např. „F10A“) **bílého pojistkového nosiče (B)** podle **tabulky 2**.

Tabulka 2:

Vodič	Pojistková zásuvka čís.	Velikost pojistky	Funkce
červený/bílý	B: 5 A	15 A	přívod proudu pravého osvětlení přívěsu
červený/modrý	B: 6 A	15 A	přívod proudu levého osvětlení přívěsu
červený/fialový	B: 9 A	20 A	přívod proudu trvalé plus přívěsu (sv. 30)
černý	B: 7 A	20 A	napájení proudem napájecího kabelu přívěsu (sv. 15)

Pak zasuňte a zacvakněte čtyři přiložené zásuvné pojistky **podle tabulky 2** do příslušných pojistkových zásuvek.

Připojte konce vodičů **oranžový/zelený, oranžový/hnědý, fialový/černý** a **černý/červený** 9žilového kabelového svazku následujícím způsobem k **BCM2** (Body Control Module na zádi):

Uvolněte **modré** pouzdro konektoru (**zásuvky „D“**) z **BCM2** a vytáhněte zástrčkovou lištu z obložení pouzdra. Předtím odstraňte kabelovou pásku z kabelového výstupu pouzdra konektoru.

Vytáhněte kontakt zásuvky **vozidlového zelená** vodiče z **komory 2** a zasuňte a zacvakněte jej do **komory 3** přiloženého **hnědé** tělesa zásuvky se **4 kontakty**.

Vytáhněte kontakt zásuvky **vozidlového oranžového/hnědé** vodiče z **komory 1** a zasuňte a zacvakněte jej do **komory 4 hnědé** tělesa zásuvky se **4 kontakty**.

Zasuňte a zacvakněte kontakty **konců vodičů oranžový/zelený** a **oranžový/hnědý** 9žilového kabelového svazku do předem uvolněné **komory 2 (zelená)** a **komory 1 (oranžový/hnědý)**. Zasuňte zástrčkovou lištu zpět do obložení pouzdra a zablokujte a zajistěte ji kabelovou páskou o délce **143 mm**.

Uvolněte **černé** pouzdro konektoru (**zásuvky „C“**) z **BCM2** a vytáhněte zástrčkovou lištu z obložení pouzdra. Předtím odstraňte kabelovou pásku z kabelového výstupu pouzdra konektoru.

Vytáhněte kontakt zásuvky **vozidlového černého/červeného** vodiče z **komory 12** a zasuňte a zacvakněte jej do **komory 2** přiloženého černého tělesa zásuvky **se 3 kontakty**.

Vytáhněte kontakt zásuvky **vozidlového černá** vodiče z **komory 17** a zasuňte a zacvakněte jej do **komory 1** hnědé tělesa zásuvky **se 4 kontakty**.

Zasuňte a zacvakněte kontakty **konců vodičů černý/červený** a **fialový/černý** 9žilového kabelového svazku do předem uvolněné **komory 12 (černý/červený)** a **komory 17 (černá)**. Zasuňte zástrčkovou lištu zpět do obložení pouzdra a zablokujte a zajistěte ji kabelovou páskou o délce **143 mm**.

Zasuňte a zablokujte znovu pouzdra konektoru D a C BCM2.

Spojte obě pouzdra konektoru **3kolíkové černé** a **4kolíkové hnědé** kabelového svazku s předem namontovanými tělesy zásuvky **černým se 3 kontakty** a **hnědým se 4 kontakty**, zacvakněte a připevněte kabelovou páskou o délce **143 mm** na kabelový svazek vozidla.

Pokud nesouhlasí kabeláž a obsazení signálů vozidla, musíte je porovnat se schématem zapojení.

Všeobecně ale platí:

„Obsazení signálů se přesune před barvu signálu“,
chyby zápisu nebo změny vyhrazeny.

Uložte veškeré kabelové svazky podél svazků vodičů vozidla, upevněte pomocí přiložených kabelových pásků a/nebo do existujících kabelových držáků.

Znovu namontujte veškeré obložení a demontované díly.

Připojte znovu zemnicí kabel k baterii.

3. Kódování s licenční ochranou:

UPOZORNĚNÍ:

Přídavná kontrolka (C2) pro kontrolu směrových světel přívěsu je umístěna ve vozidle. Kromě toho probíhá kontrola světel přívěsu (mimo mlhových koncových světel a zpětného světlometu) pomocí signalizace poruchy světla ve sdruženém panelu přístrojů.

Po montáži elektrické montážní sady musíte provést online kódování příp. zpětnou dokumentaci prostřednictvím systému ODIS takto:

- Spustíte diagnostické zařízení ODIS
- Spustíte funkci „diagnostika“
- Zvolte položku nabídky "Testovací plán"
- Otevřít okno výběru "Vyberte svůj vlastní plán testů"
- Vyberte dílčí položku "Správa verze SW"
- Vyberte podpoložku "Zvláštní opatření"
- Vyberte podpoložku "Funkce přívěsu 0069"
- Vyberte podpoložku "0069 Retrofit"
- Převedení funkce přívěsu tlačítkem potvrďte "Připojit k plánu testu"
- Zvýrazněte vybranou funkci přívěsu v hlavním okně
- Funkci potvrďte tlačítkem "Provedení testovacího plánu"
- Potvrďte zobrazené textové okno tlačítkem "OK"
- Zvolte tlačítkem 4 „provést řešení pro přestavbu / dodatečnou montáž s licenční ochranou“
- Zadejte odpovídající numerické úlohy z licenční knihy do okna pro zadávání a potvrďte
 - (1) Aktivační kód
 - (2) Aktivační číslo
 - (3) PIN kód
- Postupujte podle pokynů diagnostického zařízení
- Po pozitivním provedení úplného opatření je třeba provést "min. CAN Bus Rest" (vypnutí zapalování, stejně jako všechny dveře a klapky úplně zavřené a zamknuté vozidlo) po dobu nejméně 5 minut. Poté je možné všechny paměťové chyby zkontrolovat a případně smazat.

VAROVÁNÍ:

1. Musíte zajistit, aby pro testování vozidla na dílenském diagnostickém zařízení vždy byla použita aktuální verze *servisu ODIS*.
2. Výzva ke konfiguraci vozidla (licenční kód) probíhá při bezchybném postupu a obsluze diagnostického zařízení pouze 1x.
3. Použité licenční opatření je po prvním použití přiřazeno vozidlu a nelze jej použít pro další vozidla.
4. V případě opravy přiřazeného vozidla lze opětovně použít licenční opatření.
5. Opakované přístupy bez výzvy jsou příčinou chybových hlášení a nemají žádný vliv na konfiguraci.

4. Kontrola funkce

Zkontrolujte všechny funkce vhodným zkušebním přístrojem.



Acessórios originais
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instruções de montagem

Jogo de montagem elétrica

Número da peça

760 055 204

Distribuído por Volkswagen Zubehör GmbH
EUA: Distribuído por Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Reservado o direito a alterações do escopo do fornecimento

Impresso na Alemanha pela Volkswagen Zubehör GmbH

Modelo do veículo:

VW Touareg

11/2018 >>

PT

Volume de fornecimento:

- 1 Conjunto de cabos de 12 fios com encaixe da tomada de corrente pré-montado,
- 1 Conjunto de cabos de 9 fios,
- 1 Caixa da tomada de corrente,
- 3 Parafusos M5 x 24,
- 3 Porcas M5, autoblocantes,
- 1 Aparelho de ligação do reboque,
- 2 Fusíveis planos 20A,
- 2 Fusíveis planos 15A,
- 1 Caixa do conector fêmea de 3 pinos (preta),
- 1 Caixa do conector fêmea de 4 pinos (castanha),
- 10 Braçadeiras para cabos com 143mm de comprimento,
- 3 Braçadeiras para cabos com 377 mm de comprimento.

Para a montagem do conjunto de cabos são necessárias peças *adicionais* (suporte do equipamento de ligação do reboque), consulte o ETKA. (Número de componente: 760.907.179)

Trabalhos a executar, em geral:

1. Isolar o cabo de massa da bateria.
2. Montar o conjunto de cabos de 12 fios e de 9 fios e a caixa da tomada de corrente.
3. Codificar com licença protegida.
4. Verificar o funcionamento.

Nota importante!

As instruções de montagem devem ser lidas antes do início dos trabalhos.

O conjunto de montagem elétrico só deve ser montado por técnicos devidamente qualificados.

Siga os manuais técnicos do veículo durante os trabalhos de montagem no veículo.

Como a operação do reboque exige bastante da refrigeração do motor, a instalação de refrigeração será reforçada, desde que tal seja necessário a nível técnico, em caso de montagem de fábrica de um dispositivo de engate de reboque. Isto ocorre com a montagem de um segundo ventilador do refrigerador, ou de um mais potente, e/ou de um refrigerador maior.

No caso de um dispositivo de engate de reboque montado posteriormente, desde que tal seja necessário a nível técnico, a instalação de refrigeração deveria ser reforçada, se o mesmo já não tiver sido efetuado na fábrica.

Em caso de modificação, as peças mencionadas nos catálogos de peças originais têm de ser utilizadas para a refrigeração do motor no caso de operação do reboque. Além disso, devem ser cumpridas as instruções de trabalho dos respetivos guias de reparação e as respetivas fichas de dados.

1. Isolar o cabo de massa da bateria

Por razões de segurança, e para evitar curtos-circuitos durante a montagem, o cabo de massa deve obrigatoriamente ser isolado antes de iniciar os trabalhos da bateria (**perigo de incêndio**)!!

Atenção: Computador de bordo/imobilizador!

Se a bateria for desligada, os dados memorizados podem ser perdidos!

Ter atenção às instruções do fabricante!

Ler a memória de erros antes de iniciar os trabalhos!

2. Montar o conjunto de cabos de 12 fios e de 9 fios e a caixa da tomada de corrente

Retirar as coberturas do piso do compartimento de carga e bagageira e desmontar o revestimento do painel traseiro e o revestimento lateral da bagageira do lado esquerdo.

Remover a cobertura inferior da conduta de 40 mm, instalada no veículo, para a cablagem do gancho de reboque situada no painel traseiro, do lado esquerdo traseiro.

Conduzir para dentro o conjunto de cabos de 12 fios, através da abertura da carroçaria prevista para o efeito, e montar o encaixe da tomada pré-montado, com a caixa da tomada de corrente fornecida, na chapa de fixação do gancho de reboque, conforme descrito a seguir:

Gancho de reboque com chapa de fixação fechada da tomada:

Ajustar a área previamente furada, de formato em arco, no lado direito e achatado visto de frente da caixa da tomada de corrente fornecida, preparando-a para a saída pelo lado direito.

Remover cuidadosamente a junta da tomada para a saída central, que não será necessária neste caso, sem danificar o tubo de isolamento do conjunto de cabos!

Inserir o encaixe da tomada pré-montado do conjunto de cabos na caixa da tomada de corrente, encaixá-lo no corpo de apoio e, utilizando os parafusos pré-montados na caixa da tomada de corrente, montá-lo na chapa de fixação do gancho de reboque.

Os **parafusos M5x24** existentes e as **porcas M5** deixam eventualmente de ser necessários. **(ver fig. 1).**

Gancho de reboque com chapa de fixação aberta da tomada:

Rode os **parafusos M5x14** pré-montados para fora da caixa da tomada de corrente *(não serão necessários neste caso)*.

Eliminar cuidadosamente a junta da tomada para a saída lateral, que, neste caso, não será necessária, sem danificar o tubo de isolamento do conjunto de cabos!

Insira o encaixe da tomada de corrente pré-montado do conjunto de cabos na caixa da tomada de corrente existente, engate-o ao corpo de apoio e, utilizando os **parafusos M5x24** existentes e as **porcas M5**, monte-o na chapa de fixação do gancho de reboque.

(ver fig. 2).

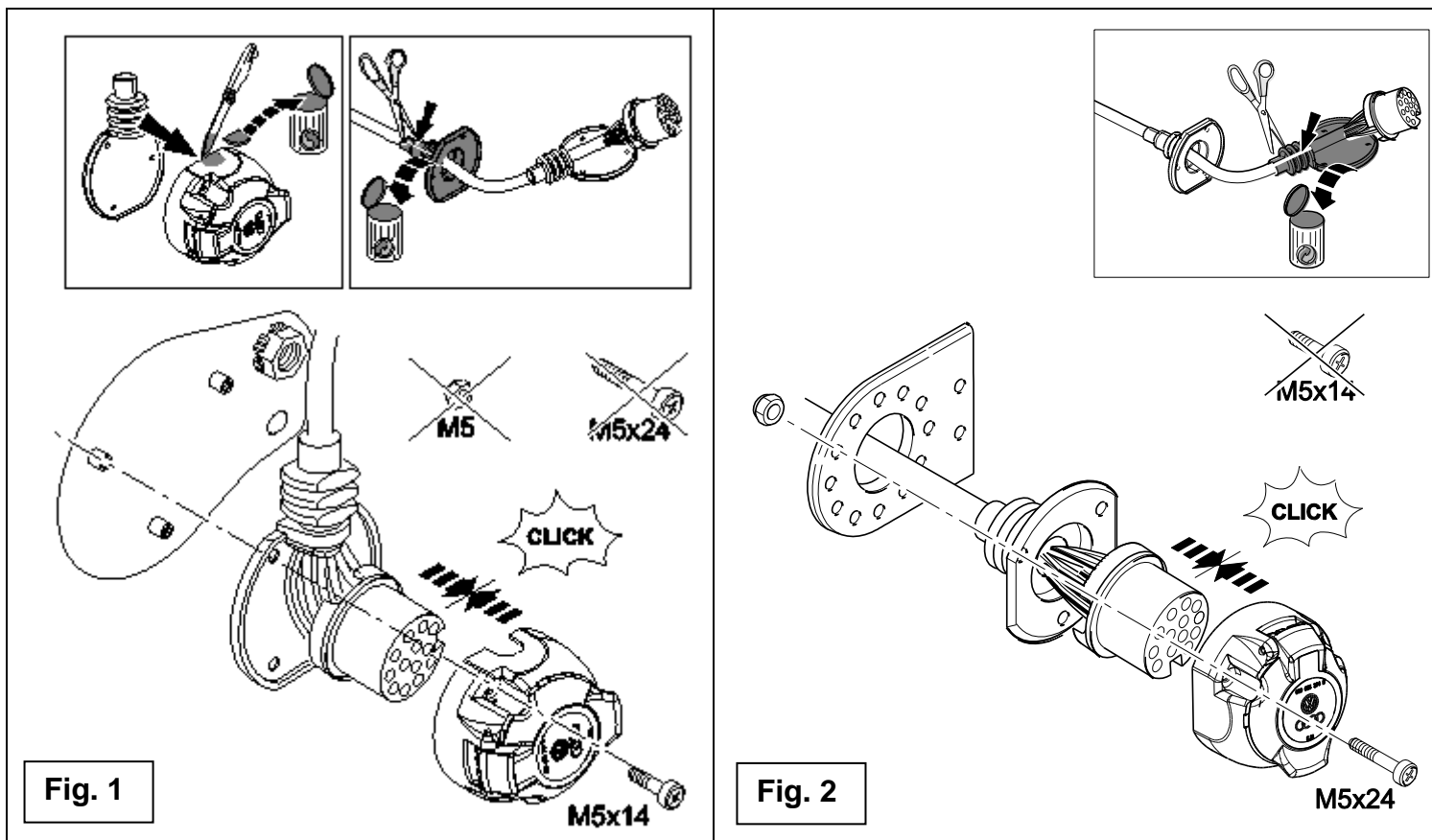


Fig. 1

Fig. 2

A tomada de está ocupada da seguinte forma:

Tabela 1:

Cabo	N.º de contacto	Função
azul/amarelo	1	Indicador de mudança de direção à esquerda
azul/branco	2	Luz de nevoeiro traseira
castanho	3	Massa (para contactos do n.º 1 a 8)
azul/verde	4	Indicador de mudança de direção à direita
cinzento/amarelo	5	Luz traseira da direita
branco/verde	6	Luzes dos travões
cinzento/vermelho	7	Luz traseira da esquerda
preto/verde	8	Luz de marcha-atrás
vermelho/branco	9	Alimentação de corrente por positivo permanente (30)
vermelho/azul	10	Alimentação de corrente por cabo de carga (15)
castanho	11	Massa (para o contacto n.º 10)
<i>livre</i>	12	<i>Cabo de controlo para deteção do reboque</i>
castanho	13	Massa (para o contacto n.º 9)

ATENÇÃO!

- Ter atenção ao **assentamento correto dos elementos de vedação!** Em particular, a vedação na saída do cabo da tomada **tem** de assentar sobre o tubo de isolamento, e não sobre cada um dos fios!
- Colocar o conjunto de cabos, de forma que não haja a possibilidade de ocorrência **de pontos de desgaste!**
- Não colocar o conjunto de cabos **nas proximidades da instalação de escape!!**

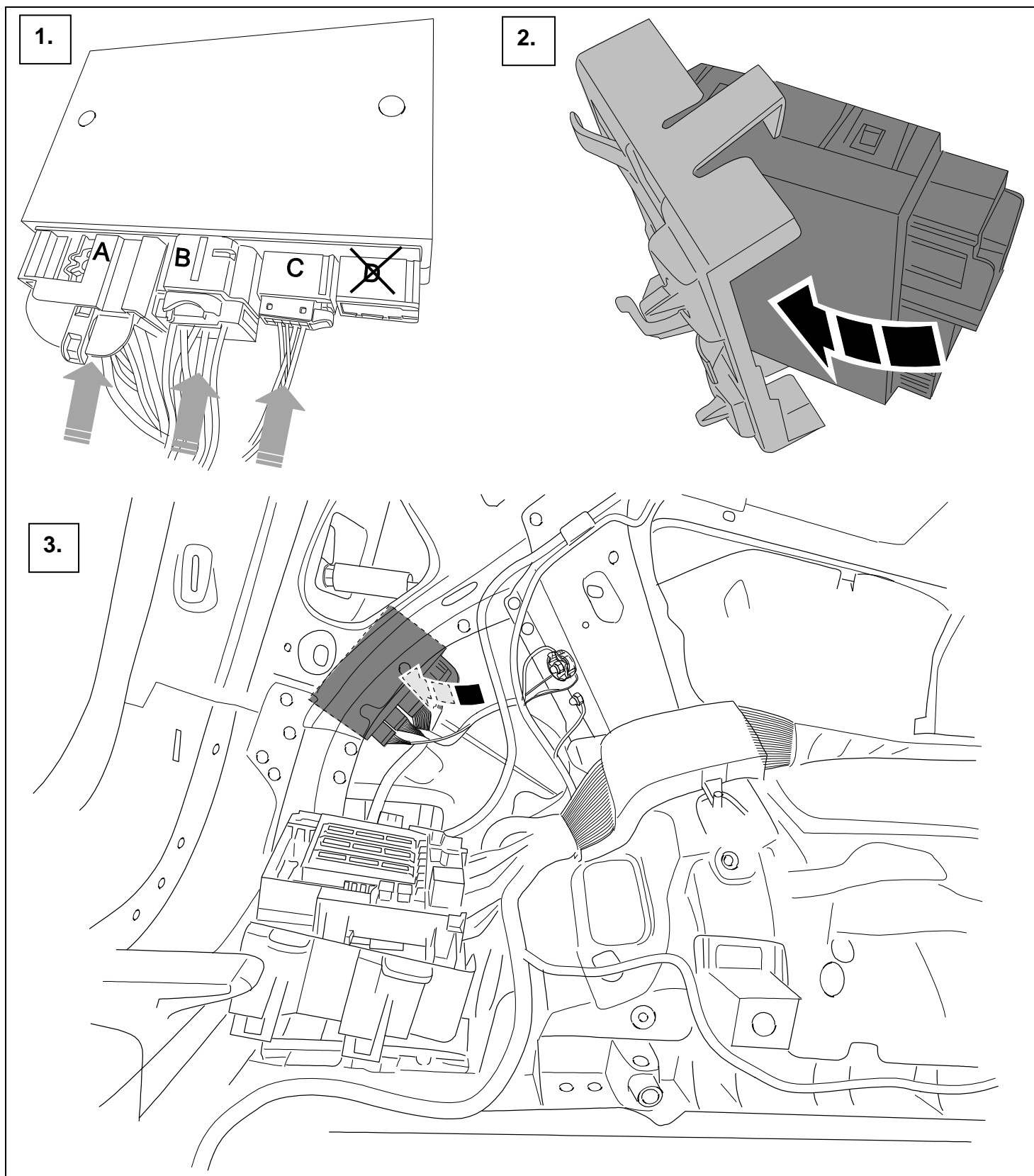
Posicionar o anel isolante de borracha montado no conjunto de cabos e introduzi-lo no orifício da conduta da bagageira, no sentido para fora.

Fixar o conjunto de cabos com a braçadeira para cabos de **377 mm**, fornecida com o conjunto, na barra transversal do gancho de reboque.

Encaixar e engatar as três caixas de encaixe de 6 pinos, 10 pinos e de 24 pinos do conjunto de cabos nas posições de ligação do aparelho de ligação do reboque.

A seguir, fixar o equipamento de ligação do reboque no local previsto, atrás à esquerda, utilizando o suporte de módulos necessário (não incluído no âmbito de fornecimento do conjunto elétrico).
(ver fig. 3).

Fig. 3:



Assentar os cabos para o aparelho de ligação do reboque e fixá-los com as braçadeiras para cabos de **143 mm**, fornecidas com o conjunto.

Ligar o terminal dos quatro cabos **castanhos** do conjunto de cabos de 12 e de 9 fios ao ponto de massa superior do veículo, do lado esquerdo da bagageira.

Assentar as extremidades restantes dos cabos do conjunto de cabos de 9 fios do lado esquerdo do veículo, ao longo da cablagem existente no veículo, até ao **porta-fusíveis H** traseiro e à **unidade BCM2** na bagageira, atrás do lado esquerdo, e fixar com as braçadeiras para cabos de **143 mm**, fornecidas com o conjunto. Libere o portador de fusível e a unidade BCM2 e exponha a respectiva parte inferior.

Assentar as extremidades dos cabos **vermelho/branco, vermelho/azul, vermelho/violeta e preto** do conjunto de cabos de 9 fios até ao **porta-fusíveis H** e encaixar e engatar nas respetivas posições de encaixe para fusíveis livres, **do lado da saída** (identificadas com um “A”, p. ex. “F10A”) do **porta-fusível branco (B)** de acordo com a **tabela 2**.

Tabela 2:

Cabo	N.º da posição de encaixe para fusível	Intensidade do fusível	Função
vermelho/branco	B: 5 A	15 A	Alimentação de corrente da iluminação do reboque, direita
vermelho/azul	B: 6 A	15 A	Alimentação de corrente da iluminação do reboque, esquerda
vermelho/violeta	B: 9 A	20A	Alimentação de corrente por positivo permanente para reboque (terminal 30)
preto	B: 7 A	20A	Alimentação de corrente por cabo de carga para reboque (terminal 15)

A seguir, encaixar os quatro fusíveis encaixáveis fornecidos nas respetivas posições de encaixe, **de acordo com a tabela 2**.

Ligar as extremidades dos cabos **laranja/verde, laranja/castanho, violeta/preto e preto/vermelho** do conjunto de cabos de 09 fios de forma correspondente ao **BCM2** (Body Control Module Traseira):

Desbloquear a caixa de encaixe **azul** (da **posição de encaixe “D”**) no **BCM2** e extrair as réguas de conectores do revestimento da caixa. Remover previamente as braçadeiras para cabos na saída do cabo da caixa de encaixe.

Remover o contacto do conector fêmea do cabo *instalado no veículo verde* da **câmara 2** e encaixá-lo e engatá-lo na **câmara 3** da caixa do conector fêmea de **4 pinos castanho**, fornecida com o conjunto.

Remover o contacto do conector fêmea do cabo *instalado no veículo laranja/castanho* da **câmara 1** e encaixá-lo e engatá-lo na **câmara 4** da caixa do conector fêmea de **4 pinos castanho**.

Encaixar e engatar os contactos do conector fêmea das *extremidades dos cabos laranja/verde e laranja/castanho* do conjunto de cabos de 9 fios na **câmara 2 (verde)** e na **câmara 1 (laranja/castanho)** que ficaram previamente livres. Encaixar as réguas de conectores novamente no revestimento da caixa, bloqueá-las e fixá-las com uma braçadeira para cabos de **143 mm**.

Desbloquear a caixa de encaixe **preta** (da **posição de encaixe “C”**) no **BCM2** e extrair as réguas de conectores do revestimento da caixa. Remover previamente as braçadeiras para cabos na saída do cabo da caixa de encaixe.

Remover o contacto do conector fêmea do cabo *instalado no veículo preto/vermelho* da **câmara 12** e na **câmara 2** da caixa do conector fêmea de **3 pinos preto**, fornecida com o conjunto.

Remover o contacto do conector fêmea do cabo *instalado no veículo preto* da **câmara 17** e encaixá-lo e engatá-lo na **câmara 1** da caixa do conector fêmea de **4 pinos castanho**.

Encaixar e engatar os contactos do conector fêmea das *extremidades dos cabos preto/vermelho e violeta/preto* do conjunto de cabos de 9 fios na **câmara 12 (preto/vermelho)** e na **câmara 17 (preto)** que ficaram previamente livres. Encaixar as réguas de conectores novamente no revestimento da caixa, bloqueá-las e fixá-las com uma braçadeira para cabos de **143 mm**.

Encaixar e bloquear novamente as posições de encaixe D e C do BCM2.

Encaixar as duas caixas do conector macho de **3 pinos preto** e **de 4 pinos castanho** do conjunto de cabos com as caixas dos conectores fêmeas montadas previamente de **3 pinos preto** e de **4 pinos castanho**, engate-as e, utilizando uma braçadeira para cabos de **143 mm**, fixe-as à cablagem instalada no veículo.

Se a cablagem e a ocupação dos sinais no veículo não corresponderem exatamente, poderá ser necessário comparar com o esquema elétrico. Por norma, aplica-se o seguinte:

“A disposição dos sinais precede a cor dos sinais”,
salvaguardam-se erros tipográficos ou alterações.

Assente todas as cablagens do conjunto de montagem ao longo das cablagens instaladas no veículo, fixe-as com as braçadeiras para cabos fornecidas com o conjunto e/ou insira nos suportes de cabos disponíveis.

Montar novamente todos os revestimentos e peças desmontadas.

Ligar novamente o cabo de massa à bateria.

3. Codificar com licença protegida:

NOTA:

A luz de controlo adicional (C2) para controlo do indicador de mudança de direção no reboque está instalada no veículo. Além disso, o controlo das luzes do reboque (exceto as luzes de nevoeiro da retaguarda e as luzes de marcha-atrás) é efetuado através do controlo em caso de falha da luz, no painel de instrumentos.

Após o reequipamento do conjunto de montagem do sistema elétrico, é necessário efetuar uma codificação online ou uma cópia de segurança da documentação através do serviço ODIS:

- **Iniciar o equipamento de diagnóstico ODIS**
- **Iniciar a função "Diagnóstico"**
- **Selecione o item de menu "Plano de teste"**
- **Abrir janela de seleção "Selecione meu próprio plano de teste"**
- **Selecione o subitem "Gerenciamento de versão do SW"**
- **Selecione o subitem "Medidas especiais"**
- **Selecione o subitem "0069 trailer function"**
- **Selecione o subitem "0069 Retrofit"**
- **Transferência da função de reboque pelo botão confirmar "Anexar ao plano de teste"**
- **Realce a função de trailer selecionada na janela principal**
- **Confirme a função com o botão "Executar Plano de Teste"**
- **Confirme a janela de texto exibida com "OK"**
- **Selecionar "Realizar alterações/reequipamentos com licença protegida" através do botão 4**
- **Introduzir e confirmar os números disponíveis na folha de licenças respetivamente através da janela de introdução**
 - (1) **Código de ativação**
 - (2) **Número de ativação**
 - (3) **Código PIN**
- **Seguir as instruções do equipamento de diagnóstico**
 - **Depois de uma execução positiva da medida completa existe um "Restante de Barramento CAN" (ignição desligada assim como todas as portas e abas completamente fechadas e o veículo trancado) durante pelo menos 5 minutos a serem executados. Depois disso, todas as memórias de falha podem ser verificadas e excluídas, se necessário.**

ADVERTÊNCIAS:

1. **Certificar-se de que, para o ensaio do veículo, é utilizada a versão atual do serviço ODIS no equipamento de teste da oficina.**
2. **O acesso à configuração do veículo (código da licença) realiza-se exatamente 1 vez, em caso de um procedimento e comando do equipamento de teste corretos.**
3. **A ação de introdução da licença é atribuída ao veículo após a sua primeira utilização e não pode ser utilizada para outros veículos.**
4. **Em caso de uma reparação do veículo ao qual foi atribuída a licença, é possível repetir a ação de introdução da licença.**
5. **As definições múltiplas sem que haja uma solicitação geram mensagens de erro e não têm qualquer efeito sobre a configuração.**

4. Verificar o funcionamento

Verificar todas as funções com um aparelho de verificação adequado.



Oryginalne akcesoria
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instrukcja montażu

Elektryczny zestaw do montażu

Numer części

760 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Zastrzegamy zmiany zakresu dostawy

Typ pojazdu:

VW Touareg

11/2018 >>

PL

Zakres dostawy:

- 1 wiązka przewodów 12-żyłowych z wstępnie zamontowanym wtykiem gniazda,
- 1 wiązka przewodów 09-żyłowa,
- 1 obudowa gniazda,
- 3 śruby M5 x 24,
- 3 nakrętki M5, samozabezpieczające,
- 1 urządzenie do podłączania przyczepty,
- 2 płaskie bezpieczniki wtykane 20A,
- 2 płaskie bezpieczniki wtykane 15A,
- 1 obudowa gniazda potrójna czarna,
- 1 obudowa gniazda poczwórna brązowa,
- 10 opasek do kabli, długość 143 mm,
- 3 opaski do kabli, długość 377 mm.

Do montażu wiązki przewodów konieczne są *dotatkowe* części (wspornik urządzenia do podłączania przyczepty), patrz ETKA. (Numer elementu: 760.907.179)

Ogólne czynności do wykonania:

1. Odłączyć przewód masy od akumulatora.
2. Zamontować wiązkę przewodów 12- i 09-żyłowych oraz obudowę gniazda.
3. Kodowanie z ochroną licencyjną
4. Kontrola działania.

Ważna wskazówka!

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję montażu.

Elektryczny zestaw montażowy może być montowany wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.

W trakcie prac montażowych na pojeździe należy przestrzegać aktualnych podręczników napraw pojazdu.

Biorąc pod uwagę, iż tryb przyczepty stawia wyższe wymagania układowi chłodzenia silnika, system chłodzenia zostanie – o ile tylko jest to technicznie możliwe – wzmocniony podczas fabrycznego montażu sprzęgu przyczepty. Wzmocnienie następuje poprzez zamontowanie jednego mocniejszego lub dodatkowego drugiego wentylatora chłodnicy i/lub większej chłodnicy.

W przypadku montowanego później sprzęgu przyczepty – o ile tylko jest to technicznie możliwe – system chłodzenia powinien zostać wzmocniony, o ile wzmocnienia tego nie dokonano już wcześniej fabrycznie.

W ramach przebudowy muszą być stosowane części oryginalne – przedstawione w katalogu części do systemów chłodzenia silnika w trybie przyczepty. Poza tym należy przestrzegać instrukcji roboczych odpowiednich podręczników prac naprawczych oraz kart charakterystyki.

1. Odłączyć przewód masy od akumulatora

Aby uniknąć zwarcia podczas montażu oraz ze względów bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem prac należy koniecznie odłączyć od akumulatora przewód masy (**zagrożenie pożarowe!!**)

Uwaga: Komputer pokładowy / immobilizer!

**Po odłączeniu akumulatora zapisane dane mogą zostać utracone!
Przestrzegać instrukcji producenta!!**

Przed rozpoczęciem pracy odczytać pamięć błędów!

2. Zamontować wiązkę przewodów 12- i 09-żyłowych oraz obudowę gniazda

Wyjąć osłonę przestrzeni ładunkowej i dna bagażnika, zdemontować osłonę tylnego pasa nadwozia oraz lewą osłonę boczną bagażnika.

Zdjąć dolną osłonę przelotu 40 mm od strony pojazdu dla wiązki przewodów do sprzęgu przyczepy w płycie tylnej z tyłu z lewej strony.

12-żyłową wiązkę przewodów poprowadzić przez przeznaczony do tego celu otwór w karoserii do wewnątrz i zamontować wstępnie zamontowany wtyk gniazda z dołączoną obudową gniazda na blasze mocującej sprzęgu przyczepy w następujący sposób:

Sprzęg przyczepy z zamkniętą blachą mocującą gniazdo wtykowe:

Dokładnie wyczyścić łukowaty obszar na spłaszczonym boku dołączonej obudowy gniazda z wstępnie przygotowanymi otworami (patrząc z przodu) i przygotować w ten sposób odgałęzienie z prawej strony.

Uszczelkę gniazda centralnego odgałęzienia, która nie jest tutaj konieczna, ostrożnie wyjąć tak, aby nie uszkodzić przewodu izolacyjnego wiązki przewodów!

Wstępnie zamontowany wtyk gniazda wiązki przewodów włożyć w obudowę gniazda, zatrzaskując w elemencie wspornikowym i zamontować na blasze mocującej sprzęgu przyczepy za pomocą śrub wstępnie zamontowanych w obudowie gniazda.

Dołączone śruby M5x24 i nakrętki M5 mogą ewentualnie nie być już potrzebne.

(patrz rys. 1)

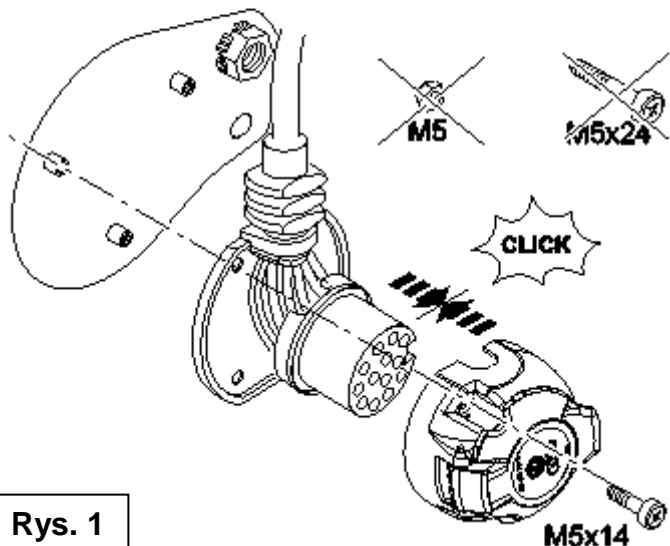
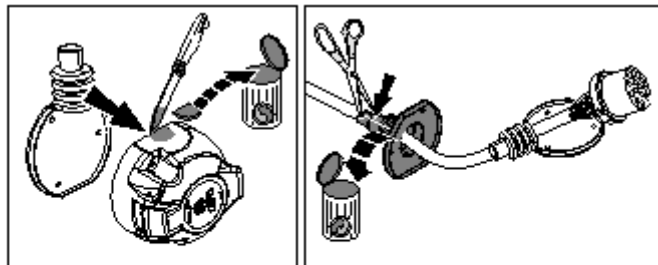
Sprzęg przyczepy z otwartą blachą mocującą gniazdo wtykowe:

Wstępnie zamontowane śruby **M5x14** wykręcić z obudowy gniazda (*nie będą w tym przypadku konieczne*).

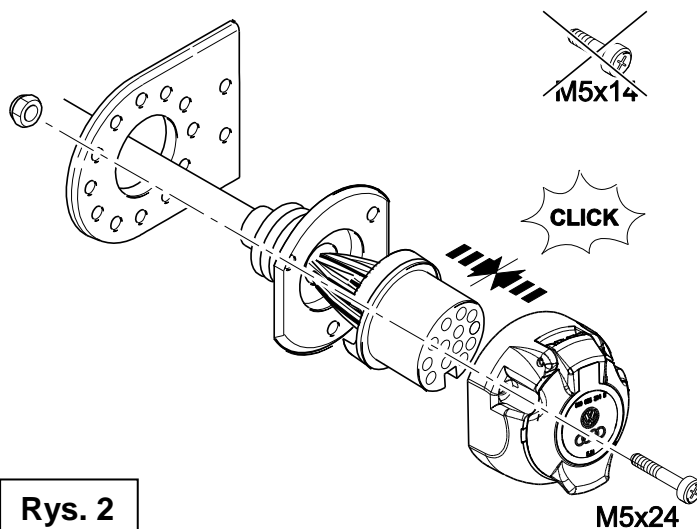
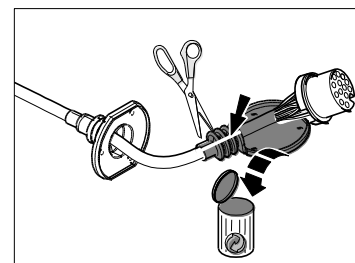
Uszczelkę gniazda bocznego odgałęzienia, która nie jest tutaj konieczna, ostrożnie wyjąć tak, aby nie uszkodzić przewodu izolacyjnego wiązki przewodów!

Wstępnie zamontowany wtyk gniazda wiązki przewodów włożyć w dołączoną obudowę gniazda, zatrzaskując i za pomocą *dołączonych śrub M5x24 i nakrętek M5* zamontować na blasze mocującej sprzęg przyczepy.

(patrz rys. 2)



Rys. 1



Rys. 2

Przyłącza w gnieździe:

Tabela 1:

Przewód	Nr styku	Funkcja
niebiesko-żółty	1	Wskaźnik kierunku jazdy, lewy
niebieski/biały	2	Światło przeciwmgielne
brązowy	3	Masa (do styku nr od 1 do 8)
niebiesko-zielony	4	Wskaźnik kierunku jazdy, prawy
szaro-żółty	5	Prawa lampa pozycyjna tylna
biało-zielony	6	Światła hamowania
szaro-czerwony	7	Lewa lampa pozycyjna tylna
czarno-zielony	8	Światło cofania
czerwono-biały	9	Zasilanie ciągle przyczepy, plus (zac. 30)
czerwono-niebieski	10	Zasilanie, przewód ładowania przyczepy (zac. 15)
brązowy	11	Masa (do styku nr 10)
<i>nieprzydzielony</i>	12	<i>Przewód sterowniczy tablicy rejestracyjnej przyczepy</i>
brązowy	13	Masa (do styku nr 9)

UWAGA!

- d) Zwrócić uwagę, czy **elementy uszczelniające są prawidłowo osadzone!** Szczególnie uszczelka na wyjściu przewodu z gniazda **musi** być osadzona na przewodzie izolującym, a nie na pojedynczych żyłach!
- e) Wiązkę przewodów ułożyć tak, aby się **nie przecierała!**
- f) **Nie układać** wiązki przewodów w **pobliżu układu wydechowego!!**

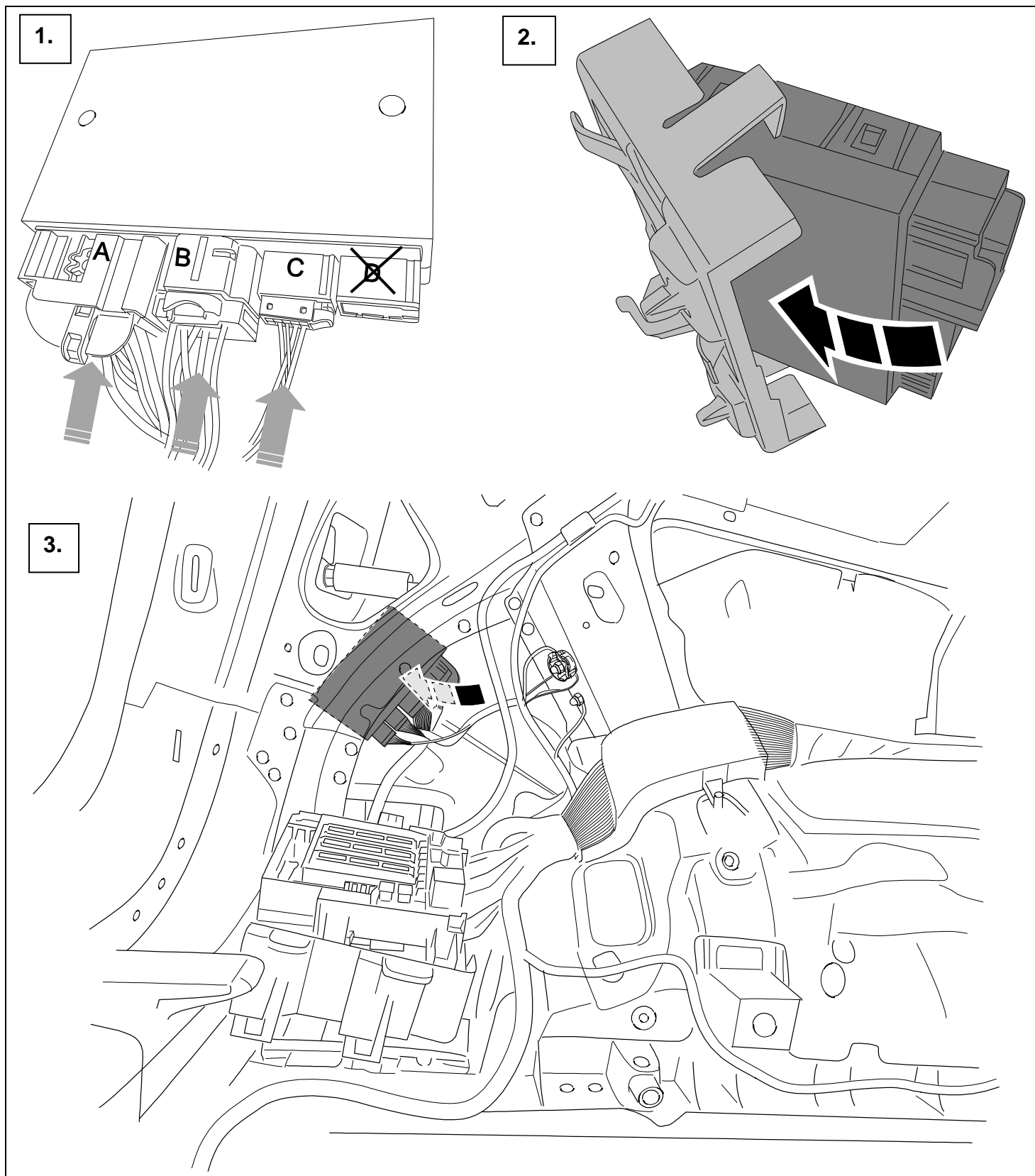
Ustawić przelotkę gumową zamontowaną na wiązce przewodów i włożyć w otwór przelotowy od bagażnika na zewnątrz.

Wiązkę przewodów należy zamocować za pomocą dołączonych opasek do kabli **377 mm** na belce poprzecznej sprzęgu przyczepy.

Trzy 6-krotne, 10-krotne i 24-krotne obudowy wtyczki wiązki przewodów włożyć w wyznaczone miejsca wtykowe urządzenia do podłączania przyczepy i je zatrasnąć.

Następnie zamocować urządzenie do podłączania przyczepy w przeznaczonym dla niego miejscu z tyłu po lewej stronie z użyciem wymaganego wspornika modułowego (nie jest w elektrycznym zestawie do montażu). (**patrz rys. 3**)

Rys. 3:



Ułożyć przewody do urządzenia do podłączania przyczepy i zamocować przy użyciu dołączonych opasek do kabli **143 mm**.

Końcówki czterech **brązowych** przewodów wiązki 12- i 09-żyłowej podłączyć do górnego punktu masy od strony pojazdu z lewej strony bagażnika.

Pozostałe końce wiązki przewodów 09-żyłowych należy ułożyć z lewej strony pojazdu wzdłuż wiązki przewodów od strony pojazdu do tylnego **wspornika bezpiecznika H i jednostki BCM2** w bagażniku z tyłu z lewej strony oraz zamocować za pomocą dołączonych opasek do kabli **143 mm**. Zwolnić wspornik bezpiecznika i moduł BCM2 i odsłonić odpowiedni spód.

Końcówki przewodów **czerwono-białych, czerwono-niebieskich, czerwono-fioletowych i czarnych** wiązki przewodów 09-żyłowych ułożyć do **wspornika bezpiecznika H** i włożyć w poszczególne wolne miejsca wtykowe bezpieczników **od strony wyjścia** (oznaczone literą „A”, np. „F10A”) **białego nośnika bezpiecznika (B)** zgodnie z **tabela 2**, a następnie je zatrzasać.

Tabela 2:

Przewód	Miejsce wtykowe bezpiecznika nr	Wartość prądu bezpiecznika	Funkcja
czerwono-biały	B: 5 A	15A	zasilanie oświetlenia przyczepty z prawej strony
czerwono-niebieski	B: 6 A	15A	Zasilanie oświetlenia przyczepty z lewej strony
czerwono-fioletowy	B: 9 A	20A	zasilanie ciągle przyczepty, plus (zac. 30)
czarny	B: 7 A	20A	zasilanie, przewód ładowania przyczepty (zac. 15)

Następnie włożyć cztery dołączone bezpieczniki wtykowe zgodnie z **tabela 2** w poszczególne wolne miejsca wtykowe, a następnie zatrzasać.

Zakończenia wiązki przewodów 09-żyłowych **pomarańczowych/zielonych, pomarańczowych/brązowych, fioletowych/czarnych i czarnych/czerwonych** podłączyć w następujący sposób do **BCM2** (modułu sterowania nadwoziem - Body Control Module):

Odblokować **niebieską** obudowę wtyczki (**miejsca wtykowego „D”**) na **BCM2** oraz wyciągnąć listwę wtykową z osłony obudowy. Najpierw zdjąć opaski do kabli z wyjścia kabli obudowy wtyczki.

Styk gniazda przewodu **zielonego** od strony pojazdu wyjąć z **komory 2** oraz włożyć w **komorę 3** dołączonej **poczwórnej brązowej** obudowy gniazda i zatrzasać.

Styk gniazda przewodu **pomarańczowego/brązowego** od strony pojazdu wyjąć z **komory 1** oraz włożyć w **komorę 4** poczwórnej **obudowy gniazda brązowej** i zatrzasać.

Styki gniazda **końców przewodu pomarańczowego/zielonego i pomarańczowego/brązowego** wiązki przewodu 09-żyłowego włożyć w zwolnioną wcześniej **komorę 2 (zieloną) i komorę 1 (pomarańczowo/brązowa)**, a następnie zatrzasać. Listwę wtykową ponownie włożyć w osłonę obudowy, zablokować oraz zabezpieczyć opaską do kabli **143 mm**.

Odblokować **czarną** obudowę wtyczki (**miejsca wtykowego „C”**) na **BCM2** oraz wyciągnąć listwę wtykową z osłony obudowy. Najpierw zdjąć opaski do kabli z wyjścia kabli obudowy wtyczki.

Styk gniazda przewodu **czarno-czerwonego** od strony pojazdu wyjąć z **komory 12** oraz włożyć w **komorę 2** dołączonej **potrójnej, czarnej** obudowy gniazda i go zatrzasać.

Styk gniazda przewodu **czarnego** od strony pojazdu wyjąć z **komory 17** oraz włożyć w **komorę 1 poczwórnej** obudowy gniazda **brązowej** i zatrzasać.

Styki gniazda **końców przewodu czarnego/czerwonego i fioletowego/czarnego** wiązki przewodu 09-żyłowego włożyć w zwolnioną wcześniej **komorę 12 (czarno-czerwoną) i komorę 17 (czarną)**, a następnie zatrzasać. Listwę wtykową ponownie włożyć w osłonę obudowy, zablokować oraz zabezpieczyć opaską do kabli **143 mm**.

Ponownie włożyć i zablokować obudowę wtyczki D i C w BCM2.

Złączyć obydwie **potrójną czarną** i **poczwórną brązową** obudowy trzpieni wiązki przewodów z zamontowanymi wcześniej **potrójnymi czarnymi** i **poczwórnymi brązowymi** obudowami gniazda, a następnie zatrzasać i zamocować opaską do kabli **143 mm** na wiązce przewodów od strony pojazdu.

W przypadku niewyraźnej zgodności okablowania i obłożenia sygnałowego w pojeździe należy w razie potrzeby odnieść się do schematu obwodowego. Jednak obowiązuje ogólna zasada:
„Przyporządkowanie sygnałów ma wyższy priorytet niż kolor sygnału“;
możliwe są błędy w druku i zmiany.

Wszystkie wiązki przewodów zestawu montażowego ułożyć wzdłuż wiązek przewodów od strony pojazdu, zamocować za pomocą dołączonych opasek do kabli i/lub włożyć w istniejące mocowania kabli.

Ponownie zamontować wszystkie osłony i zdemontowane części.

Ponownie podłączyć przewód masy do akumulatora.

3. Kodowanie z ochroną licencyjną:

INFORMACJA:

Od strony pojazdu na przyczepie znajduje się dodatkowa kontrolka (C2) do kontroli wskaźnika kierunku jazdy. Ponadto kontrola świateł przyczepy (oprócz tylnego światła przeciwmgłowego i światła cofania) odbywa się przez układ kontroli awarii oświetlenia na zestawie wskaźników.

Po zamontowaniu elektrycznego zestawu do montażu należy wykonać kodowanie online lub dokumentację zwrotną za pomocą ODIS w następujący sposób:

- **uruchomić tester diagnostyczny ODIS**
- **uruchomić funkcję „Diagnostyka“**
- **Wybierz pozycję menu "Plan testów"**
- **Otwórz okno wyboru "Wybierz mój własny plan testów"**
- **Wybierz pozycję podrzędną "Zarządzanie wersjami SW"**
- **Wybierz pozycję "Środki specjalne"**
- **Wybierz pozycję "Funkcja przyczepy 0069"**
- **Wybierz pozycję "0069 Retrofit"**
- **Przekazanie funkcji przyczepy za pomocą przycisku potwierdzić "Dołącz do planu testów"**
- **Zaznacz wybraną funkcję przyczepy w oknie głównym**
- **Potwierdź funkcję za pomocą przycisku "Przeprowadź test planu"**
- **Potwierdź wyświetlone okno tekstowe za pomocą "OK"**
- **Przyciskiem 4 wybrać „Przeprowadzenie przezbrojenia/ dozbrojenia z ochroną licencyjną“**
- **numery z zeszytu licencyjnego wpisać odpowiednio w polach do wprowadzania danych i potwierdzić**
 - (1) **Kod aktywacji**
 - (2) **Numer aktywacji**
 - (3) **Kod PIN**
- **postępować zgodnie ze wskazówkami na testerze diagnostycznym**
 - **Po pozytywnym wykonaniu całego pomiaru jest "przystanek magistrali CAN" (wyłączony zapłon, a także wszystkie drzwi i klapy całkowicie zamknięte, a pojazd zablokowany) przez co najmniej 5 minut. Następnie wszystkie pamięci błędów można w końcu sprawdzić i usunąć w razie potrzeby.**

WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE:

1. **Upewnić się, że podczas testu pojazdu na testerze warsztatowym stosowana jest aktualna wersja ODIS Service.**
2. **Wezwanie do konfiguracji pojazdu (kod licencyjny) następuje dokładnie jeden raz przy prawidłowym sposobie postępowania i obsłudze testera.**
3. **Zastosowany środek licencyjny jest przydzielony do pojazdu po pierwszym użyciu i nie można go wykorzystywać do innych pojazdów.**
4. **W przypadku naprawy przyporządkowanego pojazdu możliwe jest ponowne użycie środka licencyjnego.**
5. **Wielokrotne wprowadzanie bez żądania powoduje nieprawidłowe komunikaty i nie ma wpływu na konfigurację.**

4. Kontrola działania

Wszystkie funkcje należy sprawdzać odpowiednim urządzeniem kontrolnym.



純正アクセサリ
Genuine Accessories

取り付けに関する指示 電気系取り付けキット

パーツNo.

760 055 204

Distributed by Volkswagen Zubehoer GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

付属品は予告なく改訂される場合があります。

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehoer GmbH

車両タイプ :

VW Touareg

11/2018 >>

JA

付属品 :

- 1 ソケット差込みが取り付けられている12単線ワイヤーハーネス
- 1 ワイヤーハーネス、09単線
- 1 ソケットハウジング
- 3 ボルトM5 x 24
- 3 ナット M5、セルフロックング
- 1 トレーラー連結装置
- 2 ブレード型ヒューズ 20 A
- 2 ブレード型ヒューズ 15A
- 1 3口 ソケットハウジング (黒)、
- 1 4口 ソケットハウジング (茶色)
- 10 ケーブルタイ143mm
- 3 ケーブルタイ377mm

ワイヤーハーネスの取り付けには追加部品 (トレーラー連結装置キャリア) が必要になります。ET KA参照。(部品番号 : 760,907,179)

行われる作業、一般 :

1. バッテリーからアース線を取り外します。
2. 12単線および9単線ワイヤーハーネスおよびソケットハウジングを取り付けます。
3. ライセンス認証コーディング
4. 機能テスト。

重要注意事項

作業開始前に取付説明書を読んでください。

電気系統取り付けセットは資格のある専門スタッフにより行われなければなりません。

車両での取り付け作業では各車両の最新版修理マニュアルも遵守してください。

トレーラーモードではモーター冷却機能により高い性能が求められますので、(技術的に必要である場合に、) トレーラーカップリングを工場に取り付ける際に、冷却装置の性能を強化します。性能強化は、より強力な冷却装置を取り付けるか、2
台目の冷却ファンおよび/またはより大型の冷却装置を取り付けることで行います。

トレーラーカップリングを後から取り付けた場合で、工場での冷却装置の性能強化が行われていない場合には、技術的に必要な範囲でこれを行わなければなりません。
改良時には、純正パーツカタログに記載されているパーツを、トレーラーモード時のエンジン冷却に用いなければなりません。さらに該当する修理マニュアルの作業指示に従い、データシートを確認しなければなりません。

1. バッテリーからアース線を取り外す

取り付け作業中の漏電

を避け、安全上の理由から作業前にアース線をバッテリーから外してください。（発火の危険）!!

注意:オンボードコンピューター/イモビライザー!

バッテリーを外すことにより保存されたデータが消去されることがあります。

メーカーの指示に従ってください。

作業開始前にエラーメモリを確認してください。

2. 12単線および9単線ワイヤーハーネスおよびソケットハウジングを取り付けます。

積載およびラゲージスペースのパネルを取り外し、リアパネルとラゲージスペースの左サイドパネルを取り出します。

テールパネル後左にあるトレーラーカップリングへのワイヤーハーネス用車両側40mmの通し管（下）のカバーを取り出します。

12単線ワイヤーハーネスをボディ上に設けられた通し口を通して内側へ引き出し、事前に組み立てられたソケット差込みを納品されたソケットハウジングとともに以下のようにトレーラーカップリングのホールドプレートに取り付けます。

トレーラーカップリングのソケットホールドプレートが閉まっている場合：

納品内容のソケットハウジングの前から見て右側の平面にある穿孔前処理が行われている、アーチ状の部分を右側のアウトレットを準備するために処理します。

ここでは必要のない中央アウトレットのソケットシーリングを、ワイヤーハーネスの絶縁ホースを破損することのないよう慎重に取り除きます。

事前に組み立てられたワイヤーハーネスのソケット差込みをソケットハウジングに差し込み、サポート部にロックし、ソケットハウジング内に取り付けられているボルトでトレーラーカップリングのホールドプレートに取り付けます。

納品内容のボルト M5x24およびナット M5は場合によっては必要ありません。

(図1参照)

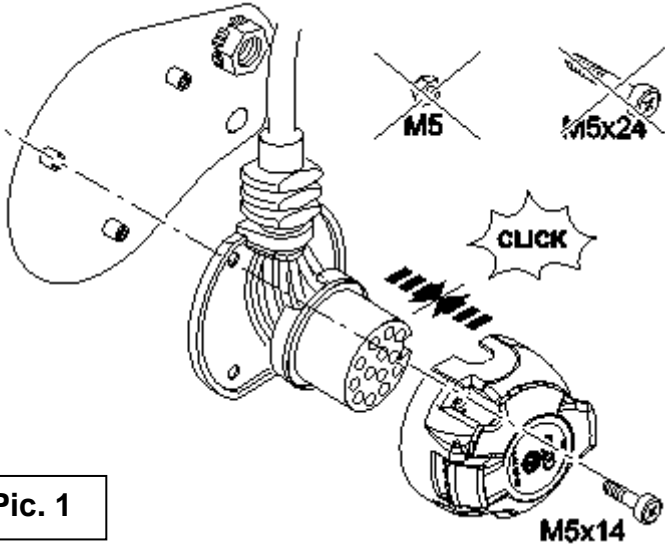
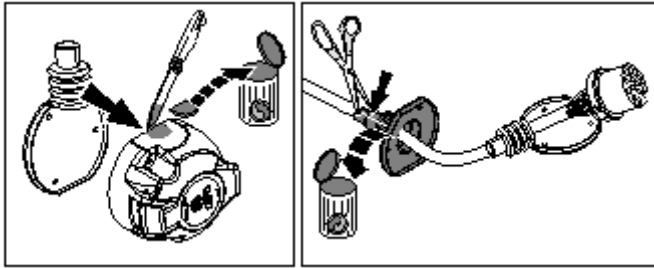
牽引装置のソケットホールドプレートが開いている場合：

ソケットハウジングから、取り付けられているボルトM5x14を取り外します（この場合必要ありません）。

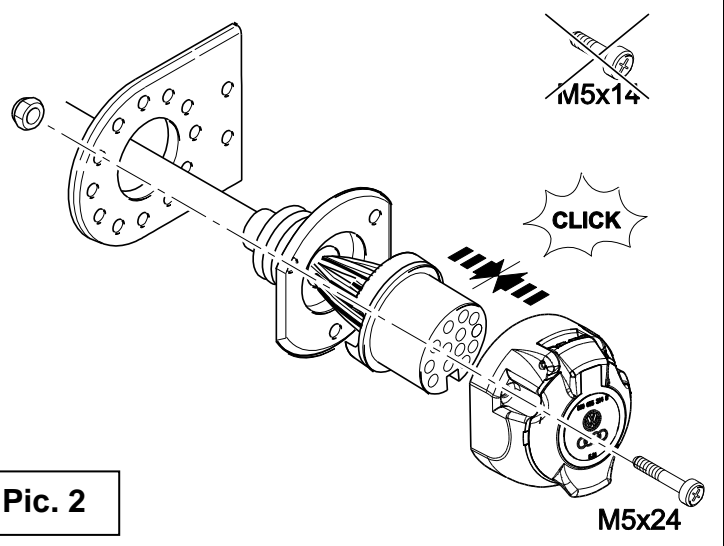
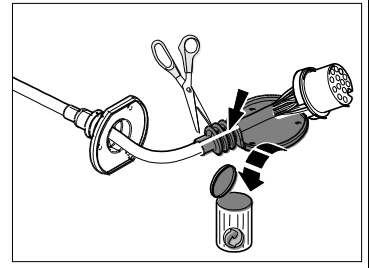
ここでは必要のないサイドにあるアウトレットのソケットシーリングを、ワイヤーハーネスの絶縁ホースを破損することのないよう慎重に取り除きます。

取り付けられているワイヤーハーネスのソケット差込みを納品内容であるソケットハウジングに差し込んでサポート部にロックし、納品内容であるボルトM5x24とナットM5を使ってトレーラーカップリングのホールドプレートに取り付けます。

(図2参照)



Pic. 1



Pic. 2

ソケットは以下のように割り当てられます。:

表1:

配線	コンタクト Nr.	機能
青/黄色	1	方向指示器 左
青/白	2	リヤフォグライト
茶色	3	アース (コンタクトNo.1~8まで)
青/緑	4	方向指示器 右
グレー/黄色	5	右テールライト
白/緑	6	ブレーキライト
グレー/赤	7	左テールライト
黒/緑	8	リバーシングライト
赤/白	9	パワーサプライ 定常プラス トレーラー (端子30)
赤/青	10	パワーサプライチャージケーブル トレーラー (端子15)
茶色	11	アース (コンタクトNo.10用)
割り当てなし	12	トレーラー認識コントロールケーブル
茶色	13	アース (コンタクトNo.9用)

注意!

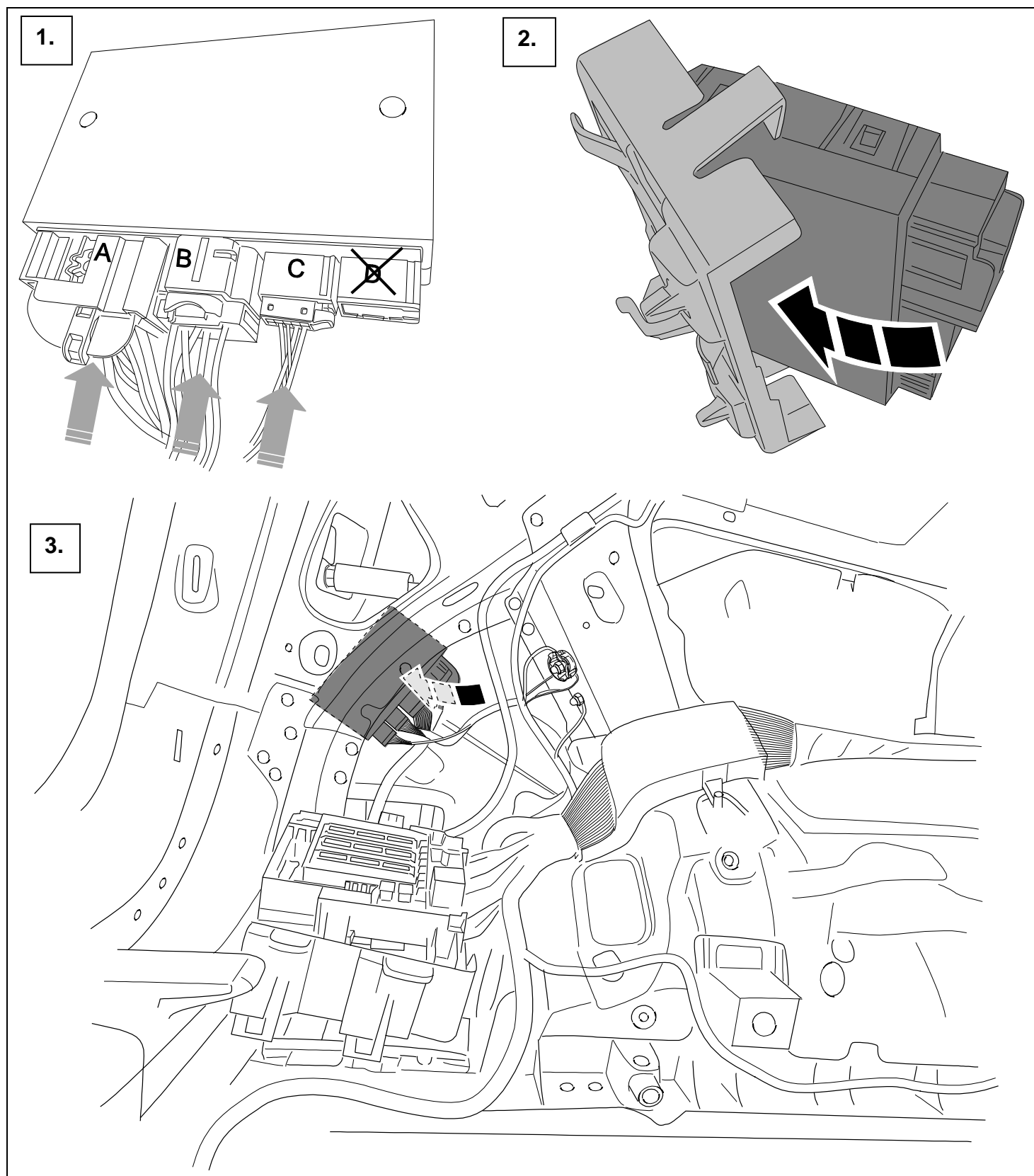
- g) シーリングエレメントが正しく固定されていることを確認してください。特にソケットから出ている配線のシーリングは単線上ではなく絶縁ホース上になければなりません。
- h) ワイヤーハーネスを磨耗部が発生しないように配線してください。
- i) ワイヤーハーネスをエキゾースト装置のそばに配線しないでください。

ワイヤーハーネスに取り付けられているラバーチューブの位置を確認し、ラゲッジコンパートメントの通し穴から外側に向かって挿入してください。ワイヤーハーネスを納品内容の377 mmケーブルタイを使ってトレーラーカップリングのクロスメンバーに固定します。

ワイヤーハーネスの6口、10口、24口の3個のコネクタハウジングをトレーラー連結装置の差込み口に差し込んでロックします。

その後、トレーラー連結装置をモジュールキャリア（電気系統取り付けキットの内容には含まれていません）を使って、左後方の所定の位置に固定します。（図3参照）

Pic. 3:



トレーラー連結装置のケーブルを配線し、納品内容であるケーブルタイ143mmで固定します。

12単線および9単線ワイヤーハーネスの4本の茶色の配線のケーブル端子をラゲッジコンパートメント左側面にある車両側アースポイント（上）に接続します。

9単線ワイヤーハーネスの残りの配線の末端部を車両の左側の車両側ケーブルに沿ってラゲージスペース左後ろにあるヒューズホルダ（後）とBCM2ユニットまで配線し、納品内容である143mmのケーブルタイで固定します。

09単線ワイヤーハーネスのケーブル末端赤/白、赤/青、赤/紫、黒をヒューズホルダHのB（赤）に配線し、それぞれ空いている、アウトプット側ヒューズ差込口（“A”の表記、“F10A”などに表1にしたがって差し込んでロックします。（B）に表2にしたがって差し込んでロックします。

表2：

配線	ヒューズ差込み口番号	ヒューズ定格	機能
赤/白	B: 5 A	15A	パワーサプライ トレーラーライト右
赤/青	B: 6 A	15A	パワーサプライ トレーラーライト左
赤/紫	B: 9 A	20A	パワーサプライ 定常プラス トレーラー (KI.30)
黒	B: 7 A	20A	パワーサプライ チャージケーブル トレーラー (KI.15)

その後納品内容の4個の差し込みヒューズを表2にしたがってそれぞれのヒューズ差込み口に差し込んでロックします。

09単線ワイヤーハーネスのケーブル末端オレンジ/緑、オレンジ/茶色、紫/黒および黒/赤をBCM2（Body Control Module、リア）に以下のように接続します。

（BCM2の差込み口「D」の）青いコネクタハウジングのロックを解除し、プラグバーをハウジングパネルから引き出します。コネクタハウジングのケーブルアウトレットのケーブルタイをあらかじめ取り除いておきます。

車両側ケーブルのコンタクト（オレンジ/緑）をチャンバ2から取り出し、納品内容である4口コンタクトハウジング（茶色）のチャンバ3に差し込んでロックします。

車両側ケーブルのコンタクト（オレンジ/茶色）をチャンバ1から取り出し、4口コンタクトハウジング（茶色）のチャンバ4に差し込んでロックします。

9単線ワイヤーハーネスのケーブルの末端オレンジ/緑およびオレンジ/茶色のコンタクトを空いたチャンバ2（オレンジ/緑）およびチャンバ1（オレンジ/茶色）に差し込んでロックします。プラグバーをハウジングパネルに戻し、ロックし143mmのケーブルタイで固定します。

（BCM2の差込み口「C」の）黒いコネクタハウジングのロックを解除し、プラグバーをハウジングパネルから引き出します。コネクタハウジングのケーブルアウトレットのケーブルタイをあらかじめ取り除いておきます。

車両側ケーブルのコンタクト（黒/赤）をチャンバ12から抜き納品内容である3口コンタクトハウジング（黒）のチャンバ2に差し込んでロックします。

車両側の配線黒/紫のコンタクトをチャンバ17から取り出し、4口差込みソケットハウジング茶色のチャンバ1に差し込んでロックします。

9単線ワイヤーハーネスのケーブルの末端黒/赤および紫/黒のコンタクトを空いたチャンバ12（黒/赤）およびチャンバ17（紫/黒）に差し込んでロックします。プラグバーをハウジングパネルに戻し、ロックし143mmのケーブルタイで固定します。

BCM2のコネクタハウジングDとCを再び差し込んでロックします。

ワイヤーハーネスのピンハウジング3口（黒）と4口茶色両方を事前に取り付けたコンタクト3口黒と4口茶色に接続、ロックし、ケーブルタイ143mmで車両側ワイヤーハーネスに固定します。

車両においてケーブルと信号割り当てが明確に一致しない場合には、場合によっては回路図との調整が必要です。しかし一般的には次が当てはまります:

「信号割り当ては信号カラーより優先」。書き込みエラーまたは変更が生じる可能性があります。

後付セットの全てのワイヤーハーネスを車両側ワイヤーハーネスに沿って配線し、納品内容であるケーブルタイで固定および/または装備されているケーブルホルダーに取り付けます。

すべてのパネルおよび取り外された部品を取り付けます。

アース線を再びバッテリーに接続します。

3. ライセンス認証コーディング：

注記：

トレーラーの方向指示器点検のための追加ウォーニングランプ (C2)が車両側にあります。トレーラーライト (リヤフォグライトとリバースライト以外) の点検は計器盤でのライト球切れ警告によって行われます。電気機器を変更した後、ODISによりオンラインコーディングまたは資料の修正・更新が以下のように実施されなければなりません。

トレーラーの方向指示器点検のための追加ウォーニングランプ (C2)が車両側にあります。トレーラーライト (リヤフォグライトとリバースライト以外) の点検は計器盤でのライト球切れ警告によって行われます。

電気機器を変更した後、ODISによりオンラインコーディングまたは資料の修正・更新が以下のように実施されなければなりません。

- ODIS診断用テスターをスタート
- 「診断」機能をスタート
- 「メニュー項目 "テスト計画" を選択
- 選択ウィンドウを開く「自分のテスト計画を選択する」
- サブアイテム「SWバージョン管理」を選択します。
- サブ項目「特別対策」を選択
- サブ項目 "0069トレーラー機能" を選択
- サブアイテム "0069レトロフィット" を選択
- ボタンによるトレーラー機能の転送が「テストプランに追加」を確認する
- メインウィンドウで選択したトレーラー機能を強調表示する
- [テスト計画の実行] ボタンを使用して機能を確認します。
- 表示されたテキストウィンドウを「OK」で確定します。
- ボタン4で「ライセンス認証での変更および後付ソリューション実行」選択
- 手元にあるライセンスブックに記載されている番号を入力ウィンドウで

正確に入力し確定

- (1) アクティベーションコード
- (2) アクティベーション番号
- (3) ピンコード

- 診断用テスターの指示に従います
- 完全な措置を確実に実行した後、少なくとも5分間「CANバスレスト」 (イグニッションオフ、すべてのドアとフラップが完全に閉じられ車両がロックされる) を実行する。その後、すべての障害メモリを最終的にチェックし、必要に応じて削除することができます

警告：

1. 車両テスト用に、最新バージョンのODISサービスが工場のテスターで使用されていることを必ず確認してください。
2. 車両コンフィギュレーション (ライセンスコード) の呼び出しは正しい方法および診断器が正しい状態の場合、一度だけ実行されます。
3. 実行されたライセンス認証プロセスは初回の使用後車両に割り当てられており、その他の車両に使用することはできません。
4. ライセンスが割り当てられた車両を修理する場合は、再度ライセンス認証プロセスを実行することができます。
5. 要請の無い場合に何度も呼び出すことはエラーメッセージの原因となり、設定における効力はありません。

4. 機能テスト

全ての機能を適切な点検機器を使用して点検します。



零件编号

760 055 204

由 Volkswagen Zubehör GmbH (大众零部件股份有限公司) 分发

美国：由 Volkswagen of America, Inc. (美国大众有限公司) 分发
Auburn Hills / Mi.

由 Volkswagen Zubehör GmbH (大众零部件股份有限公司) 在德国印刷

保留供货范围变更权利

车型：

VW Touareg

11/2018 >>

ZH

供货范围：

- 1 套 12 芯导线束，配有预先安装的插座插件，
- 1 套 9 芯导线束，
- 1 个插座外壳，
- 3 个螺栓 M5 x 24，
- 3 个螺母 M5，自锁，
- 1 个拖车连接装置，
- 2 个插片式保险丝 20A，
- 2 个插片式保险丝 15A，
- 1 个插座外壳 3 针，黑色，
- 1 个插座外壳 4 针，棕色，
- 10 条线缆扎带，长 143 mm，
- 3 条线缆扎带，长 377 mm，

安装导线束时需要 **附加部件** (拖车连接装置支架)，见 ETKA (部件编号：760.907.179)

需要进行的操作，基本：

1. 将接地线从电池断开。
2. 安装 12 芯和 9 芯导线束以及插座外壳。
3. 带有许可保护的编码
4. 功能检查。

重要提示！

在作业开始前必须完整阅读安装说明。

电子安装件的装入仅允许由经过认证的专业人员进行。

在车辆上进行安装作业时，请注意最新的车辆维修手册。

因为挂接拖车后对发动机冷却系统有更高的要求，如果技术上有必要，在出厂安装拖车装置时，对冷却设备进行加强。一般通过安装功率更强的或者第 2 个冷却器风扇和/或一个更大的冷却器，以达到加强的目的。

在加装拖车的情况下，只要技术允许，应该加强冷却设备（如果在出厂时没有安装的话）。

在车辆改装时，必须将原始配件目录中列出的部件用于挂接拖车时的发动机冷却。此外，还要重视相应的维修手册以及数据页中的作业指导。

1. 将接地线从电池断开

在安装过程中为了防止短路以及为安全起见，在开始工作之前务必将接地线从电池断开（火灾危险）

注意：车载电脑/发动机防盗锁止系统！

断开电池，存储的数据可能会丢失！

遵守制造商的指令！！

在工作开始前读取错误存储器！

2. 安装 12 芯和 9 芯导线束以及插座外壳。

取下装载空间和行李箱地板盖，并拆除车尾连接板护板以及左侧的行李箱饰板。

取下车辆侧面 40 mm 车身引线口下部的盖板，用于导线束至尾板后左侧中的拖车挂钩。

将 12

芯导线束通过预设的车体开口导向内部，将已经安装好的插座插件和提供的插座外壳如下所示安装在拖车挂钩的支撑片上：

配有封闭式插座固定板的拖车挂钩:

将随附的插座外壳从前面看的右扁平侧预穿孔和拱形区域进行精细加工，以此为右侧的出口做好准备。

小心地去除此处不再需要的中心出口的插座密封件，不能损坏导线束的绝缘套管！

将预组装的导线束的插座插件插入插座外壳，并卡入支撑体，然后使用插座外壳中现有的螺栓将它安装在拖车挂钩的固定支架上。

随附的螺栓 M5x24 和螺母 M5 可能不需要。

(参见图 1)：

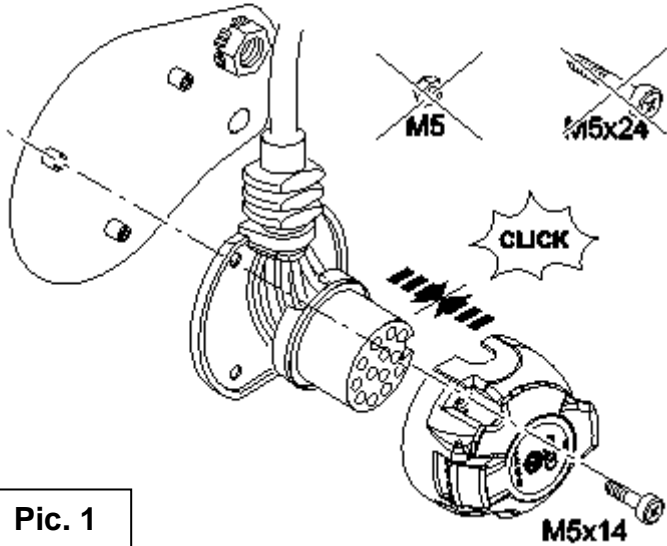
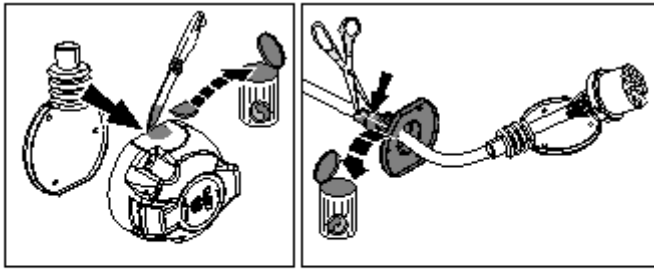
配有开放式插座-固定支架的拖车挂钩:

将预先安装的螺栓 M5x14 从插座外壳上取出（在此不需要）。

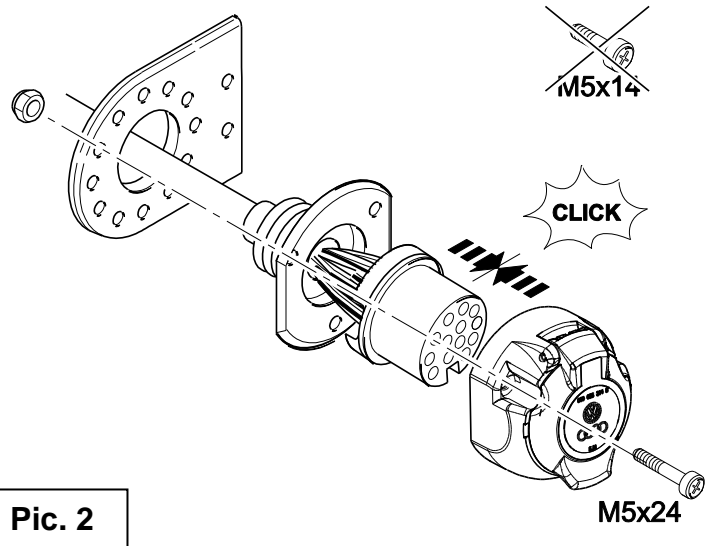
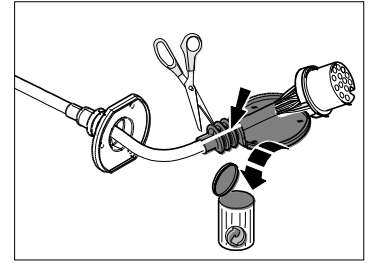
小心地去除这里不再需要的侧出口的插座密封件，不能损坏绝缘套管！

将预组装的导线束的插座插件插入随附的插座外壳里，卡入支撑体，并使用随附的螺栓 M5x24 和螺母 M5 安装在拖车挂钩的支撑片上。

(参见图 2)：



Pic. 1



Pic. 2

插座的占用如下所示:

表 1:

导线	触点编号	功能
蓝/黄色	1	行驶方向显示 左侧
蓝/白色	2	后雾灯
棕色	3	接地点 (针对触点 1 至 8)
蓝/绿色	4	行驶方向显示 右侧
灰/黄色	5	右尾灯
白/绿色	6	刹车灯
灰/红色	7	左尾灯
黑/绿色	8	倒车灯
红/白色	9	拖车电源持续正极 (终端 30)
红/蓝色	10	拖车电源充电线 (终端 15)
棕色	11	接地点 (针对触点编号 10)
没有占用	12	拖车标记控制导线
棕色	13	接地点 (针对触点编号 9)

注意!

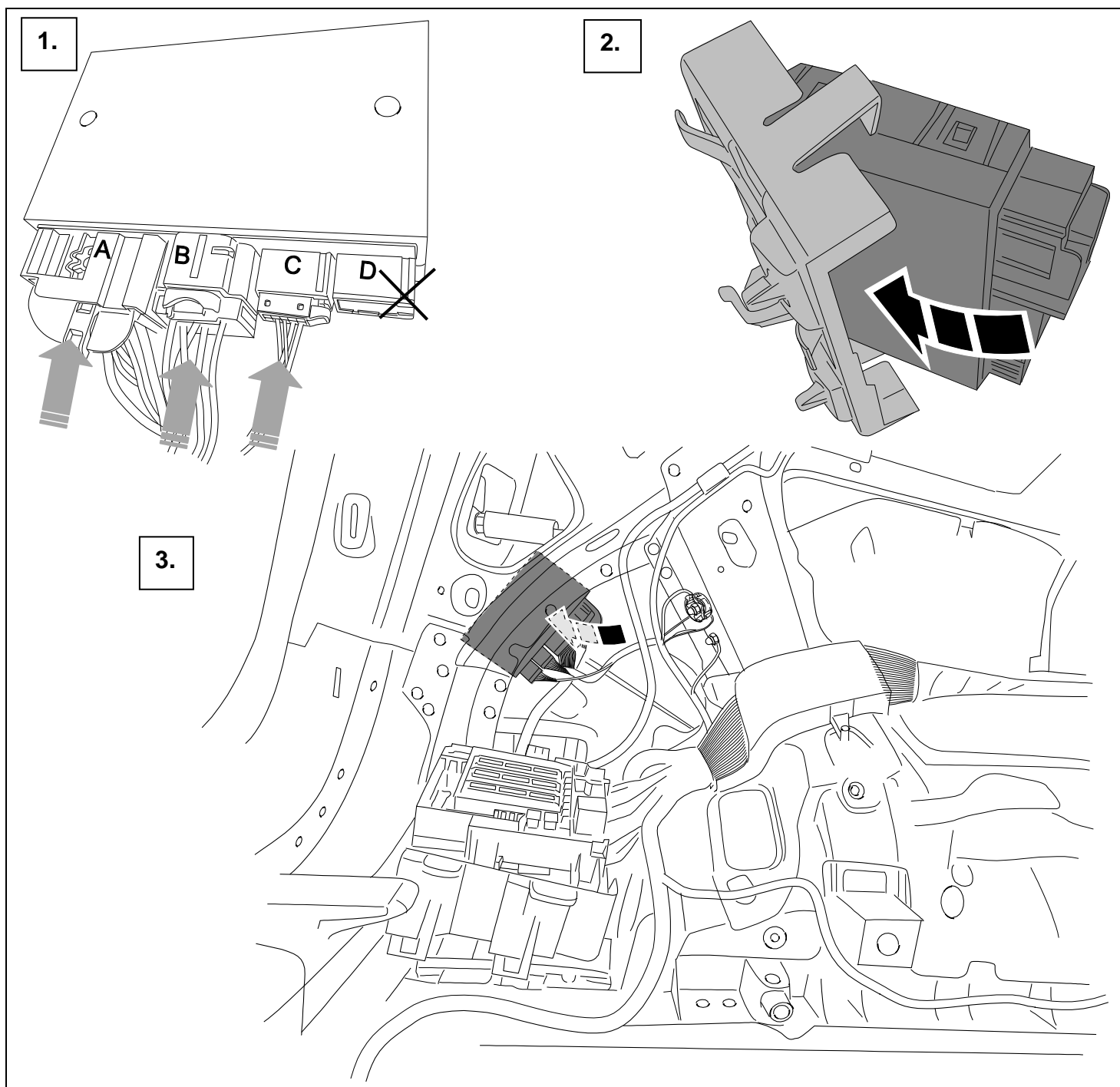
注意密封元件的正确安装位置! 尤其注意, 插座线缆出口处的密封件必须必须安置在绝缘套管上, 而不是在单一的芯线上
导线的铺设要确保 不会产生摩擦点
导线束切勿铺设在排气设备附近

安装在导线束的橡胶套定位, 并通过行李箱的贯通孔引向外侧。

使用随附的377 mm线缆扎带将导线束固定在拖车挂钩的横梁上。

将导线束的 3 个插座外壳 6 针、10 针和 24 针插入并卡入拖车连接装置的指定插接位置。

然后通过使用需要的模块支架（没有包含在电气套件的供货范围中）将拖车连接装置固定在后方左侧的预定位置。（参见图 3）：



将缆线铺设至拖车连接装置并使用随附的线缆扎带 143 mm 固定。

将 12 芯和 9 芯导线束 4 条棕色缆线的接头套管连接在左侧行李箱上方的接地点上。

将 9 芯导线束的剩余导线末端沿着车辆左侧的导线束铺设至行李箱后左侧保险丝支柱和 BCM2 单元，并使用附带的 143 mm 线缆扎带固定。

将 9 芯导线束的 **红/白、红/蓝、红/紫、和黑色** 导线末端铺设至保险丝支柱 **H**，位置 **B**（红色），插入并卡入

相应空闲的、输出端的保险丝插槽（使用一个“A”标示，例如“F10A”）白色熔丝载体（B）遵照表 2。

表 2：

导线	保险丝插槽编号	保险丝强度	功能
红/白色	B: 5 A	15A	拖车右侧照明的电源
红/蓝色	B: 6 A	15A	拖车左侧照明的电源
红/紫色	B: 9 A	20A	电流供应 持续正极 拖车（终端 30）
黑色	B: 7 A	20A	拖车电源充电线（终端 15）

然后按照表 2 将 4 个随附的保险丝插入并卡入相应的保险丝插槽。

将该 9

芯导线束的 **橙/绿色、橙/棕色、紫/黑色和黑/红色** 导线末端如下连接至 **BCM2**（车身控制模块，车尾）

解锁 **BCM2** 的蓝色插座外壳（插槽“D”）并将插座板从外壳饰板中拉出。事先将线缆扎带从插座外壳的线缆输出端去除。将车辆侧面导线 **橙/绿色** 的压接插座从腔 2 弹出，然后插入并卡入随附 4

针棕色插座外壳的腔 3 中。将车辆侧面导线 **橙/棕色** 的压接插座从腔 1 弹出，然后插入并卡入随附 4

针棕色插座外壳的腔 4 中。将 9 芯导线束的导线末端 **橙/绿色** 和

橙/棕色 的压接插座插入并卡入之前清空的腔 2（橙/绿色）和腔 1

（橙/棕色）中。将插座板重新插回外壳饰板，锁定并使用扎带 143 mm 固定。在 **BCM2** 上松开黑色插座外壳（插槽“C”）并将插座板从外壳饰板中拉出。事先将线缆扎带从插座外壳的线缆输出端去除。将车辆侧面黑红色导线的压接插座从腔 12 取出，然后插入并卡入随附的 3

针黑色插座外壳的腔 2 中。将车辆侧面黑/紫色导线的压接插座从腔 17 弹出，然后插入并卡入随附的 4 针棕色插座外壳的腔 1 中。D 将该 9 芯导线束的导线末端 **黑/红色** 和

紫/黑色 的压接插座插入并卡入之前清空的腔 12（黑/红色）和腔 17

（紫/黑色）中。将插座板重新插回外壳饰板，锁定并使用扎带 143 mm 固定。重新插入并卡入 **BCM2**

的插座外壳 D 和 C。将导线束的 3 针黑色和 4 针棕色两个插销外壳与事先安装的 3 针黑色和 4 针棕色插座外壳插接在一起并卡住，使用 143 mm 线缆扎带固定在车辆侧面的导线束上。

若车辆上的布线和信号分配没有明确匹配，在需要时与电路图进行比较。但基本原则是：

“信号分配优先于信号颜色”，保留笔误或变更的权利。

所有安装件的导线束沿车辆导线束铺设，使用随附的扎带固定，并且/或者放入现有的线缆支架中。

重新安装所有护板和拆除的部件。

重新将接地线与电池连接。

3. 带有许可保护的编码：

提示：

拖车上用于控制行驶方向显示的附加控制灯 (C2) 已安装在车辆中。此外，拖车照明的控制 (雾灯和倒车灯除外) 通过组合仪表中的光衰控制完成。

在安装了电气安装套件后必须通过 ODIS 照如下所示执行在线编码或返馈文档汇编：

- 启动 ODIS 诊断测试仪
- 启动功能“诊断”
- 選擇菜單項“測試計劃”
- 打開選擇窗口“選擇我自己的測試計劃”
- 選擇子項“SW 版本管理”
- 選擇子項“特殊措施”
- 選擇子項“0069預告片功能”
- 選擇子項“0069 Retrofit”
- 通過按鈕傳送拖車功能確認“附加到測試計劃”
- 在主窗口中突出顯示所選的預告片功能
- 使用“執行測試計劃”按鈕確認功能
- 單擊“確定”確認顯示的文本窗口
- 通过按钮 4 选择“执行带有许可保护的改装/加装解决方案”
- 在输入窗口中相应填入并确认许可证文档中现有的数字
 - (1) 激活代码
 - (2) 激活编号
 - (3) PIN 密码
- 按照诊断测试仪的指示操作
- 在完整措施的正執行之後，“CAN總線休息”（點火關閉以及所有車門和襟翼完全關閉且車輛鎖定）至少執行5分鐘。之後，如有必要，可以最終檢查並刪除所有故障存儲器。

警告提示：

1. 必须确保，测试车辆时，在车间测试仪上使用的是 **ODIS 服务** 的当前版本。
2. 车辆配置 (许可证代码) 的调用在操作过程和测试仪条件无差错时仅需要 1 次。
3. 已使用的许可证措施在第一次使用后就被归属于该车辆，并且无法用于其他车辆。
4. 在该已归属的车辆进行维修时，可以再次使用该许可证措施。
5. 没有要求而多次调用会产生故障报告，但不影响配置。

4. 功能检测

使用一个合适的检测设备检查所有功能。



Оригинальное оснащение
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Руководство по установке

Встраиваемый электро-комплект

Номер детали

760 055 204

Дистрибьютор Volkswagen Zubehör GmbH
США: Дистрибьютор Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Производитель оставляет за собой право на изменение комплекта поставки

Напечатано в Германии
компанией Volkswagen Zubehör GmbH

Тип автомобиля:

VW Touareg

11/2018 >>

RUS

Объем поставки:

- 1 жгут проводов (12-проводный), с установленной розеткой
- 1 жгут проводов (09-проводный)
- 1 корпус розетки
- 3 винта М5 x 24
- 3 гайки М5, самоконтрящиеся
- 1 устройство для подключения прицепа
- 2 плоских вставных предохранителя 20 А
- 2 плоских вставных предохранителя 15 А
- 1 корпус электрического соединителя, 3-контактный, чёрный
- 1 корпус электрического соединителя, 4-контактный, коричневый
- 10 кабельных стяжек длиной 143 мм
- 3 кабельных стяжки длиной 377 мм

Для установки жгута проводов потребуются *дополнительные* компоненты (держатель устройства подключения прицепа); см. каталог запасных частей (ЕТКА). (Заводской номер детали: 760.907.179)

Выполняемые работы (общие):

- 1. Отсоединение провода массы от АКБ.
- 2. Установка 12- и 09-проводных жгутов и корпусов розеток.
- 3. Кодирование с лицензионной защитой
- 4. Проверка работоспособности.

Важное указание!

Перед началом работы внимательно ознакомьтесь с руководством по установке. Встраиваемый электрокомплект должен устанавливаться только квалифицированным специалистом.

При выполнении монтажных работ на автомобиле соблюдать указания руководства по ремонту автомобиля.

Поскольку эксплуатация автомобиля с прицепом предъявляет более высокие требования к охлаждению двигателя, при установке тягово-сцепного устройства на заводе, в случае технической необходимости, усиливается система охлаждения. Это достигается за счет установки более мощного или дополнительного охлаждающего вентилятора и/или радиатора увеличенного размера.

При дооборудовании транспортного средства тягово-сцепным устройством требуется усиление мощности системы охлаждения, если существует техническая необходимость и если это не было произведено на заводе.

При модернизации системы охлаждения автомобиля в случае его эксплуатации с прицепом необходимо использовать только оригинальные запасные части, указанные в каталоге запасных частей. Кроме того, необходимо соблюдать требования руководств по ремонту и учитывать информацию, приведённую в соответствующих технических паспортах.

1. Отсоединение провода массы от АКБ

Для предотвращения коротких замыканий во время установки и в целях безопасности перед началом работ обязательно отсоединить провод массы от АКБ (**опасность возгорания!**)

Внимание: Бортовой компьютер/иммобилайзер!

**При отсоединении АКБ все сохранённые данные могут быть утеряны!
Соблюдать указания производителя!**

Перед началом работы выполнить считывание содержимого регистратора неисправностей!

2. Установка 12- и 09-проводных жгутов и корпусов розеток

Снять напольное покрытие кузова и багажного отсека, демонтировать обшивку задней панели и обшивку левой стороны багажного отсека.

Снять установленную на автомобиле нижнюю облицовку 40-мм проема для жгута проводов тягово-сцепного устройства с панели задней части кузова сзади слева.

Вывести 12-проводной жгут проводов через предусмотренный технологический проем внутрь и установить розетку жгута проводов и прилагаемый корпус розетки на держатель тягово-сцепного устройства следующим образом:

Тягово-сцепное устройство с закрытым держателем розетки:

Обработать перфорированную аркообразную область на правой сглаженной (если смотреть спереди) стороне прилагаемого корпуса розетки, тем самым подготовив её к правостороннему отводу.

Аккуратно удалить прокладку розетки для центрального отвода (она здесь не понадобится), не повредив при этом изоляционную трубку жгута проводов!

Заранее смонтированную розетку жгута проводов вставить в корпус розетки, зафиксировать в упорной стойке и закрепить имеющимися на корпусе розетки винтами на держателе тягово-сцепного устройства.

Прилагаемые винты M5x24 и гайки M5 могут не понадобиться. (см. рис. 1)

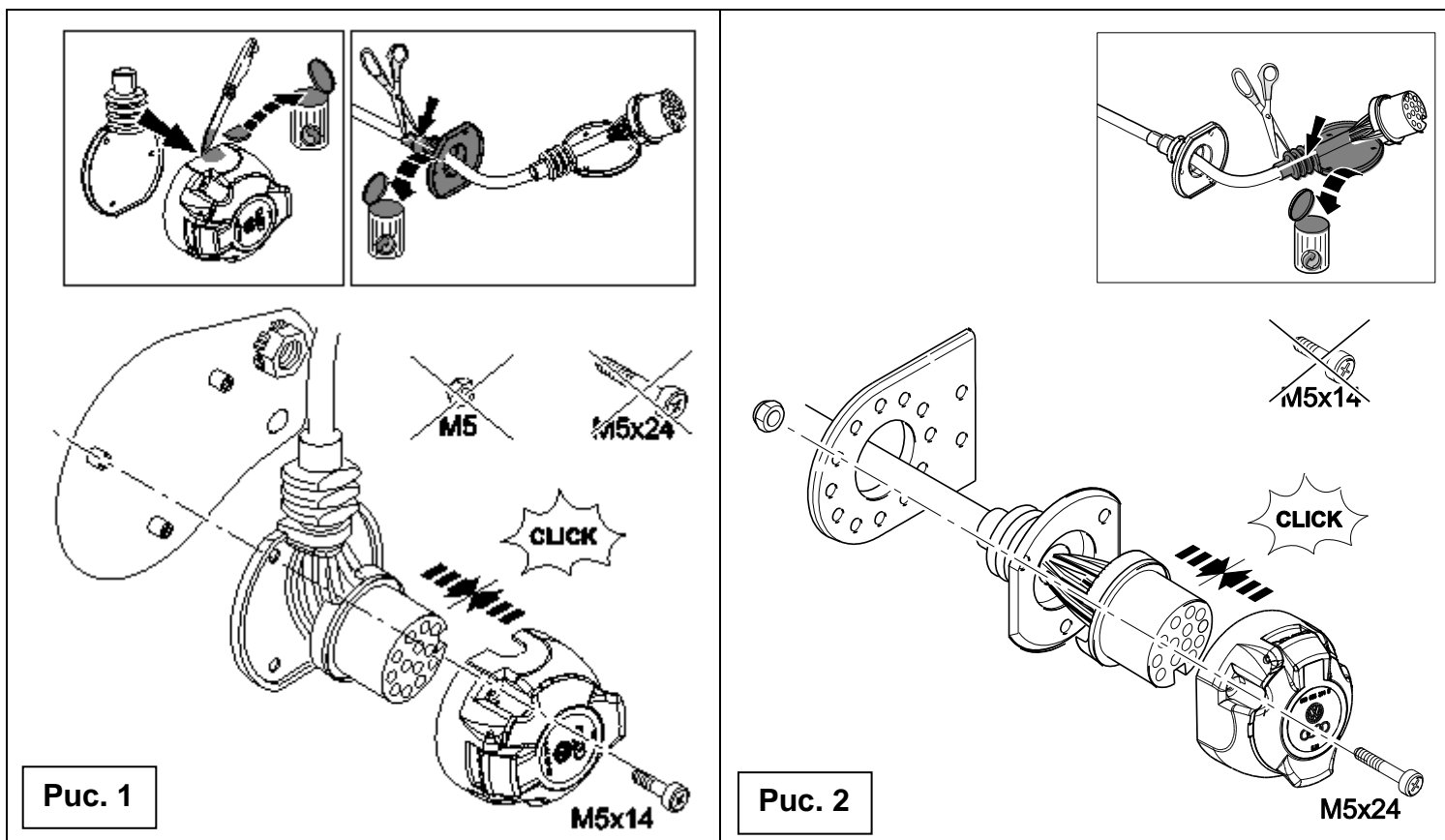
Тягово-сцепное устройство с открытым держателем розетки:

Выкрутить имеющиеся винты M5x14 из корпуса розетки (*в данном случае не понадобятся*).

Аккуратно удалить прокладку розетки для бокового отвода (она здесь не понадобится), не повредив при этом изоляционную трубку!

Заранее смонтированную розетку жгута проводов вставить в прилагаемый корпус розетки, зафиксировать в упорной стойке и установить на держатель тягово-сцепного устройства, закрепив *прилагаемыми* винтами M5x24 и *гайками M5*.

(см. рис. 2)



Раскладка контактов в розетке:

Таблица 1:

Провод	№ контакта	Функция
сине-жёлтый	1	Левый указатель поворота
сине-белый	2	Задний противотуманный фонарь
коричневый	3	Масса (для контактов № 1–8)
сине-зелёный	4	Правый указатель поворота
серо-жёлтый	5	Правый задний фонарь
бело-зелёный	6	Стоп-сигналы
серо-красный	7	Левый задний фонарь
чёрно-зелёный	8	Фонарь заднего хода
красно-белый	9	Питание, постоянный плюс прицепа (кл. 30)
красно-синий	10	Питание, зарядный провод прицепа (кл. 15)
коричневый	11	Масса (для контакта № 10)
<i>не используется</i>	12	<i>Провод контура управления системой распознавания прицепа</i>
коричневый	13	Масса (для контакта № 9)

ВНИМАНИЕ!

- а) Обеспечить **правильность установки уплотнительных элементов!** Прокладка, расположенная на выходе жгута проводов из розетки, **должна сидеть на изолирующей трубке, а не на отдельных проводах!**
- б) Прокладывать жгут проводов таким образом, чтобы **исключить перетирание!**
- с) **Не прокладывать жгут проводов в непосредственной близости от выпускной системы!**

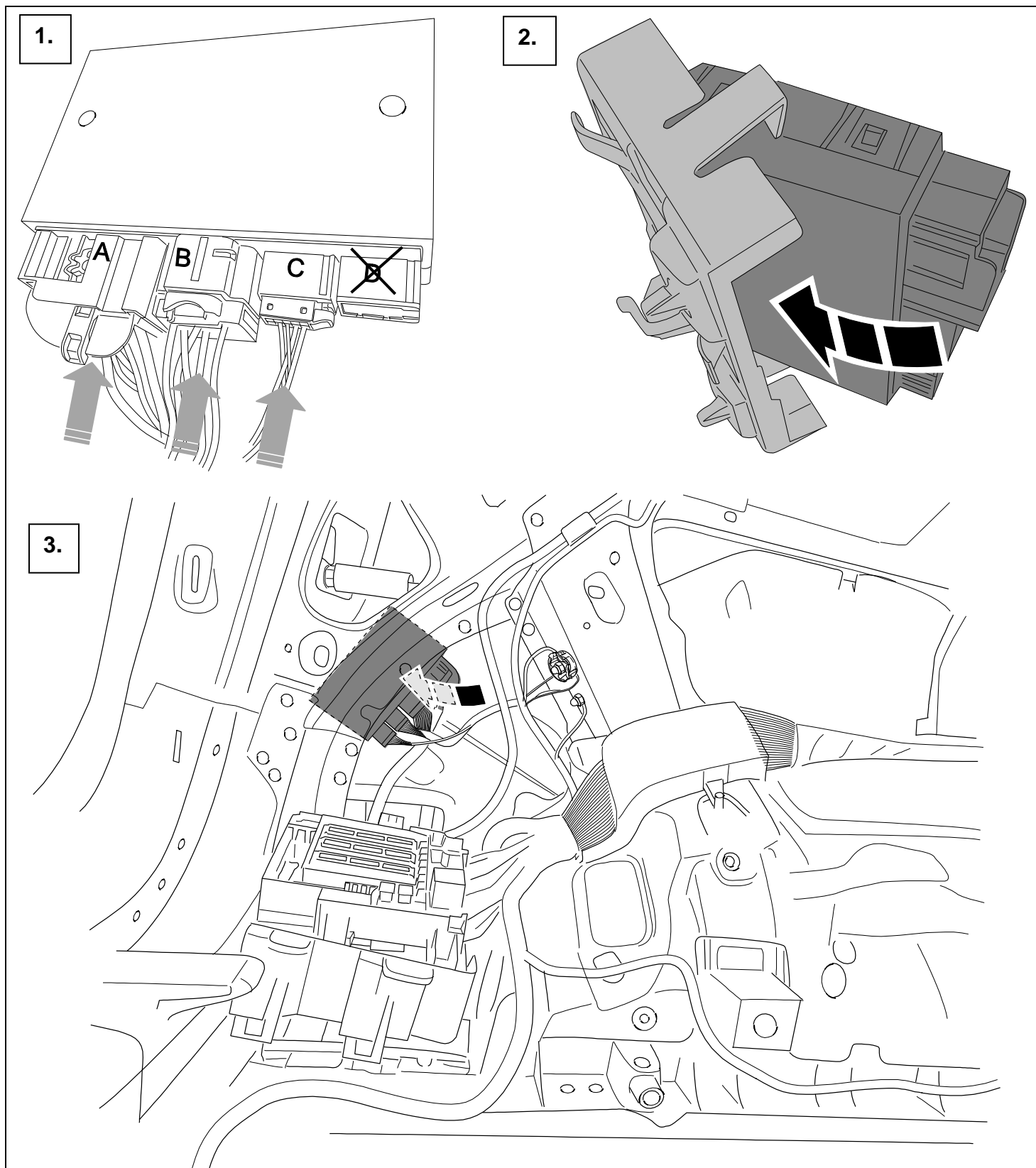
Резиновую втулку, установленную на жгуте проводов, вставить в проходное отверстие из багажного отсека наружу.

Закрепить жгут проводов на поперечине тягово-сцепного устройства прилагаемыми кабельными стяжками длиной **377 мм**.

Подсоединить и защёлкнуть три корпуса электрического соединителя жгута проводов (6-, 10- и 24-контактный) в предусмотренных гнездах устройства подключения прицепа.

Затем закрепить устройство для подсоединения прицепа на предусмотренном месте сзади слева, используя требуемый держатель модуля (не входит в состав электрокомплекта). (см. рис. 3)

Рис. 3:



Проложить провода к устройству подключения прицепа и закрепить их кабельными стяжками длиной **143 мм**.

Подсоединить концы четырёх **коричневых** проводов 12- и 09-проводных жгутов к верхней точке массы на автомобиле, находящейся на левой стороне багажного отсека.

Остальные провода 09-проводного жгута проложить по левой стороне автомобиля вдоль цепи линии к заднему **месту крепления предохранителя Н и ВСМ2** в багажном отсеке сзади слева и зафиксировать прилагаемыми кабельными стяжками длиной **143 мм**. Освободите держатель предохранителя и блок ВСМ2 и выровняйте соответствующую нижнюю сторону.

Красно-белый, красно-синий, красно-фиолетовый и чёрный провода 09-проводного жгута проложить к месту **крепления предохранителей Н** и вставить в соответствующие свободные гнезда **на выходе** (отмечены «А», например, «F10А») белого держателя **предохранителя (В)** согласно **таблице 2** и зафиксировать их.

Таблица 2:

Провод	№ гнезда предохранителя	Номинал предохранителя	Функция
красно-белый	В: 5 А	15 А	Питание для освещения прицепа справа
красно-синий	В: 6 А	15 А	Питание для освещения прицепа слева
красно-фиолетовый	В: 9 А	20 А	Питание, постоянный плюс прицепа (кл. 30)
чёрный	В: 7 А	20 А	Питание, зарядный провод прицепа (кл. 15)

Затем вставить четыре прилагаемых вставных предохранителя в соответствующие гнезда и защёлкнуть **см. таблицу 2**.

Оранжево-зелёный, оранжево-коричневый, фиолетово-чёрный и чёрно-красный провода 09-проводного жгута подключить к **ВСМ2** (Контроллер бортовой электроники) следующим образом:

Разблокировать **голубой** корпус электрического соединителя (в **гнезде «D»**) на **ВСМ2** и извлечь колодку из облицовки корпуса. Предварительно удалить кабельные стяжки на выходе кабеля из корпуса электрического соединителя.

Извлечь разъём **зелёного** провода **автомобиля** из **гнезда 2**, вставить в **гнездо 3** прилегающего **4-контактного коричневого** корпуса электрического соединителя и зафиксировать его.

Извлечь разъём **оранжево-коричневого** провода **автомобиля** из **гнезда 1**, вставить в **гнездо 4 4-контактного коричневого** корпуса электрического соединителя и зафиксировать его.

Вставить **разъёмы оранжево-зелёного и оранжево-коричневого** проводов 09-проводного жгута в ранее освобождённое **гнездо 2 (зелёное)** и **гнездо 1 (оранжево-коричневое)** и зафиксировать их. Вставить колодку обратно в облицовку корпуса, зафиксировать и закрепить кабельной стяжкой длиной **143 мм**.

Разблокировать **чёрный** корпус электрического соединителя (в **гнезде «C»**) на **ВСМ2** и извлечь колодку из облицовки корпуса. Предварительно удалить кабельные стяжки на выходе кабеля из корпуса электрического соединителя.

Извлечь разъём **чёрно-красного** провода **автомобиля** из **гнезда 12**, вставить в **гнездо 2** прилегающего **3-контактного чёрного** корпуса электрического соединителя и зафиксировать его.

Извлечь разъём **чёрно** провода **автомобиля** из **гнезда 17**, вставить в **гнездо 1 4-контактного коричневого** корпуса электрического соединителя и зафиксировать его.

Вставить разъёмы **чёрно-красного** и **фиолетово-чёрного** проводов 09-проводного жгута в ранее освобождённое **гнездо 12 (чёрно-красное)** и **гнездо 17 (чёрное)** и зафиксировать их. Вставить колодку обратно в облицовку корпуса, зафиксировать и закрепить кабельной стяжкой длиной **143 мм**.

Снова подсоединить и зафиксировать корпуса электрического соединителя D и C модуля BCM2.

Соединить **3-контактный чёрный** и **4-контактный коричневый** штекерные корпуса жгута проводов с предварительно установленными **3-контактным чёрным** и **4-контактным коричневым** корпусами электрического соединителя, защёлкнуть и зафиксировать на жгуте проводов автомобиля кабельной стяжкой **143 мм**.

При неточном совпадении проводки и раскладки сигналов на автомобиле при необходимости провести уточнение по электросхеме. Общее правило:

«Проводка сигнала важнее сигнальных цветов», возможны опечатки и изменения.

Проложить все жгуты проводов из встраиваемого комплекта вдоль имеющихся в автомобиле жгутов, закрепить прилагаемыми кабельными стяжками и/или вставить в имеющиеся держатели для проводки.

Установить все снятые элементы обшивки и прочие детали.

Подсоединить провод массы к АКБ.

3. Кодирование с лицензионной защитой:

УКАЗАНИЕ:

В автомобиле установлена дополнительная контрольная лампа (C2) для контроля работы указателей поворота прицепа. Кроме того, контроль фонарей прицепа (кроме противотуманного фонаря и фонаря заднего хода) осуществляется по индикатору выхода из строя ламп на приборной панели.

После установки встраиваемого электрокомплекта должно быть проведено онлайн-кодирование/документирование посредством диагностической системы ODIS следующим образом:

- **Запустить диагностический тестер ODIS**
- **Запустить функцию «Диагностирование»**
- **Выберите пункт меню «План тестирования»**
- **Откройте окно выбора «Выберите мой собственный план тестирования»**
- **Выберите подпункт «Управление версиями ПО»**
- **Выберите подпункт «Специальные меры»**
- **Выберите подпункт "0069 trailer function"**
- **Выберите подпункт «0069 Retrofit»**
- **Передача функции трейлера кнопкой подтверждения «Добавить в план тестирования»**
- **Выделите выбранную функцию трейлера в главном окне**
- **Подтвердите функцию кнопкой «Выполнить план тестирования»**
- **Подтвердите отображаемое текстовое окно с помощью «ОК»**
- **Выбрать кнопкой 4 пункт «Переустановка/доп.установка с лицензионной защитой»**
- **Ввести соответствующие коды из лицензионной книжки в поле ввода и подтвердить**
 - (1) **Код активации**
 - (2) **Номер активации**
 - (3) **PIN-код**
- **Следовать указаниям на дисплее тестера.**
- **После положительного выполнения полной меры следует выполнить «отдых шины CAN» (выключение зажигания, а также все двери и заслонки полностью закрыты и автомобиль заблокирован) в течение не менее 5 минут. После этого все воспоминания о неисправностях могут быть окончательно проверены и удалены при необходимости.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

1. **Необходимо убедиться в том, что при тестировании автомобиля в диагностическом тестере используется актуальная версия ODIS Service.**
2. **Вызов конфигурации автомобиля (кода лицензии) происходит лишь однократно при правильном выполнении процедуры и правильном управлении тестером.**
3. **Введенная лицензия привязывается к автомобилю после первого использования и не может быть передана на другие автомобили.**
4. **В случае проведения ремонта на привязанном автомобиле возможно повторное использование лицензии.**
5. **Многочисленные вызовы без запроса вызывают сообщения об ошибке и не влияют на конфигурацию.**

4. Проверка работоспособности

Проверить все функции с помощью подходящего контрольного прибора.